

(2006/C 297 E/04)

**JEGYZŐKÖNYV****ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKÖL: Antonios TRAKATELLIS

*alelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 10.00 órakor nyitják meg.

**2. Dokumentumok benyújtása**

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság:*

- Javaslat a mézhéjú állatok vizeinek minőségi követelményeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre (kodifikált szöveg) (COM(2006)0205 – C6-0152/2006 – 2006/0067(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva:           illetékes: JURI

- Javaslat a nukleáris biztonság és védelem célját szolgáló segítségnyújtási eszköz létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre (09037/2006 – C6-0153/2006 – 2006/0802(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva:           illetékes:           ITRE  
véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, BUDG, ENVI

- A DEC 13/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2006)0521 – C6-0155/2006 – 2006/2116(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva:           illetékes: BUDG

2) *képviselők*2.1) *állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke)*

- Corbett Richard – Állásfoglalásra irányuló indítvány a European City Guide-ről (B6-0280/2006).

A következő bizottságokhoz utalva:           illetékes: IMCO

**3. Előirányzatok átcsoportosítása**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 07/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0121/2006 – SEC(2006)0244).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság részben jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 08/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0120/2006 – SEC(2006)0356).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

\*  
\* \*

**2006. május 18., csütörtök**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 09/2006. számú előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0123/2006 – SEC(2006)0385).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikke (3) bekezdése értelmében.

**4. Természeti katasztrófák – mezőgazdasági szempontok – Természeti katasztrófák – regionális fejlesztési szempontok – Természeti katasztrófák – környezetvédelmi szempontok – Az Európai Unió Szolidaritási Alapja \*\*\*I (vita)**

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – mezőgazdasági szempontok [2005/2195(INI)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság  
Előadó: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0152/2006).

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – regionális fejlesztési szempontok [2005/2193(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Gerardo Galeote (A6-0147/2006).

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – környezetvédelmi szempontok [2005/2192(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság  
Előadó: Edite Estrela (A6-0149/2006).

Jelentés az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0108 – C6-0093/2005 – 2005/0033(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Rolf Berend (A6-0123/2006).

Felszólal: Andris Piebalgs (a Bizottság tagja).

Luis Manuel Capoulas Santos előterjeszti a jelentést (A6-0152/2006).

Gerardo Galeote előterjeszti a jelentést (A6-0147/2006).

Edite Estrela előterjeszti a jelentést (A6-0149/2006).

Rolf Berend előterjeszti a jelentést (A6-0123/2006).

Felszólal: László Surján (a BUDG bizottság véleményének előadója) (A6-0123/2006), Jutta Haug (az ENVI bizottság véleményének előadója) (A6-0123/2006), Duarte Freitas, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jámila Madeira, a PSE képviselőcsoport nevében, Jean Marie Beaupuy, az ALDE képviselőcsoport nevében, Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Pedro Guerreiro, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Andrzej Tomasz Zapalowski, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Andreas Mölzer, független, Alojz Peterle, Iratxe García Pérez és Vittorio Prodi.

ELNÖKÖL: Luigi COCILOVO

*alelnök*

Felszólal: Elisabeth Schroedter, Kyriacos Triantaphyllides, Graham Booth, Janusz Wojciechowski, Luca Romagnoli, Konstantinos Hatzidakis, Katerina Batzeli, Frédérique Ries, Margie Sudre, Gyula Hegyi, Luis de Grandes Pascual, Miguel Angel Martínez Martínez, Jan Březina, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jim Higgins, Ryszard Czarnecki és Andris Piebalgs.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.8. pont, 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.9. pont, 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.10. pont és 2006.05.18-i jegyzőkönyv 5.4. pont.

(Az ülést 11.45 órakor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 12.05 órakor folytatják.)

2006. május 18., csütörtök

ELNÖKÖL: Mario MAURO

alelnök

## 5. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

### 5.1. 2/2006. sz. költségvetés-módosítási tervezet (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Európai Unió 2006-os pénzügyi évre vonatkozó, 2/2006. számú költségvetés-módosítási tervezetéről [08513/2006 – C6-0127/2006 – 2006/2098(BUD)] – Költségvetési Bizottság  
Előadó: Giovanni Pittella (A6-0181/2006).

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2006)0215)

### 5.2. A növekedés és a munkahelyek támogatására vonatkozó kohéziós politika: A 2007–2013-ra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a 2007–2013-ra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások vonatkozásában a hozzájárulási eljárásra való előkészületről (a növekedés és a munkahelyek támogatására vonatkozó kohéziós politika) [2006/2086(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Constanze Angela Krehl (A6-0175/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2006)0216)

### 5.3. Pénzügyi eszköz fejlesztési együttműködés és gazdasági együttműködés céljára \*\*\*I (szavazás)

Második jelentés a fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)] – Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Gay Mitchell (A6-0109/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2006)0217)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2006)0217)

### 5.4. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja \*\*\*I (szavazás)

Jelentés az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2005)0108 – C6-0093/2005 – 2005/0033(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Rolf Berend (A6-0123/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2006)0218)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2006)0218)

2006. május 18., csütörtök

### 5.5. Az Energiaközösséget létrehozó szerződés megkötése az Európai Közösség részéről \*\*\* (szavazás)

Ajánlás az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról [13886/1/2005 – C6-0435/2005 – 2005/0178(AVC)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság  
Előadó: Giles Chichester (A6-0134/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2006)0219)

A Parlament hozzájárulását adja.

### 5.6. Az emberi jogok helyzete a világban 2005-ben és az EU ezzel kapcsolatos politikája (szavazás)

Jelentés az emberi jogok 2005-ös világbeli helyzetéről szóló éves jelentésről és az Európai Unió ezzel kapcsolatos politikájáról [2005/2203(INI)] – Külügyi Bizottság  
Előadó: Richard Howitt (A6-0158/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0220)

Felzólalások a szavazásról:

– Vittorio Agnoletto szóbeli módosítást terjeszt elő a 7. módosításhoz.

Mivel több mint 37 képviselő foglalt állást a szóbeli módosítás elfogadásával szemben, azt elvetették.

### 5.7. 2007. évi költségvetés: a Bizottság éves stratégiai prioritásai (szavazás)

Jelentés a 2007. évi költségvetésről: a Bizottság jelentése az éves stratégiai prioritásokról [2006/2020(BUD)] – Költségvetési Bizottság  
Előadó: James Elles (A6-0154/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0221)

### 5.8. Természeti katasztrófák – mezőgazdasági szempontok (szavazás)

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – mezőgazdasági szempontok [2005/2195(INI)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság  
Előadó: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0152/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0222)

Felzólalások a szavazásról:

– Luis Manuel Capoulas Santos (előadó) a (13) bekezdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

2006. május 18., csütörtök

### 5.9. Természeti katasztrófák – regionális fejlesztési szempontok (szavazás)

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – regionális fejlesztési szempontok [2005/2193(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: Gerardo Galeote (A6-0147/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0223)

### 5.10. Természeti katasztrófák – környezetvédelmi szempontok (szavazás)

Jelentés a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – környezetvédelmi szempontok [2005/2192(INI)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság  
Előadó: Edite Estrela (A6-0149/2006).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0224)

Felzólalások a szavazásról:

– Elisabeth Schroedter a szavazás lefolyásáról.

### 5.11. Energiaközösséget létrehozó szerződés Délkelet-Európa részére (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0279/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2006)0225)

## 6. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Rolf Berend-jelentés – A6-0123/2006

– Zsolt László Becsey

Richard Howitt-jelentés – A6-0158/2006

– Eija-Riitta Korhola

Gerardo Galeote Quecedo-jelentés – A6-0147/2006

– Michl Ebner, Oldřich Vlasák, Markus Pieper

## 7. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon található: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

**2006. május 18., csütörtök**

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

*Szavazási szándékok:*

A következő (le nem adott szavazatokra vonatkozó) szavazási szándékokat juttatták kifejezésre:

Richard Howitt-jelentés – A6-0158/2006

– módosítás: 4

*ellene:* Tobias Pflüger

– módosítás: 12

*mellette:* Françoise Grossetête

*ellene:* Etelka Barsi-Pataky, Hartmut Nassauer

– állásfoglalás (egészében)

*mellette:* Alexander Radwan, Anders Wijkman

James Elles-jelentés – A6-0154/2006

– módosítás: 13

*ellene:* Alexander Radwan, Paul Rübig, Gunnar Hökmark

Luis Manuel Capoulas Santos-jelentés – A6-0152/2006

– módosítás: 16, 1. rész

*ellene:* Charlotte Cederschiöld

– módosítás: 16, 2. rész

*mellette:* Stéphane Le Foll

– M. preambulumbekzdés

*mellette:* Tobias Pflüger

– állásfoglalás (egészében)

*mellette:* Etelka Barsi-Pataky, Sylvia-Yvonne Kaufmann

Gerardo Galeote Quecedo-jelentés – A6-0147/2006

– M. preambulumbekzdés

*mellette:* Patrick Gaubert

Tobias Pflüger közli, hogy nem működött a szavazógépe a 4. módosításról folytatott szavazáskor (Richard Howitt-jelentés – A6-0158/2006).

(A 12.50 órákor megszakított ülést 15.00 órákor folytatják.)

ELNÖKÖL: Miroslav OUKÝ

*alelnök*

**8. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása**

Małgorzata Handzlik közli, hogy jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Mia De Vits és Véronique De Keyser technikai jellegű problémát jeleztek, amely megakadályozta őket abban, hogy részt vegyenek a tegnapi ülés első szavazásain.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2006. május 18., csütörtök

## 9. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (vita)

(Az állásfoglalásra irányuló indítványok címe és szerzője tekintetében lásd: 2006.05.16-i jegyzőkönyv 3. pont.)

### 9.1. Nepál

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0282/2006, B6-0287/2006, B6-0288/2006, B6-0289/2006, B6-0292/2006 és B6-0294/2006

Thomas Mann, Marcin Libicki, Jan Mulder, Neena Gill, Raül Romeva i Rueda és Jaromír Kohlíček előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Robert Evans, a PSE képviselőcsoport nevében, Alyn Smith, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, és Andris Piebalgs (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 14.1. pont.

### 9.2. Srí Lanka

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0281/2006, B6-0283/2006, B6-0286/2006, B6-0290/2006 és B6-0293/2006

Carl Schlyter, Tobias Pflüger, Geoffrey Van Orden, Elizabeth Lynne és Robert Evans előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Nirj Deva, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Neena Gill, a PSE képviselőcsoport nevében, Jan Mulder, az ALDE képviselőcsoport nevében, Jaromír Kohlíček, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg és Andris Piebalgs (a Bizottság tagja)

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 14.2. pont.

### 9.3. Tajvan

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0284/2006 és B6-0285/2006

Marios Matsakis és Raül Romeva i Rueda előterjeszti az állásfoglalásra irányuló indítványokat.

Felszólal: Astrid Lulling, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Martine Roure, a PSE képviselőcsoport nevében, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Marcin Libicki, az UEN képviselőcsoport nevében, Maciej Marian Giertych, független, Charles Tannock, Glyn Ford, Kathy Sinnott, Jean-Pierre Audy, Józef Pinior, Paulo Casaca és Andris Piebalgs (a Bizottság tagja).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2006.05.18-i jegyzőkönyv 14.3. pont.

## 10. Napirend

Az Elnökök Értekezletének 2006.05.18-i határozata alapján az elnök a következő változtatást javasolja a 2006.06.01-jei ülés napirendjéhez:

2006.06.01., csütörtök

A palesztin területen fennálló humanitárius válságról és az Unió szerepéről szóló állásfoglalási indítványok felvétele a szavazások órájára.

**2006. május 18., csütörtök**

A benyújtás határideje:

- Állásfoglalásra irányuló indítványok: 2006.05.29., hétfő 17.00 óra;
- módosítások és közös állásfoglalásra irányuló indítvány: 2006.05.31., hétfő 15.00 óra.

A Parlament jóváhagyja a javaslatot.

**11. A Parlament tagjai**

Az illetékes litván hatóságok bejelentették Eugenijus Maldeikis kinevezését Rolandas Pavilionis helyére, parlamenti képviselői minőségben, kinevezésének első napja: 2006.5.18.

Az elnök felhívja a figyelmet az Eljárási Szabályzat 3. cikke (5) bekezdésének rendelkezéseire.

**12. A képviselőcsoportok tagjai**

Az Enrico Letta helyére európai parlamenti képviselővé választott Donata Gottardi a PSE képviselőcsoportjához csatlakozott;

A Massimo D'Alema helyére európai parlamenti képviselővé választott Andrea Losco az ALDE képviselőcsoportjához csatlakozott;

Az Antonio Di Pietro helyére európai parlamenti képviselővé választott Achille Occhetto a PSE képviselőcsoportjához csatlakozott;

A Pier Luigi Bersani helyére európai parlamenti képviselővé választott Gianluca Susta az ALDE képviselőcsoportjához csatlakozott.

**13. A bizottságok és a küldöttségek tagjai**

A Parlament a PSE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

TRAN bizottság:

Adrian Severin helyére Silvia Adriana Ticaău megfigyelőként

AFCO bizottság:

Adrian Severin megfigyelőként.

**14. Szavazások órája**

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

**14.1. Nepál (szavazás)**

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0282/2006, B6-0287/2006, B6-0288/2006, B6-0289/2006, B6-0292/2006 és B6-0294/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0282/2006

(amely a B6-0282/2006, B6-0287/2006, B6-0288/2006, B6-0289/2006, B6-0292/2006 és B6-0294/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Thomas Mann és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Pasqualina Napolitano, Neena Gill, Robert Evans és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,

Elizabeth Lynne, Marios Matsakis és Frédérique Ries, az ALDE képviselőcsoport nevében,

Raül Romeva i Rueda, Jean Lambert, Gérard Onesta, Hélène Flautre és Bart Staes, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,

Jonas Sjöstedt és Vittorio Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,

Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6\_TA(2006)0226)

2006. május 18., csütörtök

## 14.2. Srí Lanka (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0281/2006, B6-0283/2006, B6-0286/2006, B6-0290/2006 és B6-0293/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0281/2006

(amely a B6-0281/2006, B6-0286/2006, B6-0290/2006 és B6-0293/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Thomas Mann, Philip Bradbourn és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Pasqualina Napoletano, Robert Evans, Neena Gill, Emilio Menéndez del Valle és Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,

Elizabeth Lynne, Sajjad Karim és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében

Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda, Gérard Onesta és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6\_TA(2006)0227)

Felszólalások a szavazásról:

Nirj Deva a (11) bekezdéshez szóbeli módosítást terjeszt elő, melyet elfogadnak.

(A B6-0283/2006 állásfoglalásra irányuló indítvány tárgytalan.)

## 14.3. Tajvan (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0284/2006 és B6-0285/2006

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0284/2006

(amely a B6-0284/2006 és B6-0285/2006 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

Astrid Lulling és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,

Graham Watson, Alexander Lambsdorff, Cecilia Malmström és Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,

Raül Romeva i Rueda és Eva Lichtenberger, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,

Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében,

Cristiana Muscardini, Konrad Szymański és Roberts Zile, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6\_TA(2006)0228)

## 15. Szavazatok helyesbítései és szavazási szándékok

Szavazatok helyesbítései:

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a „Név szerinti szavazások eredménye” című melléklet nyomtatott változatában.

Az Európai Parlamenti weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

2006. május 18., csütörtök

## 16. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

### Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

AFET bizottság:

- Románia csatlakozása (2006/2115(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)
- Bulgária csatlakozása (2006/2114(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)

ECON bizottság

- Az Európai Bizottság fehér könyve az általános érdekű szolgáltatásokról (2006/2101(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, EMPL, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, CULT, JURI)
- Zöld könyv a jelzáloghitelről (2006/2102(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: EMPL, IMCO, JURI)
- Az euróövezet kibővítése (2006/2103(INI))

EMPL bizottság

- A fogyatékkal élő személyek helyzete a kibővült Európai Unióban: európai cselekvési terv 2006–2007-re (2006/2105(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: ITRE, CULT, FEMM)

ITRE bizottság

- Európai stratégia az energiaellátás fenntarthatóságáért, versenyképességéért és biztonságáért – Zöld könyv (2006/2113(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, ECON, ENVI, TRAN, REGI)

TRAN bizottság

- Európai program a közúti biztonságért – Félidős mérleg (2006/2112(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI, ITRE)

REGI bizottság

- A jövőbeli bővítések következményei a kohéziós politika hatékonyságára nézve (2006/2107(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG)
- Szigetjellegből adódó, természeti és gazdasági korlátok a regionális politika összefüggésében (2006/2106(INI))
- A jövőbeli regionális politika hozzájárulása az EU innovációs képességéhez (2006/2104(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG)
- Lakáspolitikai és regionális politika (2006/2108(INI))

AGRI bizottság

- A borpiac közös szervezésének reformja (2006/2109(INI))

PECH bizottság

- A halászati ágazat gazdasági helyzetének javulása (2006/2110(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI)

LIBE bizottság

- A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség külpolitikai dimenziójára vonatkozó stratégia (2006/2111(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: AFET)

2006. május 18., csütörtök

**A bizottságok felkérése**

AFET, EMPL bizottság

- Küzdelem az emberkereskedelem ellen – integrált megközelítés és cselekvési tervre irányuló javaslatok (2006/2078(INI))

illetékes bizottság: LIBE

(véleménynyilvánításra felkért: AFET, EMPL, FEMM)

**Bizottságok közötti megerősített együttműködés**

ECON bizottság

- Zöld könyv a jelzáloghitelről (2006/2102(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: EMPL, JURI)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ECON és IMCO

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

- Az Európai Bizottság fehér könyve az általános érdekű szolgáltatásokról (2006/2101(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, EMPL, ITRE, TRAN, REGI, CULT, JURI)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ECON és IMCO

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

ENVI bizottság

- A 90/385/EGK és a 93/42/EGK tanácsi irányelvnek, valamint a 96/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az orvosi eszközökről szóló irányelvek felülvizsgálata tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0681 – C6-0006/2006 – 2005/0263(COD))

(véleménynyilvánításra felkért: ITRE)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ENVI és IMCO

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

- A fejlett terápiás gyógyszerkészítményekről, valamint a 2001/83/EK irányelv és a 726/2004/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0567 – C6-0401/2005 – 2005/0227(COD))

(véleménynyilvánításra felkért: ITRE, IMCO)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ENVI és JURI

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

ITRE bizottság

- Javaslat a Tanács rendeletére új generációs európai légiforgalmi szolgáltatási rendszer (SESAR) megvalósítása érdekében közös vállalkozás alapításáról (COM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2005/0235(CNS))

(véleménynyilvánításra felkért: BUDG, JURI)

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: ITRE, TRAN

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

LIBE bizottság

- A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség külpolitikai dimenziójára vonatkozó stratégia (2006/2111(INI))

Bizottságok közötti megerősített együttműködés: LIBE és AFET

(Az Elnökök Értekezletének 2006.05.11-i határozatát követően)

2006. május 18., csütörtök

**17. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok** (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

| Dokumentum száma | Szerző   | Aláírások |
|------------------|--|-----------|
| 11/2006          | Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Robert Navarro, Dirk Sterckx és Jeanine Hennis-Plasschaert                    | 181       |
| 12/2006          | Jean-Claude Martinez   | 15        |
| 13/2006          | Maciej Marian Giertych   | 32        |
| 14/2006          | Janusz Wojciechowski, Caroline Lucas, Ioannis Gklavakis és Thijs Berman                                  | 125       |
| 15/2006          | Andreas Mølzer   | 17        |
| 16/2006          | Matteo Salvini   | 10        |
| 17/2006          | Daniel Strož   | 18        |
| 18/2006          | Roger Helmer, Ashley Mote, James Hugh Allister és Anna Záborská  | 28        |
| 19/2006          | Elly de Groen-Kouwenhoven, Michael Cashman, Erik Meijer, Alexander Lambsdorff és Geoffrey Van Orden      | 65        |
| 20/2006          | Konrad Szymański, Philippe Morillon, Charles Tannock, Ari Vatanen és Bastiaan Belder                     | 45        |
| 21/2006          | Iles Braghetto és Panayiotis Demetriou   | 203       |
| 22/2006          | Daniel Strož   | 35        |
| 23/2006          | Claire Gibault, Jean-Marie Cavada, Antoine Duquesne, Charles Tannock és Enrique Barón Crespo             | 196       |
| 24/2006          | Robert Navarro, Jean-Luc Bennahmias, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Luigi Cocilovo és Sylvia-Yvonne Kaufmann | 64        |
| 25/2006          | Fernand Le Rachinel  | 7         |
| 26/2006          | Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda és Carl Schlyter   | 17        |
| 27/2006          | Daniel Strož   | 5         |
| 28/2006          | Paul Verges, Margie Sudre és Jean-Claude Fruteau   | 81        |
| 29/2006          | Bogdan Golik és Bogusław Sonik   | 34        |
| 30/2006          | Caroline Lucas, Jean Lambert és André Brie   | 17        |
| 31/2006          | Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz és Robert Evans                            | 31        |
| 32/2006          | Jean Spautz  | 34        |
| 33/2006          | Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström és Cem Özdemir           | 89        |
| 34/2006          | Andreas Mølzer   | 7         |
| 35/2006          | Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez   | 80        |
| 36/2006          | Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez   | 77        |
| 37/2006          | Anna Záborská, Stephen Hughes és Gérard Deprez   | 71        |
| 38/2006          | Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko és Caroline Lucas                     | 45        |
| 39/2006          | Cristiana Muscardini   | 16        |
| 40/2006          | Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir és Caroline Lucas                               | 55        |
| 41/2006          | Feleknaš Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder és Nicholson of Winterbourne           | 73        |

**18. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása**

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

2006. május 18., csütörtök

**19. A következő ülések időpontjai**

A következő ülések időpontja: 2006.5.31 és 2006.6.01.

**20. Az ülés elnapolása**

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 16.15 órakor berekesztik.

Julian Priestley  
*főtktár*

Josep Borrell Fontelles  
*elnök*

---

2006. május 18., csütörtök

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flautre, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahrmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Sterckx, Stevenson, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

**2006. május 18., csütörtök**

Megfigyelők:

Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beçşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Gaņ Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglıka, Kirilov Evgeni, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Ţicău Silvia Adriana, Zgonea Valeriu Ştefan

---

2006. május 18., csütörtök

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## Rövidítések és jelek magyarázata

|                      |   |
|----------------------|---|
| +                    | elfogadva   |
| -                    | elutasítva  |
| ↓                    | tárgytalan  |
| V                    | visszavonva   |
| NSz (... , ..., ...) | név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| ESz (... , ..., ...) | elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| rész.                | részenkénti szavazás                                  |
| kül.                 | külön szavazás  |
| mód.                 | módosítás   |
| MM                   | megegyezéssel módosítás                               |
| MR                   | megfelelő rész  |
| T                    | törlő módosítás                                       |
| =                    | azonos módosítások                                    |
| bek.                 | bekezdés  |
| fr. bek.             | francia bekezdés                                      |
| preb.                | preambulumbekezdés                                    |
| ÁLL.IND.             | állásfoglalásra irányuló indítvány                    |
| KÖZ.ÁLL.IND.         | közös állásfoglalásra irányuló indítvány              |
| TITK.                | titkos szavazás                                       |

## 1. 2/2006. sz. költségvetés-módosítási tervezet

Jelentés: Giovanni PITTELLA (A6-0181/2006)

| Tárgy                    | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek                                |
|--------------------------|----------|----------|---|
| <b>egyetlen szavazás</b> | ESz      | +        | 442, 13, 2<br><b>minősített többség<br/>szükséges</b> |

2. A növekedés és a munkahelyek támogatására vonatkozó kohéziós politika:  
A 2007–2013-ra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások

Jelentés: Constanze Angela KREHL (A6-0175/2006)

| Tárgy                    | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--------------------------|----------|----------|------------------------|
| <b>egyetlen szavazás</b> |          | +        |                        |

2006. május 18., csütörtök

### 3. Pénzügyi eszköz fejlesztési együttműködés és gazdasági együttműködés céljára \*\*\*I

Jelentés: Gay MITCHELL (A6-0109/2006)

| Tárgy  | Mód. sz. | Szerző           | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|------------------|----------|----------|------------------------|
| <b>Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b> | 1-117    | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
| <b>szavazás: módosított javaslat</b>                     |          |                  |          | +        |                        |
| <b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>               |          |                  |          | +        |                        |

### 4. Az Európai Unió Szolidaritási Alapja \*\*\*I

Jelentés: Rolf BEREND (A6-0123/2006)

| Tárgy  | Mód. sz.                               | Szerző           | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|--|------------------|----------|----------|------------------------|
| <b>Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás</b>   | 1-4<br>6-21<br>23-25<br>27-33<br>35-38 | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
| <b>Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás</b> | 5                                      | <b>bizottság</b> | kül.     | +        |                        |
| 2. cikk 1. bek. után                                       | 43                                     | GUE/NGL          | NSz      | -        | 96, 428, 22            |
| 3. cikk 2. bek. után                                       | 39                                     | Verts/ALE        |          | -        |                        |
| 4. cikk, a) pont   | 44                                     | GUE/NGL          |          | -        |                        |
|  | 22mr                                   | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
| 4. cikk b)-g) pont   | 22mr                                   | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
|  | 45                                     | GUE/NGL          |          | -        |                        |
| 7. cikk 1. bek.  | 26                                     | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
|  | 46                                     | GUE/NGL          | NSz      | -        | 64, 477, 18            |
| 16. cikk után  | 40                                     | Verts/ALE        |          | +        |                        |
| 17. cikk 2. bek.   | 41                                     | Verts/ALE        |          | -        |                        |
|  | 34                                     | <b>bizottság</b> |          | +        |                        |
| preb. 5. után  | 42                                     | GUE/NGL          | NSz      | -        | 153, 395, 16           |
| <b>szavazás: módosított javaslat</b>                       |  |                  |          | +        |                        |
| <b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b>                 |  |                  |          | +        |                        |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL mód.: 42, 43 és 46

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL mód.: 5

2006. május 18., csütörtök

### 5. Az Energiaközösséget létrehozó szerződés megkötése az Európai Közösség részéről \*\*\*

Ajánlás: Giles CHICHESTER (A6-0134/2006)

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|--------|----------|----------|------------------------|
| <b>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</b> |          |        |          | +        |                        |

### 6. Az emberi jogok helyzete a világban 2005-ben és az EU ezzel kapcsolatos politikája

Jelentés: Richard HOWITT (A6-0158/2006)

| Tárgy         | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek               |
|---------------|----------|-----------------------|----------|----------|--------------------------------------|
| 8. bek.       | 8        | Verts/ALE             | rész.    |          |                                      |
|               |          |                       | 1        | -        |                                      |
|               |          |                       | 2        | +        |                                      |
|               | 1        | PSE, PPE-DE           |          | +        | <b>Kiegészítés a 8. módosításhoz</b> |
| 17. bek.      | 7        | PPE-DE                | rész.    |          |                                      |
|               |          |                       | 1        | +        |                                      |
|               |          |                       | 2        | -        |                                      |
| 24. bek.      | 9        | Verts/ALE             |          | +        |                                      |
| 29. bek.      | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                                      |
|               |          |                       | 1        | +        |                                      |
|               |          |                       | 2        | +        |                                      |
|               |          |                       | 3        | +        |                                      |
| 38. bek.      | 11       | GUE/NGL               | NSz      | -        | 61, 470, 26                          |
|               | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                                      |
|               |          |                       | 1        | +        |                                      |
|               |          |                       | 2        | +        |                                      |
|               |          |                       | 3        | +        |                                      |
| 4             | +        |                       |          |          |                                      |
| 40. bek.      | 6        | ALDE                  |          | -        |                                      |
| 41. bek.      | 10       | Verts/ALE             |          | -        |                                      |
| 46. bek.      | 13       | GUE/NGL               | NSz      | -        | 230, 325, 19                         |
| 50. bek.      | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | kül.     | +        |                                      |
| 6. bek.2      | 2        | PSE, PPE-DE           |          | +        |                                      |
| 75. bek. után | 12       | GUE/NGL               | NSz      | +        | 223, 191, 97                         |
| 86. bek. után | 14       | IND/DEM               |          | -        |                                      |

2006. május 18., csütörtök

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|----------|----------|------------------------|
| 87. bek.                                   | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | kül.     | +        |                        |
| 91. bek.                                   | 3        | PSE, PPE-DE           |          | +        |                        |
|  | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> |          | ↓        |                        |
| 96. bek.                                   | 4        | PSE, PPE-DE           | NSz      | +        | 478, 72, 7             |
| 97. bek.                                   | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| 111. bek.                                  | 5        | PSE, PPE-DE           |          | +        |                        |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b> |          |                       | NSz      | +        | 522, 32, 15            |

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

**mód.: 8**

1. rész: „pozitív fejleménynek tekinti ... az EU cselekvéseit tükrözze;”
2. rész: „az a véleménye, hogy az Európai ... gyakorlásának érdekében”

Verts/ALE

**97. bek.**

1. rész: „egismétli, hogy az EU ... való fejlesztési együttműködések feltétele”
2. rész: „és a kísérleti regionális védelmi programok ... a nemzetközi szolidaritás nyújtja”

GUE/NGL

**29. bek.**

1. rész: „elismerését fejezi ki a Tanács és a Bizottság ... folytatott büntetőeljárásokban;”
2. rész: „sürgeti, hogy az EU aktívan ... szavatolása érdekében”
3. rész: „sürgeti, hogy az EU továbbra ... felek közötti végrehajtását”

**38. bek.**

1. rész: „aggodalját fejezi ki az iraki ... börtönöket; mindamellet”
2. rész: „üdvözli az új iraki kormány ... az EU részéről”
3. rész: „fokozott EU-s elkötelezettségre ... működőképesség tétele érdekében;”
4. rész: „felhívja a Tanácsot ... erőfeszítések támogatására”

PPE-DE

**mód.: 7**

1. rész: „valamint különösen Kínában, Fehéroroszországban, Kubában és Észak-Koreában” szövegrész
2. rész: a „törlés”

**2006. május 18., csütörtök**

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PSE zárószavazás

Verts/ALE mód.: 4

GUE/NGL mód.: 11, 12 és 13

Külön szavazásra irányuló kérelmek

GUE/NGL 50. és 87. bek.

**7. 2007. évi költségvetés: a Bizottság éves stratégiai prioritásai**

Jelentés: James ELLES (A6-0154/2006)

| Tárgy        | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek          |
|--------------|----------|-----------------------|----------|----------|---------------------------------|
| 1. bek.      | 8        | PSE                   |          | +        |                                 |
|              | 4        | Verts/ALE             |          | -        |                                 |
| 1. bek. után | 16       | GUE/NGL               |          | -        |                                 |
| 5. bek.      | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | NSz      | +        | 510, 28, 33                     |
| 6. bek.      | 5        | Verts/ALE             |          | -        |                                 |
|              | 15       | ALDE                  |          | +        |                                 |
| 11. bek.     | 9T       | PSE                   |          | -        |                                 |
| 15. bek.     | 10       | PSE                   |          | -        |                                 |
| 19. bek.     | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                                 |
|              |          |                       | 1        | +        |                                 |
|              |          |                       | 2        | +        |                                 |
| 22. bek.     | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | kül.     | +        |                                 |
| 23. bek.     | 11       | PSE                   |          | +        |                                 |
|              | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> |          | ↓        |                                 |
| 24. bek.     | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> |          | +        | <b>24. bek. a 29. bek. után</b> |
| 25. bek.     | 17       | GUE/NGL               |          | -        |                                 |
|              | 6        | Verts/ALE             |          | -        |                                 |
| 27. bek.     | 14       | ALDE                  |          | +        |                                 |
| 29. bek.     | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                                 |
|              |          |                       | 1        | +        |                                 |
|              |          |                       | 2        | +        |                                 |

2006. május 18., csütörtök

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek                 |
|--|----------|-----------------------|----------|----------|--|
| 30. és 31. bek.                            | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> |          | +        | <b>30. és 31. bek. a 23. bek. után</b> |
| 37. bek.                                   | 1        | PPE-DE                |          | +        |  |
| 38. bek.                                   | 7        | Verts/ALE             | rész.    |          |  |
|  |          |                       | 1        | -        |  |
|  |          |                       | 2        | +        |  |
|  | 12       | PSE                   |          | -        |  |
| 40. bek.                                   | 13       | PSE                   | NSz      | -        | 189, 339, 42                           |
| 42. bek.                                   | 2        | PPE-DE                |          | +        |  |
| preb.                                      | 3        | Verts/ALE             |          | -        |  |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b> |          |                       | NSz      | +        | 514, 56, 8                             |

A 17. bekezdés a meglévő 25. bekezdés helyébe lép, nem pedig új (25a) bekezdésként illesztendő be.

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

IND/DEM zárószavazás

PPE-DE 5. bek.

Verts/ALE mód.: 13

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek*

PPE-DE

### 19. bek.

1. rész: „kiemeli, hogy ... megőrzéséhez” kivéve a „így gazdasági és szociális szinten”

2. rész: „így gazdasági és szociális szinten”

### 29. bek.

1. rész: „nyomatékosítja, hogy ... a megfelelő irányba”

2. rész: „úgy véli, hogy ... munkaerőpiac megteremtésére”

### mód.: 7

1. rész: beszúrási: „és götebongi”

2. rész: beszúrási: „illetve előmozdítsa a demokráciát és az emberi jogokat”

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PPE-DE 22. bek.

2006. május 18., csütörtök

**8. Természeti katasztrófák – mezőgazdasági szempontok**

Jelentés: Luis Manuel CAPOULAS SANTOS (A6-0152/2006)

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek  |
|--|----------|-----------------------|----------|----------|-------------------------|
| 2. bek.                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                         |
|  |          |                       | 1        | +        |                         |
|  |          |                       | 2        | +        |                         |
|  |          |                       | 3        | +        |                         |
| 13. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> |          | +        | <i>szóban módosítva</i> |
| 16. bek.                                   | 2        | GUE/NGL               | NSz      | -        | 54, 518, 7              |
|  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész/NSz |          |                         |
|  |          |                       | 1        | +        | 461, 59, 3              |
| 2  | +        | 491, 54, 10           |          |          |                         |
| 25. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                         |
| 27. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                         |
| preb. H után                               | 1        | GUE/NGL               | NSz      | -        | 86, 469, 14             |
| preb. I                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | NSz      | +        | 459, 108, 8             |
| preb. M                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                         |
|  |          |                       | 1        | +        |                         |
|  |          |                       | 2/ NSz   | +        | 427, 116, 10            |
| preb. O                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                         |
| <i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i> |          |                       | NSz      | +        | 398, 70, 26             |

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

**preb. M**

1. rész: „mivel az EU-nak el kell ismernie ... és szolidaritás vonatkozásában”

2. rész: „valamint ki kell dolgoznia ... az erdőtüzek kezelését célozza”

IND/DEM, ALDE

**2. bek.**

1. rész: „reméli, hogy a természeti ... Life+ programon keresztül”

2. rész: „ugyanakkor úgy véli, hogy ... legsebezhetőbb termelőkre és térségekre” kivéve a „e mechanizmusoknak megerősített pénzügyi eszközökkel kell rendelkezniük, és” szövegrészt

3. rész: a fenti szövegrész

GUE/NGL

**16. bek.**

1. rész: A teljes szöveg, kivéve „a gazdálkodók” szavak

2. rész: a fenti szövegrész

2006. május 18., csütörtök

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

ALDE 25. bek. és preb. O

IND/DEM mód.: 13, 25 és 27

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek*

IND/DEM 16. bek. és preb. I

GUE/NGL mód.: 1 és 2

előadó: egészében

*Egyéb*

Luis Manuel Capoulas Santos a következő szóbeli módosítást terjeszti elő a 13. bekezdéshez:

13. úgy véli, hogy a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó új pénzügyi tervben elengedhetetlen egy közösségi program létrehozása az erdőtüzek elleni védekezésre az erdőtüzekkel kapcsolatos tudatosság-növelő kampányok, valamint kockázatmegelőző és – kezelő intézkedések ösztönzése érdekében, amely program megfelelő finanszírozást kap, és amelyet kiegészít a strukturális agrárpolitika; kéri, hogy e program kifejezetten az erdőtüzek megakadályozására irányuló megfelelő intézkedésekre vonatkozó támogatások egyértelmű meghatározásához vezessen vagy a megfelelő támogatást biztosító külön szabályozás létrehozásával, vagy pedig az EMVA rendeleten és a Life+ rendeletervezeten belüli intézkedésekre vonatkozó költségvetési fejezet létrehozásával; hangsúlyozza, hogy ennek a programnak figyelembe kell vennie a mediterrán erdők egyedi jellemzőit;

**9. Természeti katasztrófák – regionális fejlesztési szempontok**

Jelentés: Gerardo GALEOTE QUECEDO (A6-0147/2006)

| Tárgy    | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|----------|----------|-----------------------|----------|----------|------------------------|
| 1. bek.  | 7        | IND/DEM               |          | -        |                        |
|          | 1        | PPE-DE                |          | +        |                        |
| 2. bek.  | 8        | IND/DEM               |          | +        |                        |
| 7. bek.  | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
| 8. bek.  | 9        | IND/DEM               | NSz      | -        | 57, 500, 12            |
| 12. bek. | 2        | PPE-DE                |          | +        |                        |
|          | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> |          | ↓        |                        |
| 14. bek. | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
| 15. bek. | bek.     | <b>eredeti szöveg</b> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
|          |          |                       | 3/ NSz   | +        | 450, 88, 10            |

**2006. május 18., csütörtök**

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|----------|----------|------------------------|
| 16. bek.                                   | 10       | IND/DEM               | NSz      | +        | 357, 193, 8            |
| 18. bek.                                   | 11       | IND/DEM               | ESz      | +        | 290, 233, 12           |
| 20. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| 22. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| 29. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| 31. bek.                                   | 3        | PPE-DE                |          | +        |                        |
| 33. bek.                                   | 12       | IND/DEM               |          | -        |                        |
| 34. bek.                                   | 13       | IND/DEM               |          | +        |                        |
| preb. M                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | NSz      | +        | 513, 35, 9             |
| preb. S                                    | 4        | IND/DEM               |          | -        |                        |
| preb. U                                    | 5        | IND/DEM               |          | +        |                        |
| preb. X után                               | 6        | IND/DEM               |          | -        |                        |
| <i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i> |          |                       | NSz      | +        | 498, 35, 20            |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE zárószavazás

IND/DEM mód.: 9, 10 és preb. M

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

IND/DEM

**15. bek.**

1. rész: „úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak ... nemzeti erőforrások kihasználását”

2. rész: „szintén hasonló javaslat kidolgozását ... kockázatainak megelőzésére és kezelésére”

3. rész: „és felkéri a Bizottságot ... központ létrehozásának lehetőségét;”

**22. bek.**

1. rész: „sajnálattal veszi tudomásul, hogy ... amelyet a közeljövőben kell benyújtania”

2. rész: „és aminek tartalmaznia kell ... támogatására lehetne felhasználni”

ALDE

**7. bek.**

1. rész: „hangsúlyozza, hogy a strukturális ... eszközzel történő összehangolása terén”

2. rész: „kéri, hogy a katasztrófahelyzetekben ... átcsoportosításához szükséges rugalmasságot”

2006. május 18., csütörtök

**14. bek.**

1. rész: a teljes szöveg, kivéve a „sürgeti a Bizottságot ... megvalósítása ne szenvedjen csorbát” szövegrészt

2. rész: a fenti szövegrész

**20. bek.**

1. rész: „tudomásul veszi a Biztonsági és ... nyomon követését és értékelését”

2. rész: „és sürgeti, hogy növeljék ... előforduló természeti katasztrófára”

**29. bek.**

1. rész: a teljes szöveg, kivéve „a szállítási költségek közösségi finanszírozásának lehetőségével” szövegrészt

2. rész: a fenti szövegrész

**10. Természeti katasztrófák – környezetvédelmi szempontok**

Jelentés: Edite ESTRELA (A6-0149/2006)

| Tárgy    | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|----------|----------|-----------------------|----------|----------|------------------------|
| 2. bek.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
|          |          |                       | 3        | +        |                        |
| 4. bek.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| 6. bek.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
|          |          |                       | 3        | +        |                        |
| 7. bek.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2        | +        |                        |
| 9. bek.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| 10. bek. | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|          |          |                       | 1        | +        |                        |
|          |          |                       | 2/ NSz   | +        | 473, 39, 13            |
| 12. bek. | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| 13. bek. | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| 14. bek. | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül/ESz  | +        | 343, 153, 27           |

**2006. május 18., csütörtök**

| Tárgy                                      | Mód. sz. | Szerző                | NSz stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|----------|----------|------------------------|
| 18. bek.                                   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| preb. D                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| preb. F                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | kül.     | +        |                        |
| preb. K                                    | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.    |          |                        |
|  |          |                       | 1        | +        |                        |
|  |          |                       | 2        | +        |                        |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b> |          |                       | NSz      | +        | 450, 38, 13            |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Előadó: egészében

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE

**preb. D**

1. rész: a teljes szöveg, kivéve a „finanszírozását pedig növelni kell” szövegrészt

2. rész: a fenti szövegrész

**7. bek.**

1. rész: „felkéri a Bizottságot, hogy állapítson ... a Forest Focus program,”

2. rész: „elkövetkező felülvizsgálata során, a finanszírozás növelése és az alkalmazási szabályok rugalmasabbá tétele révén;”

PSE

**preb. K**

1. rész: „mivel a jelenleg az Európai Unióban ... eredményes válasz tekintetében”

2. rész: „és mivel a nemzeti és regionális ... nem kedvez a hatékony fellépésnek”

IND/DEM

**10. bek.**

1. rész: „úgy véli, hogy az áradás ... és a fajok megőrzését”

2. rész: „sürgyeti a tagállamokat, hogy ... erdők megújítása céljából”

ALDE, IND/DEM

**2. bek.**

1. rész: „kiemeli a megelőzés ... ösztönzésének szükségességét”

2. rész: „amelyeket az európai szociális alaphoz vagy egyedi programokból, például a Forest Focusból lehet finanszírozni;”

3. rész: „rámutat, hogy ... egészen iskoláskortól kezdve”

2006. május 18., csütörtök

ALDE, Verts/ALE

**6. bek.**

1. rész: „sürgeti a tagállamokat, hogy ... európai erdők közötti különbségek”  
 2. rész: „különös tekintettel a ... mediterrán erdők sajátosságaira”  
 3. rész: „úgy véli, hogy jobban ki kell használni ... lelkiismeretesen végezzék feladataikat”

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE 4., 9., 10., 13., 14. bek és preb. F

PPE-DE 14. bek.

IND/DEM 12., 14. és 18. bek.

**11. Az Energiaközösséget létrehozó szerződés Délkelet-Európa számára**

Állásfoglalásra irányuló indítvány: B6-0279/2006

| Tárgy   | Mód. sz. | Szerző | NSz. stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|---|----------|--------|-----------|----------|------------------------|
| <b>Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0279/2006</b><br><b>Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság</b> |          |        |           |          |                        |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>  |          |        |           | +        |                        |

**12. Nepál**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0282/2006, B6-0287/2006, B6-0288/2006, B6-0289/2006,  
 B6-0292/2006, B6-0294/2006

| Tárgy  | Mód. sz. | Szerző    | NSz. stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|--|----------|-----------|-----------|----------|------------------------|
| <b>Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0282/2006</b><br><b>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)</b> |          |           |           |          |                        |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>   |          |           |           | +        |                        |
| <b>Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>   |          |           |           |          |                        |
| B6-0282/2006   |          | GUE/NGL   |           | ↓        |                        |
| B6-0287/2006   |          | PPE-DE    |           | ↓        |                        |
| B6-0288/2006   |          | UEN       |           | ↓        |                        |
| B6-0289/2006   |          | ALDE      |           | ↓        |                        |
| B6-0292/2006   |          | PSE       |           | ↓        |                        |
| B6-0294/2006   |          | Verts/ALE |           | ↓        |                        |

2006. május 18., csütörtök

**13. Srí Lanka**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0281/2006, B6-0283/2006, B6-0286/2006, B6-0290/2006, B6-0293/2006

| Tárgy   | Mód. sz. | Szerző    | NSz. stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek               |
|---|----------|-----------|-----------|----------|--------------------------------------|
| <b>Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0281/2006<br/>(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b> |          |           |           |          |                                      |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>  |          |           |           | +        | <b>11. bek. szóban<br/>módosítva</b> |
| <b>Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>  |          |           |           |          |                                      |
| B6-0281/2006  |          | Verts/ALE |           | ↓        |                                      |
| B6-0283/2006  |          | GUE/NGL   |           | ↓        |                                      |
| B6-0286/2006  |          | PPE-DE    |           | ↓        |                                      |
| B6-0290/2006  |          | ALDE      |           | ↓        |                                      |
| B6-0293/2006  |          | PSE       |           | ↓        |                                      |

Egyéb

Nirj Deva szóbeli módosítást terjesztett elő a 11. bekezdéshez, hogy annak szövege a következőképpen hangozzék:

11. üdvözli tehát a Srí Lanka-i Emberi Jogi Bizottság új tagjainak kinevezéséről szóló bejelentést; felhívja a Bizottságot és a Srí Lanka-i kormányt, hogy tegyék lehetővé a Srí Lanka-i Emberi Jogi Bizottság újraindítását; hangsúlyozza, hogy hatékony és független vizsgálatot kell indítani minden olyan esetben, amikor feltételezhető, hogy a biztonsági erők vagy fegyveres csoportok megsértették az emberi jogokat, a tetteket pedig bíróság elé kell állítani a méltányos eljárásra vonatkozó nemzetközi normáknak megfelelően; kiemeli, hogy valamennyi érintett félnek átfogó emberi jogi megállapodást kell kötnie, amelyek a későbbi béketárgyalások kulcsfontosságú elemei lesznek;

**14. Tajvan**

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0284/2006, B6-0285/2006

| Tárgy   | Mód. sz. | Szerző                | NSz. stb. | Szavazat | NSz/ESz – észrevételek |
|---|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------|
| <b>Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0284/2006<br/>(PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, IND/DEM, UEN)</b> |          |                       |           |          |                        |
| 5. bek.   | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> |           | +        |                        |
| 3. bev. hiv.  | bek.     | <i>eredeti szöveg</i> | rész.     |          |                        |
|   |          |                       | 1         | +        |                        |
|   |          |                       | 2         | +        |                        |
| <b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>  |          |                       | NSz       | +        | 66, 21, 1              |
| <b>Képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai</b>  |          |                       |           |          |                        |
| B6-0284/2006  |          | ALDE                  |           | ↓        |                        |
| B6-0285/2006  |          | Verts/ALE             |           | ↓        |                        |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE zárószavazás

2006. május 18., csütörtök

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek*

PSE

**preb. 3**

1. rész: „tekintettel a Bizottságnak ... leküzdése során a régióban”

2. rész: „és úgy véelve, hogy ... beleértve Tajvant is”

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PSE 5. bek.

*Egyéb*

A PSE képviselőcsoportja visszavonja az RC-B6-0284/2006 sz., közös állásfoglalásra irányuló indítványra adott aláírását.

---

2006. május 18., csütörtök

## II. MELLÉKLET

## NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## 1. Berend-jelentés A6-0123/2006

Módosítás: 43

**Mellette: 96****ALDE:** Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Helmer, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Dehaene, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Hannan, Harbour, Kamall, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pinheiro, Purvis, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Capoulas Santos, Casaca, Castex, Díez González, Estrela, Fernandes, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Hughes, Madeira, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, dos Santos**UEN:** Aylward, Crowley, Kamiński, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Bennahmias**Ellene: 428****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

2006. május 18., csütörtök

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Fazakas, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 22**

**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

**PSE:** Chiesa

**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Mellette**

Sérgio Sousa Pinto

## **2. Berend-jelentés A6-0123/2006**

### **Módosítás: 46**

#### **Mellette: 64**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Chruszcz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Coelho, Duchoň, Fajmon, Freitas, Graça Moura, Iturgaiz Angulo, Marques, Ouzký, Pinheiro, Queiró, Silva Peneda, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berlinguer, Hughes, dos Santos

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

**Verts/ALE:** Bennahmias

#### **Ellene: 477**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**2006. május 18., csütörtök****GUE/NGL:** Liotard, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Berlato, Pirilli**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Tartózkodás: 18****GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Seppänen**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Chiesa**UEN:** Camre, Janowski, Kuźmiuk, Podkański

2006. május 18., csütörtök

**3. Berend-jelentés A6-0123/2006****Módosítás: 42****Mellette: 153**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Borghesio, Chruszcz, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Freitas, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graça Moura, Harbour, Kamall, Marques, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Capoulas Santos, Casaca, Correia, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Gomes, Harangozó, Hasse Ferreira, Hughes, Madeira, Martin David, Occhetto, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Crowley, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Bennahmias

**Ellene: 395**

**ALDE:** Malmström, Toia

**GUE/NGL:** Liotard, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**2006. május 18., csütörtök**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Morillon

**GUE/NGL:** Seppänen

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Pinheiro, Siekierski

**UEN:** Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Szymański

**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

David Casa; Neil Parish; Charles Tannock

**Ellene**

Salvador Garriga Polledo; José Manuel García-Margallo y Marfil

**4. Howitt-jelentés A6-0158/2006****Módosítás: 11****Mellette: 61**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Dover, Gaľa, Schierhuber, Varvitsiotis

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bono, Bourzai, Chiesa, Grech, Hazan, Masip Hidalgo, Muscat, Myller, Occhetto, Peillon, Roure, Trautmann, Tzampazi

**Verts/ALE:** Evans Jill, Hassi, Lambert, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

2006. május 18., csütörtök

**Ellene: 470**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strojček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Horáček, Trüpel

**Tartózkodás: 26**

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**2006. május 18., csütörtök****PPE-DE:** Brepoels, Ventre**PSE:** Castex**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Voggenhuber**A szavazatok helyesbítései****Ellene**

John Attard-Montalto; Louis Grech;

**5. Howitt-jelentés A6-0158/2006****Módosítás: 13****Mellette: 230****GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Czarnecki Ryszard**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Cabrnock, Seeberg**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Kamiński, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 325****ALDE:** Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coüteaux, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin**NI:** Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni

2006. május 18., csütörtök

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Hegyi, Ilves, Thomsen, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Matsakis

**NI:** Allister, Chruszcz, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Fajmon

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Guy-Quint, Muscat

**UEN:** Camre

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Mellette**

Britta Thomsen

##### **Ellene**

Eva-Britt Svensson

#### **6. Howitt-jelentés A6-0158/2006**

**Módosítás: 12**

##### **Mellette: 223**

**ALDE:** Malmström, Samuelson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

**2006. május 18., csütörtök**

**NI:** Allister, Borghezio, Chruszcz, Mote, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Bauer, Becsey, Brepoels, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Deß, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Esteves, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glattfelder, Gräßle, Guellec, Gyürk, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Karas, Kauppi, Kudrycka, Langen, Langendries, López-Istúriz White, Maat, Mayor Oreja, Mitchell, Novak, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Radwan, Roithová, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Stubb, Sturdy, Tannock, Thyssen, Ulmer, Wijkman, Wortmann-Kool, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, De Rossa, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Rothe, Sacconi, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes

**Ellene: 191**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott, Wohlin

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Busuttil, Cabrnock, Casini, Coelho, Daul, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Gómolka, de Grandes Pascual, Grosch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pirker, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rübíng, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sonik, Šťastný, Střejček, Tajani, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hutchinson, Kuc, Locatelli, Siwec

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tartózkodás: 97**

**ALDE:** Hall, Toia

**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Dillen, Mussolini

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Braghetto, Brejc, Bushill-Matthews, Buzek, Casa, Chichester, Ehler, Fajmon, Fernández Martín, Galeote Quecedo, Goepel, Graça Moura, Handzlik, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Kaczmarek, Korhola, Mayer, Montoro Romero, Peterle, Pinheiro, Rudi Ubeda, Silva Peneda, Surján, Szájer, Ventre, Záborská, Zaleski, Zatloukal

2006. május 18., csütörtök

**PSE:** Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bono, Busquin, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fazakas, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Le Foll, Liberadzki, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Sornosa Martínez, Tarabella, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Flautre, Harms, Hassi, Özdemir, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Mellette**

Camiel Eurlings

#### **Tartózkodás**

Sharon Bowles

### **7. Howitt-jelentés A6-0158/2006**

#### **Módosítás: 4**

#### **Mellette: 478**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Zimmer

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**2006. május 18., csütörtök**

**PSE:** Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, Schroedter

**Ellene: 72**

**ALDE:** Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Muscat, Occhetto, Segelström, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Staes, Ždanoka

**Tartózkodás: 7**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Mölzer, Mote

**UEN:** Bielan

**A szavazatok helyesbítései****Ellene**

Holger Kraemer; Elisabeth Schroedter;

**8. Howitt-jelentés A6-0158/2006****Állásfoglalás****Mellette: 522**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

2006. május 18., csütörtök

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Kaufmann, Liotard, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Tomczak, Wohlin

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškins, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 32

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Remek, Strož, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ehler

2006. május 18., csütörtök

**Tartózkodás: 15**

**GUE/NGL:** de Brún, Pflüger

**IND/DEM:** Grabowski, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Romagnoli, Speroni

**PPE-DE:** Friedrich

**PSE:** Titley

**9. Elles-jelentés A6-0154/2006**

**5. bekezdés**

**Mellette: 510**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resataris, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Musacchio

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Wohlin

**NI:** Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez,

2006. május 18., csütörtök

Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggelhuber, Ždanoka

### **Ellene: 28**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Tomczak, Wise

**NI:** Allister, Chruszcz, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Casini, Cederschiöld, Fjellner, Fontaine, Mayer

**UEN:** Zile

### **Tartózkodás: 33**

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Sinnott

**NI:** Claeys, Dillen, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Podestà

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Mellette**

Christofer Fjellner

### **10. Elles-jelentés A6-0154/2006**

#### **Módosítás: 13**

#### **Mellette: 189**

**ALDE:** Busk, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Manolakou

**IND/DEM:** Tomczak

**NI:** Allister, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Brejc

**2006. május 18., csütörtök**

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlató, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Bennahmias

**Ellene: 339**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Hedh, Segelström, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 18., csütörtök

**Tartózkodás: 42**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez, Mussolini, Speroni

**UEN:** Camre

**A szavazatok helyesbítései****Ellene**

Jonas Sjöstedt

**11. Elles-jelentés A6-0154/2006****Állásfoglalás****Mellette: 514**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber,

**2006. május 18., csütörtök**

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 56**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Speroni

**PPE-DE:** Herranz García

**Tartózkodás: 8**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Helmer

**PPE-DE:** Coveney, Doyle, Higgins, Mitchell, Nicholson

**UEN:** Camre

**12. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006****Módosítás: 2****Mellette: 54**

**ALDE:** Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Becsey, Doorn, Gaľa, Maat, Ouzký, Szájer

**PSE:** Arif, Bono, Bourzai, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Fruteau, Golik, Hamon, Navarro, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Sousa Pinto, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Lipietz

2006. május 18., csütörtök

**Ellene: 518**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Liotard, Markov, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 18., csütörtök

**Tartózkodás: 7**

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Belohorská, Borghezio, Mussolini, Speroni

**PSE:** Wynn

**13. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006**

**16/1. bekezdés**

**Mellette: 461**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 18., csütörtök

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Podkański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Staes, Trüpel, Voggenhuber

**Ellene: 59**

**ALDE:** Losco, Samuelson

**GUE/NGL:** Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Mote

**PPE-DE:** Brok, Coveney, Deß, Fjellner, Gräßle, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kaczmarek, Langen, Lechner, Nicholson, Olajos, Radwan, Siekierski

**PSE:** Andersson, Bono, Christensen, Corbey, Hazan, Hedh, Pahor, Pinior, Segelström

**UEN:** Camre, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Cramer, Isler Béguin, Schlyter, Ždanoka

**Tartózkodás: 3**

**NI:** Mussolini, Romagnoli

**PSE:** Wynn

**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

Alexander Radwan

**Ellene**

Poul Nyrup Rasmussen

**14. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006****16/2. bekezdés****Mellette: 491**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Coûteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

**2006. május 18., csütörtök**

Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber

**Ellene: 54**

**ALDE:** Malmström

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Segelström

**Tartózkodás: 10**

**ALDE:** Samuelson

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Borghezio, Mussolini, Speroni

**PPE-DE:** Reul

**PSE:** Scheele, Thomsen, Wynn

**UEN:** Camre

2006. május 18., csütörtök

**15. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006****Módosítás: 1****Mellette: 86****ALDE:** Cavada**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Böge, Jałowiecki, Kudrycka**PSE:** Attard-Montalto, Chiesa, García Pérez, Golik, Haug, Hazan, McAvan, Paasilinna**UEN:** Bielan, Kamiński, Libicki, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Elene: 469****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann, Markov, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**2006. május 18., csütörtök**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 14**

**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Mussolini, Speroni

**PPE-DE:** Rübig, Ventre

**PSE:** Thomsen

**A szavazatok helyesbítései****Ellene**

Paul Rübig; John Attard-Montalto

**Tartózkodás**

Anders Wijkman;

**16. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006****Preambulumbekezdés I****Mellette: 459**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pistelli, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Grabowski, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barse-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual,

2006. május 18., csütörtök

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 108

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Losco, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peç, Wise, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Nassauer, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Christensen, Herczog, Segelström, Tarand

**Verts/ALE:** Schlyter

### Tartózkodás: 8

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Mussolini, Speroni

**PPE-DE:** Reul

**PSE:** Thomsen, Wynn

2006. május 18., csütörtök

### A szavazatok helyesbítései

#### Mellette

Paul Marie Coûteaux

#### Ellene

Poul Nyrup Rasmussen, Eva-Britt Svensson, Jonas Sjöstedt

#### Tartózkodás

Anders Wijkman

### 17. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006

#### Preambulumbekezdés M/2

#### Mellette: 427

**ALDE:** Bourlanges, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Sinnott

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006. május 18., csütörtök

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

**Verts/ALE:** Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Ellene: 116**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Ilves, Paasilinna, Segelström

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Tartózkodás: 10**

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Borghezio, Mote, Mussolini, Speroni

**PPE-DE:** Reul

**PSE:** Thomsen, Wynn

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Isler Béguin

#### **A szavazatok helyesbítései**

##### **Ellene**

Paul Marie Coûteaux, Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson, Poul Nyrup Rasmussen

#### **18. Capoulas Santos-jelentés A6-0152/2006**

##### **Állásfoglalás**

##### **Mellette: 398**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Veraldi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**2006. május 18., csütörtök**

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Ptk, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šfastný, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 70**

**ALDE:** Andria, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Brok, Cabrnock, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Hökmark, Ibrisagic, Klich, Marques, Ouzký, Pomés Ruiz, Strejček, Zahradil

**PSE:** Andersson, Hedh, Segelström

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

2006. május 18., csütörtök

**Tartózkodás: 26****IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Borghezio, Helmer, Le Rachinel, Martinez, Mussolini**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Harbour, Hennicot-Schoepges, Hybášková, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**PSE:** Christensen**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

Raül Romeva i Rueda

**Ellene**

Alfonso Andria; Feleknaš Uca; Karin Riis-Jørgensen; Bill Newton Dunn

**19. Galeote Quecedo-jelentés A6-0147/2006****Módosítás: 9****Mellette: 57****ALDE:** Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Pęk, Sinnott, Tomczak, Wohlin**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Mote, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Higgins, Weisgerber, Zvěřina**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 500****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Wise**NI:** Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder,

**2006. május 18., csütörtök**

Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tartózkodás: 12**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Pieper, Wijkman

**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

Anders Wijkman

**Tartózkodás**

Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson

**20. Galeote Quecedo-jelentés A6-0147/2006****15/3. bekezdés****Mellette: 450**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Stercx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

2006. május 18., csütörtök

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Krupa, Tomczak

**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Ellene: 88**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Coüteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mólzer, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Callanan, Cederschiöld, Descamps, Fjellner, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Hannan, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Pieper, Radwan, Saïfi, Seeberg, Sudre, Surján, Toubon, Vlasto

**2006. május 18., csütörtök****PSE:** Grech, Haug, Myller, Paasilinna, Szejna**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka**Tartózkodás: 10****IND/DEM:** Bonde, Pęk**NI:** Belohorská, Borghezio, Gollnisch, Martinez, Romagnoli, Speroni**PPE-DE:** Reul**UEN:** Foltyn-Kubicka**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

Alexander Radwan

**Ellene**

Anders Wijkman

**21. Galeote Quecedo-jelentés A6-0147/2006****Módosítás: 10****Mellette: 357****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Pęk, Sinnott, Tomczak, Wohlin**NI:** Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Speroni**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

2006. május 18., csütörtök

**PSE:** Myller, Paasilinna, Pahor**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 193****ALDE:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Helmer, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Tartózkodás: 8****GUE/NGL:** Manolakou, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Lundgren**NI:** Rivera**UEN:** Krasts, Zile**A szavazatok helyesbítései****Tartózkodás**

Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson

**22. Galeote Quecedo-jelentés A6-0147/2006****Preambulumbekezdés M****Mellette: 513****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**2006. május 18., csütörtök**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Pęk, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzék, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Libicki, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 35**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder

**GUE/NGL:** Brie, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott, Tomczak, Wohlin

2006. május 18., csütörtök

**NI:** Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Klich, Wijkman**PSE:** Beglitis, Berger, Jöns, Schapira**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan**Tartózkodás: 9****IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Borghezio**PPE-DE:** Hybášková, Reul**PSE:** Wynn**UEN:** Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Wojciechowski Janusz**A szavazatok helyesbítései****Mellette**

Pierre Schapira

**23. Galeote Quecedo-jelentés A6-0147/2006****Állásfoglalás****Mellette: 498**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Tomczak

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Speroni

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**2006. május 18., csütörtök**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Ellene: 35**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Wise, Wohlin

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Cabrnoc, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Ouzký, Škottová, Strejček, Zahradil

**PSE:** Ilves, Paasilinna

**Verts/ALE:** Schmidt, Schroedter, Voggenhuber

**Tartózkodás: 20**

**GUE/NGL:** Liotard, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Sinnott

**NI:** Allister, Chruszcz, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Hybášková, Reul, Ventre, Vlasák, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter

**A szavazatok helyesbítései****Tartózkodás**

Poul Nyrup Rasmussen

2006. május 18., csütörtök

**24. Estrela-jelentés A6-0149/2006****10/2. bekezdés****Mellette: 473**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Cavada, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Laperrouze, Losco, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Verardi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassouere, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2006. május 18., csütörtök

**Ellene: 39**

**ALDE:** Budreikaitė, Carlshamre, Gentvilas, in't Veld, Lambsdorff, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Tomczak

**NI:** Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg

**PSE:** Ilves, Paasilinna

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 13**

**ALDE:** Harkin, Newton Dunn

**IND/DEM:** Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Natrass, Wise

**NI:** Mussolini, Rivera

**PPE-DE:** Reul

**PSE:** Scheele

**UEN:** Kamiński

**A szavazatok helyesbítései**

**Ellene**

Lars Wohlin

**25. Estrela-jelentés A6-0149/2006**

**Állásfoglalás**

**Mellette: 450**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Lynne, Matsakis, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klich, Koch,

2006. május 18., csütörtök

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 38**

**ALDE:** Chatzimarkakis, in't Veld, Lambsdorff, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Tomczak, Wise

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Cabrnock, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gutiérrez-Cortines, Hökmark, Ibrisagic, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil

### **Tartózkodás: 13**

**ALDE:** Newton Dunn, Toia

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Borghezio

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Reul, Zvěřina

**PSE:** Hasse Ferreira, Wynn

**UEN:** Bielan, Kamiński

**Verts/ALE:** Schlyter

### **A szavazatok helyesbítései**

#### **Ellene**

Lars Wohlin

2006. május 18., csütörtök

**26. RC B6-0284/2006 – Tajvan**

**Állásfoglalás**

**Mellette: 66**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Harkin, Kułakowski, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder

**IND/DEM:** Belder, Krupa, Sinnott

**NI:** Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bauer, Bowis, Brepoels, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fontaine, Fraga Estévez, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Samaras, Sommer, Sonik, Sudre, Tannock, Trakatellis, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

**PSE:** Casaca, Gill, Pinior, Sakalas

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Breyer, Kusstatscher, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

**Ellene: 21**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides

**PPE-DE:** Deva

**PSE:** Ayala Sender, Bono, Bourzai, Ettl, Evans Robert, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Honeyball, Howitt, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sánchez Presedo, Scheele

**Tartózkodás: 1**

**IND/DEM:** Coûteaux

---

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2006)0215

## 2/2006. sz. költségvetésmódosítás

**Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2006-os pénzügyi évre vonatkozó, 2/2006. sz. költségvetésmódosítás tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (8513/2006 – C6-0127/2006 – 2006/2098(BUD))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 272. cikkének (4) bekezdése utolsó előtti albekezdésére,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 177. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 37. és 38. cikkére,
- tekintettel az Európai Uniónak a 2006-os pénzügyi évre vonatkozó, 2005. december 15-én véglegesen elfogadott általános költségvetésére <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemtől és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az Európai Uniónak a Bizottság által 2006. április 12-én előterjesztett, 2006-os pénzügyi évre vonatkozó, 2/2006. sz. költségvetésmódosítás előzetes tervezetére (SEC(2006)0490),
- tekintettel a Tanács által 2006. április 21-én megállapított 2/2006. sz. költségvetésmódosítás tervezetre (8513/2006 – C6-0127/2006),
- tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0181/2006),

- A. mivel a 2/2006. sz. költségvetésmódosítás tervezet célja, hogy a 2005-ös pénzügyi év 2 410 millió eurós többletét bevezesse a 2006. évi költségvetésbe,
- B. mivel e többlet két fő forrása egy 1 292 millió eurós, a bevételi oldalon jelentkező túlteljesítés, valamint a kiadási oldalon egy 1 077 millió eurós alulköltés,
- C. mivel az előző évekhez képest a kifizetési előirányzatok alulköltése a teljes költségvetés kb. 1 %-ára csökkent, amely mindössze 1 077 millió eurót jelent a teljes 2005. évi 105 684 048 940 eurós költségvetésből,
- D. mivel a mezőgazdaság esetében a fel nem használt pénzösszeg 157 millió eurót, azaz 0,3 %-ot tett ki a 48 510 millió eurós keretből, a strukturális támogatások esetében 58 milliót (0,2 %) a 32 641 milliós teljes keretből, a külső fellépések esetében az összesen 5 171 millió euróból el nem költött összeg 181 millió euró (3,5 %), az igazgatás esetében az összesen 6 292 millió euróból 66 millió euró (1,0 %), végül az előcsatlakozási stratégiához rendelt összesen 3 428 millió eurós keretből 463 millió euró (13,5 %) volt az el nem költött pénzösszeg,

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 78., 2006.3.15.

<sup>(3)</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1.o. A legutóbb a 2005/708/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 269., 2005.10.14., 24.o.) módosított megállapodás.

**2006. május 18., csütörtök**

- E. mivel a 2004. évvel összehasonlítva jelentősen javult az előirányzatok felhasználása a strukturális támogatások terén, ahol 2004-ben a teljes 34 451 millió eurós költségvetésből 232 millió eurót, azaz 0,7%-ot tett ki az el nem költött összeg, valamint a belső politikák terén, ahol 50 millió eurót (0,7 %) nem használtak fel az összesen 7 432 millió eurós keretből,
- F. mivel még mindig vannak hiányosságok különösen a külső fellépések terén, ahol 2005-ben nem használták fel a teljes előirányzat 3,5 %-át, azaz 181 millió eurót, valamint az előcsatlakozási stratégia esetében, ahol összehasonlítva a 2004. évvel a fel nem használt összeg valójában emelkedett és elérte a 463 millió eurót, azaz az eredetileg tervezett előirányzat 13,5 %-át,
1. üdvözli a költségvetés végrehajtása terén az elmúlt évek során elért kedvező eredményeket;
  2. felszólítja a Bizottságot, hogy továbbra is tegyen erőfeszítéseket a költségvetés maradéktalan végrehajtása érdekében, amely a 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó új pénzügyi terv alapján rendelkezésre álló források szűkösségére való tekintettel különösen fontos;
  3. úgy dönt, hogy módosítások nélkül elfogadja a Tanács költségvetésmódosítás tervezetét;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

P6\_TA(2006)0216

**A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatások**

**Az Európai Parlament állásfoglalása a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatásokkal kapcsolatos hozzájárulási eljárás előkészítéséről (Kohéziós politika a növekedés és a foglalkoztatás támogatására) (2006/2086(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság „Kohéziós politika a növekedés és a foglalkoztatás támogatására: közösségi stratégiai iránymutatások a 2007–2013 közötti időszakra” című közleményére (COM(2005)0299),
- tekintettel a Regionális Fejlesztési Alappal, az Európai Szociális Alappal és a Kohéziós Alappal kapcsolatos általános rendelkezésekről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslat 23. és 24. cikkére, valamint az e javaslattal kapcsolatos 2005. július 6-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Regionális Fejlesztési Alapra vonatkozó európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra, valamint az első olvasat során 2005. július 6-án erre vonatkozóan kialakított álláspontjára <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Kohéziós Alap létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra, valamint az ezzel kapcsolatos 2005. július 6-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0277.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0279.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0278.

2006. május 18., csütörtök

- tekintettel az Európai Szociális Alapra vonatkozó európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra, valamint az első olvasat során 2005. július 6-án erre vonatkozóan kialakított álláspontjára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az európai, határokon átnyúló együttműködési csoportosulással kapcsolatos európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra, valamint az első olvasat során 2005. július 6-án ezzel kapcsolatban kialakított álláspontjára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 158. és 161. cikkére,
  - tekintettel az Európai Tanács 2000. március 23-24-i lisszaboni, a 2001. június 15-16-i göteborgi, valamint a 2005. március 22-23-i brüsszeli ülésének következtetéseire,
  - tekintettel a Bizottságnak az Európai Tanács tavaszi ülésére készített, „Együttműködés a növekedésért és a munkahelyekért – a lisszaboni stratégia új kezdete” című közleményére (COM(2005)0024),
  - tekintettel a növekedésre és a foglalkoztatásra vonatkozó integrált iránymutatásokra (2005–2008) (COM(2005)0141),
  - tekintettel a Bizottság „Harmadik helyzetjelentés a kohézióról: A növekedés, a munkahelyteremtés és a kohézió új partnersége felé” című közleményére (COM(2005)0192),
  - tekintettel az Európai Tanács 2005. december 15-16-i brüsszeli ülésének a pénzügyi tervre vonatkozó következtetéseire,
  - tekintettel a Santa Maria da Feira-i Európai Tanács által 2000. június 19-én és 20-án jóváhagyott kisvállalkozások európai chartájára,
  - tekintettel 2003. március 13-i állásfoglalására a nemek közötti esélyegyenlőségről az Európai Parlamentben <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a nemek közötti egyenlőség előmozdításával kapcsolatos közösségi keretstratégiára (2001–2005) (COM(2000)0335), a Bizottság 2001-es, 2002-es, 2003-as, 2004-es és 2005-ös munkaprogramjára (COM(2001)0119), COM(2001)0773, COM(2003)0047), SEC(2004)0911, SEC(2005)1044), valamint a 2000-es, 2001-es, 2002-es, 2003-as, 2004-es és 2005-ös éves jelentésekre a nők és férfiak esélyegyenlőségéről az Európai Unióban (COM(2001)0179, COM(2002)0258, COM(2003)0098, COM(2004)0115 és COM(2005)0044),
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0175/2006),
- A. mivel a kohéziós politikára vonatkozó iránymutatások a globális kihívások leküzdésére irányuló európai politika fontos részei,
- B. mivel az európai kohéziós politika kihívásai az EU 10 (12) új tagállammal történt bővítésével teljesen új minőséget nyertek,
- C. mivel egy ilyen folyamat egyértelműen megnehezíti a társadalmi partnerek, a nem-kormányzati szervezetek, önkormányzatok és régiók bevonását a program kialakításába, illetve arra, hogy ezt azonban a Parlament erősíteni szándékozik,
- D. mivel az egyes európai régiókat érintő elnéptelenedés okán új gazdasági és szociális fejlesztési stratégiákat kell megfogalmazni a vidéki térségek lehetséges lakosságfogyása veszélyének elhárítása érdekében,
- E. mivel a következő, 2007–2013-as programperiódusra vonatkozó strukturális politika reformja erős stratégiai irányultságot céloz meg annak megakadályozására, hogy konkrét tevékenységek egymással ellentmondó helyzetbe kerüljenek,
- F. mivel az európai strukturális politika városi dimenzióját erősebben kell hangsúlyozni, hogy egyrészt az ipari központok még jobban megfelelhessenek az európai versenyképesség és a foglalkoztatás növelésében játszott kulcsszerepüknek, másrészt pedig hogy a városokkal kapcsolatos specifikus problémákkal, valamint a szegénységgel és a társadalmi kirekesztéssel, beleértve a közepes és kisebb városokban zajló kirekesztést is, mélyrehatóbban lehessen foglalkozni,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0281.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0280.

<sup>(3)</sup> HL C 61. E, 2004.3.10., 384. o.

**2006. május 18., csütörtök**

- G. mivel a városi és azt körülvevő területeket a regionális összefüggés részeként egybefüggő gazdasági területnek kell számítani, és erősebben integrált és szimbiotikus fejlesztési stratégiára van szükségük a regionális versenyképesség folyamatának felgyorsítása érdekében,
- H. mivel a lisszaboni stratégia követésével az Unió szociális, gazdasági és területi együttműködése nem gyengülhet meg,
- I. mivel a bővítés által erősen megnövekedett jóléti különbségeket tekintve a strukturális politika számára rendelkezésre állított eszközök csekélyek, és ezért felhasználásukat még inkább fenntartható fejlesztési koncepciókra és a legszükségesebb és leghatékonyabb intézkedésekre kell koncentrálni,
- J. üdvözli, hogy a kohéziós és regionális politikát egységesen kezelik,
- K. rámutat egyrészt a tagállamok, másrészt pedig az európai régiók közötti egyenlőtlenségek csökkentésének jelentőségére,
- L. mivel a területi együttműködés fontos része a kohéziós politikának, amelyet megfelelő pénzügyi eszközökkel kell ellátni és amelyet be kell vonni a stratégiai tervezésbe,
1. hangsúlyozza, hogy a Bizottság közösségi stratégiai iránymutatásaira irányuló javaslata kiegyensúlyozott, harmonikus és fenntartható fejlődés támogatásának prioritásait rögzíti és ezáltal a lisszaboni és göteborgi célokat követi;
  2. mindazonáltal fenntartja, hogy a jövőbeni kohéziós politikának az Európai Unió legújabb bővítése által felvetett kihívásoknak való megfelelést kell szolgálnia, a regionális eltérések csökkentésének és a teljes foglalkoztatottságon, egyenlő bánásmódon, a befogadáson és szociális kohézió alapuló társadalom kiépítésének elősegítése útján;
  3. az a véleménye, hogy a stratégiai iránymutatásoknak nem szabad a rendeleteket az egyes alapokra leszűkíteniük, hanem csak az Unió stratégiai prioritásait kell világossá tenniük, és ebben az összefüggésben rámutat annak szükségességére, hogy a régióknak kellő rugalmassággal kell rendelkezniük, hogy a régiók követelményeire is specifikusan tudjanak reagálni, mivel a sikeres fenntartható fejlődés számos úton és eszköz által érhető el, különösen ahol a régiók és a helyi hatóságok saját fejlődési potenciáljukkal kapcsolatos tapasztalatait belefoglalták a regionális stratégiákba;
  4. rámutat az ipari régiók, vidéki régiók, városok és városi területek, gyéren lakott és legkülső régiók, valamint a sziget-, hegyvidéki és határregiók különböző igényeire;
  5. egyúttal azon területek támogatására, valamint gazdasági és szociális fejlődésének fellendítésére hív fel, amelyek olyan strukturális hátrányoktól szenvednek, mint az elnéptelenedés, elöregedés vagy nehéz megközelíthetőség;
  6. hangsúlyozza mindazonáltal, hogy a lisszaboni stratégia megvalósítása elsősorban a tagállamok feladata, és hogy a kohéziós politikának egységes egésznek kell formálnia a lisszaboni és a göteborgi célokkal, valamint a nemzeti és regionális fejlesztési programokon keresztül megvalósításuk kulcsfontosságú tényezőjévé kell válnia;
  7. üdvözli a foglalkoztatási és termelékenységi növekedés összekapcsolását, és megállapítja, hogy az alapjául szolgáló lényegi cél a magas színvonalú állandó munkahelyek megteremtése;
  8. szükségesnek tartja, hogy a szűkös pénzügyi eszközök intelligensen és hatékonyan legyenek koncentrálni, a lehető legnagyobb európai többletérték elérése érdekében, az „öntözőkanna-elv” használata helyett;
  9. ismételten hangsúlyozza az összes érintett közötti jó partnerség jelentőségét és annak a rendelkezésekben és iránymutatásokban történő egyértelmű belefoglalására szólít fel, és ezzel támogatja a civil társadalom megerősítését;
  10. felhívja a Bizottságot, hogy aktívan támogassa a köz- és magánszféra partnerségeit (PPP) mint finanszírozási eszközt, illetve hogy az egyes tagállamokat ne kezelje eltérő módon; e tekintetben kifejezetten támogatja a JESSICA (Joint European Support for Sustainable Investment in City Areas), JEREMIE (Joint European Resources for Micro- to Medium Enterprises) és JASPER által kínált lehetőségeket; helyesli a kohéziós politika végrehajtásának finanszírozása tekintetében az Európai Beruházási Bankkal (EBB) történő együttműködésről szóló bizottsági javaslatot;

2006. május 18., csütörtök

11. rámutat a PPP-k létrehozását szabályozó rendelkezések megalkotásának, valamint a programmenedzsment- és monitoring eljárások egyszerűsítésének fontosságára, amelyek által biztosítható a projektek gyors átültetése;
12. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a régiók a jövőbeni programozási időszakban való felhasználás érdekében megosszák egymással a korábbi programok során szerzett információkat és legjobb gyakorlatokat;
13. üdvözli, hogy az iránymutatások három prioritásra koncentrálnak, és mindhárom prioritás tekintetében külön felhív arra, hogy a nemek közötti esélyegyenlőséget mindig gondosan vegyék figyelembe;

#### ***Európa és régiói vonzerejének erősítése a befektetők és a munkaerő számára***

14. támogatja a fenntartható közlekedési struktúra létrehozására vonatkozó döntést, amely a vasútstruktúra és a helyi személyszállítás támogatását és a tengeri közlekedést is magába foglalja, és amely biztosítja a hozzáférést is e közlekedési módokhoz; valamint a közúti biztonságot figyelembe vevő forgalomirányítás optimalizálását célzó támogató intézkedéseket szorgalmaz; úgy ítéli meg, hogy a belső piacból származó előnyök teljes kihasználásának lehetővé tétele érdekében lényeges a transzeurópai közlekedési hálózat befejezése;
15. felhív a fogyatékkal élő személyek számára biztosítandó hozzáférhetőség elvére és gyakorlatára vonatkozó kifejezett kötelezettség előírására és elismerésére a stratégiai iránymutatásokban, valamint a stratégiai iránymutatások által előírt értékelési folyamatban;
16. úgy véli, hogy különösen az egykori EU külső határai – melyek jelenleg az új tagállamokkal összekötő határok – mentén lévő közlekedési infrastruktúrát kell fejleszteni, valamint a tagállamok között kell fejleszteni, ahol ez még nem történt meg megfelelően; ezzel kapcsolatban utal a sajátos regionális problémákra, és kéri intelligens és fenntartható közlekedési koncepciók előterjesztését;
17. kéri, hogy a közösségi stratégiai iránymutatásokba foglaljanak bele a másodlagos úthálózatra vonatkozó külön hivatkozást, mivel a regionális utak építésének támogatása fontos lehet a munkaerő mobilitásának fokozása, és ezáltal munkalehetőségekhez való hozzáférés biztosítása szempontjából;
18. hangsúlyozza, hogy a fenntartható fejlődés valamennyi tagállamban a vízre, a hulladékra, a levegőre, a környezetvédelemre és a biológiai sokféleség védelmére vonatkozó környezetvédelmi jogszabályok betartását jelenti, és felhív a természeti erőforrások, elsősorban a víz fenntartható felhasználására, továbbá olyan környezetvédelmi prioritások végrehajtásának külön támogatására, mint a Natura 2000 és a víz-keretirányelv, valamint a természeti katasztrófák fenntartható megelőzésére hív fel;
19. úgy véli továbbá, hogy a kisebb volumenű infrastrukturális projekteket minden területen figyelembe kell venni, és nyomatékosan támogatja a fontos hálózatok másodlagos kapcsolataiba történő befektetéseket;
20. kifejezetten támogatja az alapok beavatkozásának lehetőségét a fenntartható energiapolitika területén, és kimondottan üdvözli a megújuló energia használatát az villamos energia, a fűtés, a hűtés és a közlekedés területén; felhív az energia megtakarítás és energiahatékonyság támogatására; hangsúlyozza – a különösen a helyi és a regionális fejlesztési potenciál szempontjából különleges szerepet betöltő KKV-k számára – a megújuló energiaforrások használatában és termelésében, valamint az energiahatékony technológiák kifejlesztésében rejlő lehetőségeket és ezek fontosságát;
21. ebben az összefüggésben rámutat arra, hogy az energia még hatékonyabb használata céljából integrált városfejlesztésre és a városi területek fejlesztésére van szükség; ebben az összefüggésben a tagállamok nagy kiterjedésű előre gyártott panellakótelepeinek energiahatékonyságát elősegítő befektetések különösen fontosak;
22. megállapítja, hogy a lakásépítés nagyban hozzájárul az üvegházhatást okozó gázok termelődéséhez, és hogy ennek következtében ebben a szektorban erőfeszítéseket kell tenni a kiotói célok megvalósítása érdekében, és támogatni kell a fenntartható városi fejlődés folyamatát; ezzel kapcsolatban emlékeztet az említett, 2005. július 6-án a strukturális alapok reformjával összefüggésben elfogadott álláspontjaira és állásfoglalásaira;
23. a fenntartható városi fejlődés, illetve a városok és nagyvárosok, valamint a környezetük közötti sajátos kapcsolatoknak a létező partnerségek figyelembevételével történő megerősítésére szólít fel; támogatja továbbá a kiegészítő fejlesztésre irányuló stratégiák végrehajtását minden szinten;
24. megállapítja, hogy a vidéki területek számára a megújuló bioerőforrások energia- és anyagi felhasználásának fokozása során kiváló lehetőségek nyílnak különösen prosperitásuk fellendítésével kapcsolatban, valamint hogy a fenntartható struktúrák elősegítésével a mezőgazdaság szintén jelentős előnyt szerezhet;

**2006. május 18., csütörtök*****A tudás és az innováció támogatása a növekedés érdekében***

25. üdvözli a kutatás-fejlesztés (K + F) témájának szentelt különleges figyelmet, különösen a csúcstechnológia csoportoknak, innovatív ipari térségeknek és KKV-knak az információs és kommunikációs technológiai ágazat területén való létrehozásának támogatását; mindazonáltal rámutat a régiókon és a tagállamokon belüli, illetve azok közötti technológiai különbségek technológiai együttműködési hálózatok erősítése révén történő csökkentésének szükségességére;
26. intézkedéseket és beruházásokat sürget elsősorban az innováció technológiai innovációra történő leszűkítésének elkerülése, valamint a minden típusú innovációra való kiterjesztése érdekében, hogy az üzleti vállalkozások gazdasági és szociális modernizációt hajthassanak végre; másodsorban pedig specifikus erőfeszítések megtételét sürgeti a kis és mikroüzletek innovációs potenciáljának fejlesztésével kapcsolatban, különösen a hagyományos szektorokban;
27. sürgeti a Bizottságot, hogy tulajdonítson különleges fontosságot az IKT-t támogató programoknak, tekintve, hogy ezek hosszú távú szociális, területi és kulturális hatással bírnak, valamint tegye őket a polgárok számára teljesen hozzáférhetővé;
28. rámutat a K + F és az emberek képzése közti szoros kapcsolatra, és felszólítja a Bizottságot, hogy az integrált projekteknél hozzon létre egyszerű és átlátható lehetőségeket az alapok általi közös finanszírozásra, például azáltal, hogy a magánberuházások számára vonzóbbá teszi a közös finanszírozást az egyetemek és a vállalatok közötti együttműködés ösztönzése révén, továbbá felhívja a tagállamokat, hogy e célra használnak olyan eszközöket, mint például a kockázati alapok és a mikrohiteltek;
29. hangsúlyozza azt a döntő hozzájárulást, amely a támogatáshoz való fokozott hozzáférésre vonatkozó javaslat révén valósul meg a kutatás, innováció és a vállalkozások elősegítése, valamint új gazdasági egységek létrehozása és már létezők továbbterjeszkedése céljával;
30. megismétli azt a követelést, hogy a K + F, az innováció és az IKT területén minden régió egyforma feltételekkel hajthasson végre PPP-projekteket; mivel ezáltal csökkenthető a technológiai különbség;
31. megállapítja, hogy a vidéki térségek nem zárhatók ki az információs társadalom fejlődéséből;
32. támogatja az üzleti vállalkozásokat támogató szolgáltatások fejlesztésének elvét; úgy ítéli meg, hogy a közvetítő szervezetek, különösen a kis és mikro üzleti vállalkozások által végzett tanácsadó és támogató tevékenységek lényegesek, amennyiben ezek az üzleti vállalkozások a kohéziós politika céljait kívánják teljesíteni; ennek okán felhív e tevékenységek regionális szintű prioritásként való kezelésére;
33. felhívja a régiókat a 7. kutatási keretprogram, a versenyképességi és innovációs program, valamint a strukturális és a kohéziós alapok közötti kiegészítő jelleg és szinergia biztosításán keresztül kutatási és innovációs kapacitásaik kiépítésére;

***Több és jobb munkahelyet***

34. hangsúlyozza a humántőkébe való befektetések jelentőségét a társadalmunkban a következő években beálló demográfiai változások fényében, valamint a bevándorlók teljes integrációjára fordítandó különleges figyelem fontosságát;
35. kéri, hogy az Európai Szociális Alap támogassa a tagállamok azon politikáit, amelyek egybevágóan az európai foglalkoztatási stratégia keretében az integrált iránymutatásokkal és javaslatokkal, valamint a társadalmi beilleszkedés, a diszkriminációellenesség, az egyenlőség és az általános szakképzés támogatásának megfelelő közösségi céljaival;
36. felhív a hátrányos helyzetű csoportok társadalmi kirekesztését megelőző kísérő és támogató intézkedéseknek a támogató intézkedések közé való beillesztésére, foglalkoztathatóságuk előmozdításának szándékával;
37. üdvözli a foglalkoztatáspolitikai iránymutatások három cselekvési súlypontját, és hangsúlyozza, hogy ez semmiképp sem járhat együtt a munkavállalók helyzetének romlásával;
38. felszólítja a Bizottságot, hogy fejtse ki, mit ért „a foglalkoztatáspolitikai életciklus-orientált kiegészítése” alatt; abból indul ki, hogy a fiatalokra, a nőkre és az idősebb munkavállalókra vonatkozó speciális projektekre gondoltak;

2006. május 18., csütörtök

39. üdvözlö a Bizottságnak az aktív politikák iránti kötelezettségvállalását, különösen a vállalkozási kedv támogatását az oktatás és a továbbképzés valamennyi területén; ebben az összefüggésben az „élethosszig tartó tanulással” kapcsolatos projektek erőteljesebb támogatására szólít fel, ami mind a képzési infrastruktúrák javításának támogatását, a személyzet képzettségének javítását, mind pedig új utak támogatását érinti az iskolai és iskolai előkészítő területen;

40. egyértelművé teszi, hogy a jól képzett munkavállalókat nem csak a szakképzés által képeznek, hanem az alapkövet már a gyermek- illetve fiatalkorban leteszik és ezért elvárja, hogy az iskola előkészítő rendszerekhez és az iskolai képzéshez javuljon a hozzáférés;

41. elvárja, hogy a továbbképzést és az élethosszig tartó tanulást az emberbe történő befektetésnek, és így ne csak adott esetben bejelentendő segélynek tekintsék, illetve annak számítson; amint a múltban az Equal (Equal Opportunities) program során is, támogatja a Bizottság megközelítését, amely minden bevándorlónak, így a menedékkérőknek is, nagyobb hozzáférést biztosít a munkaerőpiachoz, például a képzettség, illetve a nyelvtudás elismerésén keresztül;

42. hangsúlyozza a képzési és oktatási intézkedések, valamint a munkaerő-piaci szükségletek közötti összhang fejlesztésének szükségességét;

43. felszólítja a Bizottságot, különösen a humántőke fejlesztésének területén, hogy támogassa a tagállamok együttműködését és a kohéziós politika résztvevőinek leginnovatívabb projektjeit megfelelő módon ismeresse; rámutat a régi és új tagállamok közötti információcsere különleges jelentőségére;

44. üdvözlö az egészségügyi infrastruktúra és az egészségügyi kockázatok elhárításának területén a befektetés lehetőségét;

45. felszólítja a Bizottságot, hogy biztosítsa, hogy a stratégiai iránymutatások csak olyan pontokat tartalmazzanak, amelyeket a strukturális alapokkal való intervencióval is alá lehet támasztani;

46. felszólítja a Bizottságot, hogy a következő feltételek:

- fenntartható fejlődés,
- nemek közötti egyenlőség,
- az EK-Szerződés 13. cikke szerinti jogok (a fogyatékkal élők diszkriminációjának, valamint a faji, nemi, vallási, életkor vagy szexuális beállítottság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tiltása),
- a környezetvédelmi jog;

általános be nem tartása esetén kérje a hiba kijavítását, vagy adott esetben követelje vissza a már kifizetett pénzeket.

### **A kohéziós politika területi szempontja**

47. alapvetően hangsúlyozza a területi összetartás céljának jelentőségét mint a gazdasági és társadalmi összetartás céljának elengedhetetlen és elválaszthatatlan kiegészítését;

48. ismételten követeli a városi terület megerősítését és támogatását; ezzel összefüggésben hangsúlyozza a projektek fejlesztése tekintetében a régiók rugalmasságának szükségességét, mivel a támogatási időszak kezdetén nem látható előre egyértelműen, hogy a támogatási időszak folyamán mely városi területek projektjei igényelnek támogatást; hangsúlyozza a városok és az azokat körülvevő területek szerepének fontosságát az európai unió regionális politika céljainak megvalósításában, beleértve az európai gazdasági fejlődés motorjaként betöltött szerepüket; felhívja a tagállamokat, hogy a többszintű kormányzás elősegítése érdekében vonják be a városokat, a funkcionális városi térségeiket és a vidéki külterületeket a nemzeti stratégiai referenciakeretek, valamint a működési programok kifejlesztésébe és végrehajtásába;

49. rámutat az európai helyi szereplők sokszínűsége elismerésének szükségességére; megállapítja, hogy Európát a nagy, közepes és kisvárosok egyedi többközpontú szerkezete jellemzi, amelynek többségét kis- és közepes méretű városokban élő európaiak alkotják; lényegesnek tekinti, hogy az EU városi térségi intézkedései túlterjedjenek a hagyományos nagyváros-központokon, és figyelembe vegyék a vezető városi központokhoz kapcsolódó városokat, kisebb városokat és vásárvárosokat;

**2006. május 18., csütörtök**

50. megerősíti a határokon átnyúló együttműködés iránti támogatását az európai integráció alapvető eszközeként, és kéri többek között a kultúra, a környezetvédelem, a K + F, az információs és kommunikációs technológia, az önkormányzatok közötti csere, a katasztrófavédelem és az egészségügy megfelelő figyelembevételét ezen eszköz keretében;

51. kéri, hogy a tagállamok mutassák ki cselekvési programjaikban az innovatív intézkedésekre és transznacionális együttműködésre fektetett hangsúlyt;

52. világos és átlátható szabályokat követel az erőforrások elosztására és a kiadások ellenőrzésére vonatkozóan, valamint megköveteli a tagállamoktól, hogy vállaljanak teljes körű felelősséget a kohéziós politikai támogatások elköltése során;

\*  
\* \*

53. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

**P6\_TA(2006)0217**

**Pénzügyi eszköz fejlesztési és gazdasági együttműködés céljára \*\*\*I**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a fejlesztési és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközeinek létrehozásáról szóló rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD))**

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0629) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, 179. cikkének (1) bekezdésére és 181a. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0128/2004),
  - tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapra vonatkozó véleményére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 51., 168. és 35. cikkére,
  - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság, a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0060/2006),
  - tekintettel a Fejlesztési Bizottság második jelentésére és a Külügyi Bizottság és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0109/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
  2. felszólítja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet ismét a Parlamenthez, ha a javaslatot lényegesen módosítani kívánja vagy azt más szöveggel kívánja felváltani;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2006. május 18., csütörtök

## P6\_TC1-COD(2004)0220

Az európai parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 18-án került elfogadásra a fejlesztési együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. cikke (1) **bekezdésére**,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Közösség által nyújtott külső támogatás hatékonyságának javítása érdekében a támogatási tevékenységek tervezésének és végrehajtásának új **eljárási** szabályozási kerete *kerül* meghatározásra. A Tanács ...-i .../.../EK rendelete olyan előcsatlakozási eszköz (IPA) létrehozását célozza, amely magában foglalja a Közösség által a tagjelölt országoknak és a potenciális tagjelölt országoknak nyújtott támogatást <sup>(2)</sup>. Az Európai Parlament és a Tanács ...-i .../.../EK rendelete bevezeti az európai szomszédsági és partnerségi eszközt (ENPI) <sup>(3)</sup>. Ez a **rendelet az Európai Unió külső politikáit, és különösen a fejlesztési együttműködési politikát** közvetlenül támogató harmadik általános **eljárási** eszköz.
- (2) **Egy új eszközt, a harmadik országoknak a demokrácia és az emberi jogok előmozdítása és védelme érdekében nyújtott közösségi támogatásról szóló rendeletet kell javasolni.**
- (3) A Közösség olyan fejlesztési együttműködési politikát folytat, **amely a** szegénység elleni küzdelem, a fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődés és a fejlődő országoknak a világgazdaságba történő zökkenőmentes és fokozatos integrációja megvalósítására törekszik.
- (4) **A Közösség olyan együttműködési politikát folytat, amely elősegíti az EU-n, valamint a partnerországokon és régiókon belüli gazdasági szereplők közötti együttműködést, társaságokat és közös vállalkozásokat, és ösztönzi az adott ágazatokon belüli politikai, gazdasági és szociális partnerek közötti párbeszédet.**
- (5) Az Egyesült Nemzetek Szervezetének Közgyűlése által 2000-ben elfogadott millenniumi fejlesztési célok, **különösen** a rendkívüli szegénység és az éhezés felszámolása, valamint a fenntartható fejlődésnek **az Európai Unió által az Egyesült Nemzetek Szervezete és a hatáskörrel rendelkező egyéb nemzetközi szervezetek keretében a fejlesztési együttműködés területén elfogadott céljai** és elvei **a céljai** a Közösség fejlesztési együttműködési **politikájának** és nemzetközi **fórumokon tett intézkedéseinek**.
- (6) A hosszú távú fejlődéshez **alapvető a béke, az** emberi jogok, az alapvető szabadságok, **a nemek közötti egyenlőség**, a demokratikus elvek és a jogállamiság tiszteletben tartását, valamint a közügyek megfelelő irányítását biztosító politikai környezet.
- (7) A rendezett és fenntartható gazdaságpolitikák előfeltételei a fejlődésnek.
- (8) **A Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, az Európai Parlament és a Bizottság által az Európai Unió fejlesztési politikájáról az „Európai konszenzus” címen kiadott 2005. december 20-i együttes nyilatkozata <sup>(4)</sup>, valamint az azt követő módosítások** meghatározzák a közösségi fejlesztési politika általános cselekvési keretét.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2006. május 18-i álláspontja.

<sup>(2)</sup> HL L [...], szám, [...], [...]. o.

<sup>(3)</sup> HL L [...], szám, [...], [...]. o.

<sup>(4)</sup> HL C 46., 2006.2.24., 1. o.

**2006. május 18., csütörtök**

- (9) A Közösség és tagállamai partnerségi és együttműködési megállapodásokat kötöttek azzal a céllal, hogy jelentős mértékben hozzájáruljanak a partnerországok hosszú távú fejlődéséhez és lakosaik jólétéhez.
- (10) A partnerségi és együttműködési megállapodások **végrehajtásának** az emberi jogok és az alapvető szabadságok, a **jó kormányzás, a demokratizáció** és a jogállamiság tiszteletben tartásának és előmozdításának közös és egyetemes értékein **kell alapulnia**.
- (11) A közösségi fejlesztési politika végrehajtásakor a hatékonyabb **támogatás, az** eljárások kiegészítő jellegének erősítése, azok **fokozott egységesítése**, harmonizálása és összehangolása az Európai Unión belül, ahogy az adományozókkal és a többi fejlesztési szereplővel fenntartott kapcsolatokban is, szükségesek a támogatás koherenciájának és hatékonyságának biztosításához, miközben lehetővé teszik a partnerországok által viselt költségek csökkentését is.
- (12) **Rendkívül fontos cél a fejlesztés körülményeitől és szükségleteitől függő differenciált megközelítés alkalmazása, amely a szükségleteik, stratégiáik, prioritásaik és eszközeik figyelembevételével sajátos, egyedi programokat biztosít a partnerországok vagy régiók számára.**
- (13) A fejlesztési stratégiáknak a partnerországok által történő átvétele jelenti a fejlesztési politikák sikerének kulcsát, és ezt szem előtt tartva ösztönözni kell a társadalom valamennyi szegmensének lehető legszélesebb körű társulását. Az adományozók együttműködési stratégiáit és végrehajtási eljárásait a tulajdonlás, a hatékonyság és az átláthatóság **szellemében összhangba** kell hozni a partnerországokéival.
- (14) A Közösség külső fellépésének és belső **politikáinak összeegyeztethetőnek kell lenniük fejlesztési együttműködési céljaival.**
- (15) A Bizottság két közleményt fogadott el „Gyorssegély, helyreállítás és a fejlesztés közötti kapcsolatokról” <sup>(1)</sup> és „Gyorssegély, a helyreállítás és a fejlesztés közötti kapcsolatokról – értékelés” <sup>(2)</sup> címmel, amelyeket az Európai Parlament állásfoglalásai és a Tanács következtetései követtek, hangsúlyozva annak szükségét, **hogy a humanitárius újáépítést és a hosszú távú fejlesztési segítségnyújtást** összekapcsolják **egymással.**
- (16) A **támogatás függetlenítése** kulcseleme annak, hogy a támogatás többletértékét a helyi kapacitások bővítésével lehessen ötvözni.
- (17) Ez a rendelet a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra megállapítja azt a pénzügyi **keretösszeget**, amely a költségvetési fegyvelemről és a **hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról** szóló 2006. május 17-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött intézményközi megállapodás <sup>(3)</sup> 37. pontjának értelmében a költségvetési hatóság számára elsődleges hivatkozással **szolgál.**
- (18) **Mivel** a tervezett intézkedés **céljait** – nevezetesen a fejlesztési együttműködés, a gazdasági együttműködés, a pénzügyi együttműködés, a tudományos és műszaki együttműködés, valamint bármely más **olyan fejlesztési** együttműködési forma támogatását a Közösség tagállamain kívüli, az IPA vagy az ENPI keretében közösségi támogatásra nem jogosult **fejlődő országokkal és** régiókkal, **amelynek egynél több fejlődő ország részese** – a tagállamok nem **mindig** tudják kielégítően megvalósítani, és ezért a tervezett intézkedés terjedelme miatt azok **időnként** közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

<sup>(1)</sup> (COM(1996)0153).

<sup>(2)</sup> (COM(2001)0153).

<sup>(3)</sup> HL ...

2006. május 18., csütörtök

- (19) Ez a rendelet szükségessé teszi a következő rendeletek hatályon kívül helyezését **vagy felülvizsgálatát**:
- a) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1568/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek (HIV/AIDS, gümőkór és malária) elleni küzdelemhez nyújtott segítségről <sup>(1)</sup>;
  - b) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1567/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a reprodukív és szexuális egészséget és jogokat szolgáló politikák és intézkedések céljaira nyújtott támogatásról <sup>(2)</sup>;
  - c) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2493/2000/EK rendelete a környezeti dimenzióknak a fejlődő országok fejlesztési folyamatába való teljes beillesztését előmozdító intézkedésekről <sup>(3)</sup>;
  - d) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2494/2000/EK rendelete a trópusi erdők és egyéb, fejlődő országokban lévő erdők megőrzését és fenntartható gazdálkodását előmozdító intézkedésekről <sup>(4)</sup>;
  - e) az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 806/2004/EK rendelete a fejlesztési együttműködés során a nemek közötti egyenlőség előmozdításáról <sup>(5)</sup>;
  - f) a Tanács 1998. július 17-i 1659/98/EK rendelete a decentralizált együttműködésről <sup>(6)</sup>;
  - g) a Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK rendelete a fejlődő országok érdekeltségi területein az európai nem kormányzati fejlesztési szervezetekkel közösen finanszírozott műveletekről <sup>(7)</sup>;
  - h) a Tanács 1996. június 27-i 1292/96/EK rendelete az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről <sup>(8)</sup>, amelyet legutóbb az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről szóló 1292/96/EK tanácsi rendelet 21. cikkének módosításáról szóló, 2001. július 23-i 1726/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosított <sup>(9)</sup>;
  - i) az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 1726/2000/EK rendelete a Dél-Afrikával történő fejlesztési együttműködésről <sup>(10)</sup>;
  - j) a Tanács 1992. február 25-i 443/92/EGK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről <sup>(11)</sup>;
  - k) a Tanács 1996. november 22-i 2258/96/EK rendelete a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről <sup>(12)</sup>;
  - l) az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 29-i 2130/2001/EK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről <sup>(13)</sup>;
  - m) a Tanács 1997. március 24-i 550/97/EK rendelete a fejlődő országokban a HIV-vel és AIDS-szel kapcsolatos műveletekről <sup>(14)</sup>;

<sup>(1)</sup> HL L 224., 2003.9.6., 7. o.

<sup>(2)</sup> HL L 224., 2003.9.6., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 288., 2000.11.15., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 288., 2000.11.15., 6. o.

<sup>(5)</sup> HL L 143., 2004.4.30., 40. o.

<sup>(6)</sup> HL L 213., 1998.7.30., 6. o. A legutóbb az Európai Parlament és a Tanács 625/2004/EK rendeletével (HL L 99., 2004.4.3., 1. o.) módosított és kibővített rendelet.

<sup>(7)</sup> HL L 213., 1998.7.30., 1. o.

<sup>(8)</sup> HL L 166., 1996.7.5., 1. o.

<sup>(9)</sup> HL L 234., 2001.9.1., 10. o.

<sup>(10)</sup> HL L 198., 2000.8.4., 1. o.

<sup>(11)</sup> HL L 52., 1992.2.27., 1. o.

<sup>(12)</sup> HL L 306., 1996.11.28., 1. o.

<sup>(13)</sup> HL L 287., 2001.10.31., 3. o.

<sup>(14)</sup> HL L 85., 1997.3.27., 1. o.

## 2006. május 18., csütörtök

- n) a Tanács 1997. július 22-i 1484/97/EK rendelete a népesedéspolitikai és a kapcsolódó programok terén a fejlődő országoknak nyújtott támogatásról <sup>(1)</sup>; és
- o) az Európai Parlament és a Tanács 2006. február 15-i 266/2006/EK rendelete az EU cukorágazatának reformja által érintett, a cukorról szóló jegyzőkönyvet aláíró országok számára hozandó kísérő intézkedések megállapításáról <sup>(2)</sup>,

(20) XXX

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## I. CÍM

## CÉLOK ÉS ELVEK

## 1. cikk

**Átfogó célok és alkalmazási terület**

(1) A Szerződés 179. cikkével összhangban a Közösség finanszírozza azon intézkedéseket, amelyek célja az együttműködés támogatása a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Fejlesztési Támogatási Bizottság (OECD/DAC) segélyezett országokról szóló listájának I. részében szereplő fejlődő országokkal és azon régiókkal, amelyek egynél több fejlődő országot foglalnak magukban (a továbbiakban: partnerországok és régiók) és Közösségnek nem tagállamai vagy nem a Közösséghez társult tengerentúli országok és területek vagy az előcsatlakozási eszköz keretében vagy az európai szomszédsági és partnerségi eszköz keretében közösségi támogatásra nem **jogosultak**.

**E rendelet alkalmazásában a régió egynél több fejlődő országot magában foglaló földrajzi egység.**

(2) A Szerződés 179. cikkével összhangban a közösségi támogatás a fejlesztési együttműködésre, ezen belül a gazdasági, a pénzügyi, a tudományos és műszaki együttműködésre vagy bármely más, a partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködési formára, valamint azokra a nemzetközi tevékenységekre terjed ki, amelyek a közösségi fejlesztési együttműködésnek az e cikk (3) bekezdésében meghatározott céljainak megvalósítását **célozzák**.

(3) Az ilyen együttműködés elsődleges célja a partnerországokban és régiókban a szegénység csökkentése és végső soron felszámolása, a ENSZ Közgyűlése által 2000-ben elfogadott millenniumi nyilatkozat keretrendszerében, és különösen a millenniumi fejlesztési célok elérése. Ez olyan együttműködési intézkedésekkel jár, amelyek:

- támogatják a fejlődő országok, és különösen a közülük leghátrányosabb helyzetben lévők fenntartható gazdasági, társadalmi és környezeti fejlődését,
- ösztönzik azoknak a világgazdaságba történő zökkenőmentes és fokozatos beilleszkedését,
- megszilárdítják és támogatják a demokráciát, a békét, a jogállamiságot, az emberi jogokat és alapvető szabadságokat, a nemek közötti egyenlőséget és a nemzetközi jog alapelveit, és
- erősítik a Közösség és a partnerországok közötti kapcsolatot.

(4) Az e rendelet szerinti közösségi együttműködés megfelel a fejlesztési együttműködés területén azon kötelezettségvállalásoknak és céloknak, amelyeket a Közösség az Egyesült Nemzetek és a hatáskörrel rendelkező egyéb nemzetközi szervezetek keretében fogadott el a fejlesztési együttműködés terén.

(5) A Szerződés XX. címében megállapított közösségi fejlesztési együttműködés biztosítja a partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködés általános keretét. Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői, a Parlament és a Bizottság által az Európai Unió fejlesztési politikájáról „Európai konszenzus” címen kiadott közös nyilatkozat és ennek későbbi módosításai biztosítják a partnerországokkal és régiókkal e rendelet szerint folytatott közösségi együttműködés általános keretét, iránymutatásait és középpontját.

<sup>(1)</sup> HL L 202., 1997.7.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 50., 2006.2.21., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

(6) Az e cím szerint finanszírozott intézkedéseknek meg kell felelniük az OECD/DAC által létrehozott hivatalos fejlesztési támogatás jogosultsági feltételeinek.

(7) Az e rendelet szerinti közösségi támogatás nem használható fel az alábbiak finanszírozásához:

– fegyverek vagy lőszer vásárlása,

– katonai kiadások, kivéve az emberi jogok tiszteletben tartása érdekében tartott kiképzést.

(8) A [„stabilitási eszközről” szóló] ...-i .../.../EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> szerinti és az annak értelmében finanszírozható intézkedések nem finanszírozhatók e rendelet alapján.

Az együttműködésnek a válságtól a fejlődés stabil feltételeiig tartó folyamatossága szükségességének sérelme nélkül, a humanitárius segítségnyújtásról szóló 1996. június 20-i 1257/96/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> szerinti és annak értelmében finanszírozható intézkedések nem finanszírozhatók e rendelet alapján.

## 2. cikk

### Általános elvek

(1) Az Unió a béke, a demokrácia, a jogállamiság, a jó kormányzás valamint az emberi jogok és a demokratikus szabadságok tiszteletének elvére épül, és ezeket az értékeket párbeszéd és együttműködés révén a partnerországokban és régiókban is fejleszti és érvényre juttatja.

(2) Valamennyi, e rendelet szerint finanszírozott intézkedést előzetes fejlesztési hatásvizsgálatnak vetnek alá, ideértve az ezek által az emberi jogokra, a környezetre, a nemek közötti egyenlőség kérdéseire, a gyermekek jogaira és más kiszolgáltatott vagy kirekesztett csoportokra gyakorolt hatásnak a vizsgálatát is.

(3) Az e rendelet szerint finanszírozandó intézkedések kiválasztása során a fejlesztés körülményeitől és a szükségletektől függő differenciált megközelítést kell követni annak érdekében, hogy a szükségleteik, stratégiáik, prioritásaik és eszközeik figyelembevételével sajátos, személyre szabott együttműködést biztosítsanak a partnerországok vagy régiók számára.

Prioritást kell adni a legszegényebb partnerországoknak, különösen a legkevésbé fejlett országoknak, illetve valamennyi partnerországban a társadalom legszegényebb rétegeinek.

(4) Valamennyi finanszírozott intézkedés és valamennyi e rendelet hatálya alá tartozó együttműködési terület esetében a Közösség igyekszik megteremteni a koherenciát a külső fellépés egyes területei, a többi közösségi politika és a Közösség fejlesztési együttműködési politikája között, a Szerződés 178. cikkének megfelelően. Ezt a koherenciát a politikák meghatározása, a stratégiai tervezés, a tevékenységek programozása és a végrehajtás során is biztosítani kell.

(5) A Közösség és a tagállamok összehangolják fejlesztési együttműködési politikáikat. A Bizottság rendszeres és gyakori információcserére törekszik az Európai Parlamenttel és a tagállamokkal, valamint a fejlesztés más résztvevőivel, ideértve a többi adományozót, és ösztönzi a közös vizsgálatokat, a közös programozási folyamatot és az összehangolt végrehajtási és jelentéstételi mechanizmusokat.

(6) Saját hatáskörén belül a Közösség, az Európai Parlamenttel és a tagállamokkal együttműködő Bizottság révén ösztönzi a globális kihívások multilaterális megközelítését, és elősegíti a multilaterális és regionális szervezetekkel és szervekkel való együttműködést, úgymint a nemzetközi pénzügyi intézményekkel, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ügynökségeivel, alapjaival és programjaival, valamint bilaterális adományozókkal.

<sup>(1)</sup> HL ...

<sup>(2)</sup> HL L 163., 1996.7.2., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított rendelet (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.).

2006. május 18., csütörtök

(7) A közösségi együttműködés **támogatja a hatékony együttműködési módozatokat és eszközöket, amelyeket az egyes partnerországok és régiók sajátos körülményeihez igazítanak, hangsúlyt fektetve a program alapú megközelítésekre, amelyek egyedi és egyértelműen indokolt esetekben szigorú ellenőrzéshez és feltételekhez kötött költségvetési támogatást alkalmaznak, az előre jelezhető támogatási finanszírozás teljesítésekor és a fejlesztés során, illetve a millenniumi fejlesztési célokban foglalt célokra és mutatókra alapozott nemzeti rendszerek alkalmazásakor.**

(8) A Közösség ösztönzi a partnerországokkal és régiókkal való, a nemzetközi bevált gyakorlatnak megfelelő eredményes együttműködést. Az alábbi elvek alkalmazandók:

- a) **támogatja a partner országok által irányított olyan fejlesztési folyamatot, amelyet a helyi lakosság sajátjaként kezel. A Közösség fokozottan összehangolja támogatását a partnerországok nemzeti fejlesztési stratégiáival, reformpolitikáival és reformfolyamataival, és pártfogolja a helyi szakértelmet és a helyi foglalkoztatást;**
- b) **az elszámoltathatóság folyamatának erősítéséhez való hozzájárulás, ideértve az adományozók, valamint a partnerországok és régiók parlamentjeik felé való elszámolási kötelezettségét is, illetve a partnerországok és adományozók közötti kölcsönös elszámoltathatóságot;**
- c) **a fejlesztés integráló és a részvételt biztosító megközelítéseinek ösztönzése, illetve a társadalom valamennyi szegmensének, különösen a kiszolgáltatott csoportoknak a széles körű bevonása a fejlesztési folyamatba és a nemzeti párbeszédbe;**
- d) **a politikák fokozottabb hatásának és az adományozók közötti összehangolás és harmonizálás révén történő programozás ösztönzése az átfedések és a felesleges ismétlődések csökkentése, a kiegészítő jelleg és a koherencia fejlesztése, valamint az adományozói kezdeményezések támogatása érdekében. Az összehangolás elfogadott iránymutatások és az összehangolásra és a támogatás eredményességére vonatkozó bevált gyakorlat elveinek alkalmazásával valósul meg a partnerországokban.**

## II. CÍM

### A POLITIKÁK MEGHATÁROZÁSA, PROGRAMOZÁS ÉS A PÉNZESZKÖZÖK ELOSZTÁSA

#### 3. cikk

#### **A politikák meghatározásának, a programozás és a pénzeszközök elosztásának általános kerete**

(1) Az intézkedések finanszírozását földrajzi programokon vagy tematikus programokon keresztül, illetve globális kezdeményezésekben való részvétellel kell végrehajtani.

Egy földrajzi program földrajzi alapon meghatározott partnerországokkal és régiókkal a megfelelő területeken folytatott együttműködési tevékenységeket takarja.

Egy tematikus program olyan konkrét témával vagy területtel foglalkozik, amely a partnerországok egy földrajzi alapon nem meghatározott csoportjára vonatkozik, vagy olyan együttműködési tevékenységeket foglal magában, amelyek különböző régiókat vagy partnerország-csoportokat érintenek, vagy egy konkrét földrajzi alappal nem rendelkező nemzetközi műveletre irányul, **beleértve a multilaterális vagy globális kezdeményezéseket.**

**A globális kezdeményezés egy partnerség, valamint az ahhoz kapcsolódó intézkedés, amelynek hasznai a világ több régióján át is hatnak, és amelyben a partnerek a célokról kifejezett megállapodást érnek el, megegyeznek új hivatalos és nem hivatalos szervezetek létrehozásában vagy új termékek és szolgáltatások kialakításában, és az intézkedésekhez a megjelölt forrásokkal járulnak hozzá.**

A Bizottság **elfogadja** a földrajzi és tematikus programokat, **meghatározva** azok területi hatályát, **a 22. cikk (2) bekezdésében lefektetett irányítóbizottsági eljárással összhangban.**

**A Bizottság javaslatot tesz a többéves pénzügyi keretre, amelyben a források globális tematikus és regionális földrajzi programok szerint kerülnek felosztásra. A többéves pénzügyi keretet a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás szerint fogadják el.**

2006. május 18., csütörtök

A kiadási előirányzatokat a jogalkotó a tematikus és regionális földrajzi programok szerint határozza meg, és azokat a programok végrehajtásakor szigorúan betartja.

(2) A tematikus programok, globális kezdeményezések vagy a regionális, illetve kontinens szintű földrajzi programok politikai prioritásait külön rendeletekben kell létrehozni, amelyek mindegyikének egy tágabb tematikus programra és/vagy globális kezdeményezésre, vagy regionális, illetve kontinens szintű földrajzi programra kell jellemzőnek lennie. Mindegyik rendelet megállapítja a tárgyát képező tágabb tematikus programra és/vagy globális kezdeményezésre, illetve földrajzi programra alkalmazandó politika részeit. Mindegyik rendeletet a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően fogadják el.

(3) A földrajzi programokat illetően, a Bizottság a 5. cikknek megfelelően stratégiai dokumentumokat és többéves indikatív programokat **fogad el – a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárásnak megfelelően** – minden egyes partnerország és régió számára, és a 8. cikknek megfelelően minden egyes partnerországra és régióra vonatkozóan cselekvési programokat fogad el.

A tematikus programokat illetően, a Bizottság az 6. cikknek megfelelően – **a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárásnak megfelelően** -tematikus stratégiai dokumentumokat, és a 8. cikknek megfelelően cselekvési programokat fogad el.

A 9. cikkel összhangban rendkívüli körülmények fennállása esetén a Közösség támogatása a stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett különleges intézkedések formájában is megvalósulhat. **Az Európai Parlament és a Tanács, melyeket haladéktalanul tájékoztatni kell a különleges intézkedésekről, kérheti e különleges intézkedések felfüggesztését, ha nem elégedett a különleges intézkedések indokoltságával.**

(4) Földrajzi programok kialakításakor a Bizottság **meghatározza az** egyes partnerországokkal és régiókkal folytatott együttműködés finanszírozására szolgáló többéves és indikatív **pénzügyi juttatásokat az egyes programokon belül.** Ezek a juttatások koherensek a többéves pénzügyi keretben megállapított globális juttatásokkal, és szabványos, objektív és átlátható feltételek alapján határozzák meg őket, az érintett partnerország vagy régió szükségleteire és teljesítményére alapozva, illetve figyelembe véve a válság- vagy konfliktushelyzetben lévő vagy abból épp kilábaló ország vagy régió sajátos nehézségeit.

#### 4. cikk

### Politikát meghatározó rendeletek és a többéves pénzügyi keret

(1) A 3. cikkben említett regionális vagy európai szintű tematikus programok, globális kezdeményezések, illetve földrajzi programok politikai prioritásait meghatározó rendeletek kizárólag e rendelet érvényességi ideje alatt hatályosak. Minden egyes rendelet részletesen meghatározza a hozzá kapcsolódó program politikai prioritásait, figyelembe véve, amennyiben alkalmazandóak, a partnerországokkal- és régiókkal létrehozott partnerségi és együttműködési egyezményekben meghatározott elveket és eljárásokat.

Valamennyi stratégiai dokumentumnak és többéves indikatív programnak összhangban kell lenni a vonatkozó rendeletben meghatározott politikai prioritásokkal.

A rendeleteket, ha szükséges, lejáratuk előtt eseti felülvizsgálatnak kell alávetni.

(2) A többéves pénzügyi keretet négyéves kezdeti időszakra kell létrehozni. Ezen időszak lejárata előtt létre kell hozni egy második többéves pénzügyi keretet, amely a félidős felülvizsgálaton alapul és e rendelet fennmaradó érvényességi idejére vonatkozik.

A többéves pénzügyi keret által meghatározott bármely juttatás felfelé vagy lefelé maximum 5%-al igazítható ki. A juttatások 5%-ot meghaladó mértékű felfelé vagy lefelé történő kiigazításához az Európai Parlament és a Tanács jóváhagyása szükséges.

#### 5. cikk

### A földrajzi programok stratégiai dokumentumai és többéves programozása

(1) A partnerországok és régiók számára kidolgozott stratégiai dokumentumok legfeljebb **e rendelet érvényességi időtartamával megegyező** időszakra szólnak, és céljuk, hogy koherens keretet biztosítsanak a Közösség és a partnerország- vagy régió közötti együttműködéshez. **Azok alapját a politikát meghatározó rendeletek képezik** és lehetővé teszik többéves indikatív programok kidolgozását.

**2006. május 18., csütörtök**

A stratégiai dokumentumokat féldős értékelésnek, vagy ha szükséges, eseti felülvizsgálatoknak kell alávetni, adott esetben a partnerországokkal és régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásokban meghatározott elvek és eljárások alkalmazásával. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére, vagy az Európai Parlament vagy a Tanács, illetve az érintett partnerország vagy régió kérését követően történik. A demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat vagy az alapvető szabadságokat fenyegető esetekben az Európai Parlament a stratégiai dokumentumok sürgős felülvizsgálatára hívhat fel.**

(2) A **politikák meghatározására irányuló rendelkezéseknek megfelelő** stratégiai dokumentumokat a partnerországokkal és régiókkal folytatott párbeszédre alapozva kell kidolgozni, **az eljárás kezdeti szakaszában** a partnerországok és régiók civil társadalmát **és területi helyhatóságait** is bevonva, annak érdekében, hogy a folyamat megfelelő támogatottságot kapjon, **és biztosítsa a koherenciát** a nemzeti **és helyi** fejlesztési **stratégiákkal**, és különösen a szegénység visszaszorítását célzó **stratégiákkal**.

(3) A stratégiai dokumentumok alapján létrehozott többéves indikatív programokat minden egyes partnerország és régió számára ki kell dolgozni **partnerségi megközelítés szerint és javaslataik alapján**. Azoknak **elvileg** a partnerországokkal és régiókkal kötött megállapodás tárgyát kell képezniük, **hacsak a politikai párbeszéd nem szakad meg**. **Az ilyen programokat csak akkor tekintik elfogadottnak, ha ezekről az Európai Parlamentet tájékoztatták, és a Parlamentnek lehetősége nyílt a javaslatokat alaposan megvitatni.**

A többéves indikatív programok meghatározzák egy közösségi finanszírozás vonatkozásában kiválasztott prioritást élvező területeket, a konkrét **célokat**, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat.

A többéves indikatív programok átfogóan és az egyes prioritást élvező területekre indikatív pénzügyi juttatásokat is biztosítanak, esetlegesen sáv formájában. **E juttatásoknak összhangban kell lenniük a többéves pénzügyi keretben meghatározott globális támogatásokkal.**

A programokat szükség esetén ki kell igazítani, figyelembe véve a stratégiai dokumentumok féldős vagy eseti felülvizsgálatait.

Rendkívüli körülmények fennállása esetén a pénzeszközök többéves és indikatív elosztását felfelé vagy lefelé ki lehet igazítani, **az elvégzett vizsgálatok alapján és a 4. cikk rendelkezései szerint**, különösen olyan különleges szükségletekre való tekintettel, mint a válság utáni helyzetek vagy a rendkívüli **vagy elégtelen** teljesítmények.

(4) Olyan körülmények fennállása esetén, mint a válságok, a konfliktus utáni helyzetek, a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságok fenyegetettsége, az együttműködési stratégiát országonként vagy régióként egy különleges sürgősségi eljárás szerint esetileg felül lehet vizsgálni. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére történik, vagy az Európai Parlament, a Tanács, az érintett partnerország vagy régió kérelmére**. E felülvizsgálat olyan országonkénti vagy régiókénti stratégiát eredményezhet, amely célja, hogy elősegítse a hosszú távú fejlesztés és együttműködés felé való átmenetet. E stratégiának az e rendelet keretében hozott intézkedéseket összhangba kell hoznia a többi közösségi eszközön **alapuló intézkedéssel, és ki kell zárnia a párhuzamosságot**, különös tekintettel a stabilitási eszközre és az **1257/96/EK rendeletre**. Amennyiben partnerországok vagy partnerországok csoportjai válságba vagy válság utáni helyzetbe kerülnek, vagy azok közvetlenül érintik őket, a többéves programozási folyamatban külön hangsúlyt kell helyezni a segítségnyújtás, a helyreállítás és a fejlesztés fokozottabb összehangolására annak érdekében, hogy biztosított legyen a szükséghelyzettől a fejlesztési szakaszba való átmenet, ahogy a természeti katasztrófák által különösen sújtott országok és régiók esetében külön hangsúlyt kell kapnia a katasztrófákra való **felkészülésnek, azok** megelőzésének **és az ilyen katasztrófák következményei kezelésének**.

(5) **A Bizottság a regionális együttműködés ösztönzése érdekében a 8. cikkben említett cselekvési programok, illetve a 9. cikkben említett különleges intézkedések elfogadása során úgy határozhat, hogy az OECD/DAC listájának 1. részében felsorolt egyéb fejlődő országok is támogatásra jogosultak, amennyiben a megvalósítandó projekt vagy program regionális vagy határokon átnyúló jellegű**. Erről az 5. és 6. cikkben említett stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok rendelkezhetnek.

2006. május 18., csütörtök

(6) A Bizottság és a tagállamok konzultációkat folytatnak egymással, **valamint más támogatókkal és fejlesztési szereplőkkel** beleértve a civil **társadalom, a helyhatóságok és egyesületek képviselőit is a tervezés kezdeti szakaszában**, annak érdekében, hogy biztosítsák együttműködési tevékenységeik **számításba vételét**.

## 6. cikk

**A tematikus programok stratégiai dokumentumai és többéves programozása**

(1) A tematikus stratégiai dokumentumokat legfeljebb **e rendelet érvényességi idejére** kell kidolgozni. **Azoknak összhangban kell lenniük a vonatkozó, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel, valamint az érintett témákhoz kapcsolódó közösségi stratégiát, a nemzetközi helyzetet és a főbb partnerek tevékenységeit** ismertetik.

A Bizottság gondoskodik a tematikus programok és a földrajzi programok közötti összhangról, megbizonyosodva különösen arról, hogy a tematikus programokon keresztül végrehajtott tevékenységek összhangban vannak a partnerországok és régiók számára kidolgozott stratégiai dokumentumokkal és többéves indikatív programokkal.

A tematikus stratégiai **dokumentumoknak összhangban kell lenniük a vonatkozó, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel és** meghatározzák a konkrét **célokat**, a várt eredményeket és a teljesítménymutatókat.

A tematikus stratégiai programok átfogóan és az egyes prioritást élvező területekre indikatív pénzügyi juttatásokat is biztosítanak; **e juttatásoknak összhangban kell lenniük a többéves pénzügyi keretben meghatározott globális juttatásokkal; a juttatásokat** esetlegesen sáv formájában **is biztosíthatják**.

A tematikus stratégiai dokumentumokat félidős értékelésnek vagy, szükség esetén, eseti felülvizsgálatnak kell alávetni. **Az eseti felülvizsgálat a Bizottság kezdeményezésére, vagy az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére történik.**

(2) A Bizottság és a tagállamok konzultációkat folytatnak egymással, **valamint más támogatókkal és fejlesztési szereplőkkel** beleértve a civil **társadalom, a helyhatóságok és egyesületek képviselőit is a tervezés kezdeti szakaszában**, annak érdekében, hogy biztosítsák együttműködési tevékenységeik kiegészítő **jellegét**.

(3) A globális kezdeményezésekben való részvételhez meg kell határozni a forrásokat és a cselekvési prioritásokat.

## 7. cikk

**A politikákat meghatározó rendeletek, a többéves pénzügyi keret, a stratégiai dokumentumok és a többéves programozási dokumentumok elfogadása**

**A politikai prioritásokat az egyes tematikai programok, globális kezdeményezések vagy földrajzi programok tekintetében regionális vagy európai szinten meghatározó rendeleteket, valamint a többéves pénzügyi keretet a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.**

A 5. és 6. cikkben említett stratégiai dokumentumok és többéves indikatív programok, valamint azoknak a 5. cikk (1) és (3) bekezdésében és az 6. cikk (1) bekezdésében említett módosításainak **elfogadása előtt a Bizottság a szövegek tervezetét benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A szövegtervezetek benyújtásától számított három hónapon belül mindegyik intézmény javasolhat módosításokat, ha úgy ítéli meg, hogy a szöveg nem teljesíti a jogalkotó hatóság által megállapított célokat, és adott esetben felkéri a Bizottságot a Szerződés 251. cikkének megfelelően elfogadandó jogalkotási aktusra irányuló javaslat betérjesztésére.**

**Az Európai Parlament és a Tanács jogosult a programok felfüggesztését kérni, ha ezt indokoltnak tartja.**

2006. május 18., csütörtök

## III. CÍM

## VÉGREHAJTÁS

## 8. cikk

**A cselekvési programok elfogadása**

**A cselekvési programokon kívüli cselekvési programok, illetve intézkedések elfogadása tekintetében a 22. cikk (2) bekezdésében meghatározott irányítóbizottsági eljárás alkalmazandó.**

A Bizottság a határozatától számított egy hónapon belül **a cselekvési programokon kívüli ilyen** cselekvési programokat, **illetve intézkedéseket** tájékoztató céllal **az Európai Parlamentnek és a tagállamoknak** megküldi.

## 9. cikk

**A stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett, különleges intézkedések elfogadása**

(1) Szükség esetén vagy **[a stabilitási eszközről szóló] .../EK rendelet vagy az 1257/96/EK rendelet alapján nem támogatható természeti katasztrófákhoz, polgári zavargásokhoz vagy válságokhoz kapcsolódó** váratlan események bekövetkeztekor, **és az Európai Parlament valamint a Tanács értesítése mellett** a Bizottság különleges, a stratégiai dokumentumokban és a többéves indikatív programokban nem említett intézkedéseket fogad el (a továbbiakban: különleges intézkedések).

A különleges intézkedések olyan műveleteket is finanszírozhatnak, amelyek megkönnyítik az átmenetet a gyorssegélytől a hosszú távú fejlesztési tevékenységek **felé**.

**A különleges intézkedéseknek a megfelelő földrajzi politikát meghatározó rendeletben létrehozott politikai prioritásokon kell alapulnia.**

(2) Az ilyen intézkedéseket, amennyiben költségeik meghaladja **az 5 000 000 euro**, a Bizottság a 22. cikk (3) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadja el.

(3) A különleges intézkedések meghatározzák a kitűzött célokat, a támogatási területeket, a várt eredményeket, az irányítási módokat, valamint a tervezett finanszírozás teljes összegét. Tartalmazzák a finanszírozandó műveletek leírását, a megfelelő finanszírozási összegek megjelölését, valamint a végrehajtás tájékoztató jellegű ütemezését.

(4) **Amennyiben a különleges intézkedések költsége 5 000 000 euro alatt marad**, a határozatát követő egy hónapon belül a Bizottság **tájékoztatja a tagállamokat és az Európai Parlamentet az elfogadott intézkedésekről.**

(5) A különleges intézkedések módosításaira, **amelyek csak** technikai **kiigazítások**, a 22. cikk (3) bekezdésében meghatározott eljárás lefolytatása nélkül kerülhet sor, amennyiben e módosítások nem változtatnak az eredeti **célokon**, ahogyan azokat a Bizottság határozatában megállapította. **Az ilyen technikai kiigazításokról azonnal tájékoztatni kell az Európai Parlamentet és a Tanácsot.**

## 10. cikk

**Támogathatóság**

(1) **A 5. és az 6. cikkben említett stratégiai dokumentumokban, illetve többéves indikatív programokban meghatározott intézkedések** vagy a 9. cikkben említett **különleges** intézkedések végrehajtásának keretében e rendelet alapján többek között a következők jogosultak pénzügyi támogatásra:

a) a partnerországok és régiók, és azok intézményei;

b) a partnerországok olyan decentralizált egységei, mint **önkormányzatok, tartományok, megyék és régiók;**

2006. május 18., csütörtök

- c) a partnerországok és régiók, valamint a Közösség által létrehozott közös szervek;
- d) a nemzetközi szervezetek, beleértve a regionális szervezeteket, az Egyesült Nemzetek rendszeréhez tartozó szervezeteket, szolgálatokat vagy képviseleteket, a nemzetközi **és regionális** pénzügyi intézményeket és a fejlesztési bankokat is, amennyiben hozzájárulnak e rendelet *céljaihoz*;
- e) a Közösség intézményei és szervei kizárólag a 12. cikkben említett támogató intézkedések végrehajtásának keretében;
- f) az Európai Unió ügynökségei;
- g) a tagállamok, a partnerországok és régiók vagy bármely más, a 17. cikkben említett, a közösségi külső támogatáshoz való hozzáférésre vonatkozó szabályoknak eleget tevő harmadik ország következő szervezetei vagy szervei, amennyiben hozzájárulnak e rendelet *céljaihoz*:
  - i. az állami vagy az állami szektorhoz társuló szervek, szervezeti egységek vagy helyi hatóságok és azok csoportosulásai, **vagy képviselő szervezetei**;
  - ii. a gazdasági társaságok, cégek és az egyéb magánszektorbeli szervezetek és szereplők;
  - iii. a partnerországokban és régiókban a magánbefektetéseket biztosító, támogató és finanszírozó pénzügyi intézmények;
  - iv. a (2) bekezdés szerint meghatározott nem állami szereplők;
  - v. a természetes személyek.

(2) Az e rendelet alapján pénzügyi támogatásban részesíthető nem állami, **nem nyereségtermelő** szereplőkön különösen a következőket kell érteni: nem kormányzati szervezetek, az őshonos lakosság szervezetei, **a nemzeti és/vagy etnikai kisebbségeket képviselő szervezetek**, szakmai csoportosulások és helyi kezdeményezésből létrejött csoportok, szövetkezetek, szakszervezetek, a gazdasági és társadalmi szereplők képviseleti szervezetei, **a korrupció és a csalás ellen küzdő és a jó kormányzást támogató szervezetek, az emberi jogi szervezetek és a megkülönböztetés ellen harcoló szervezetek**, azon helyi szervezetek (beleértve a hálózatokat is), amelyek a decentralizált regionális együttműködés és integráció területén folytatnak tevékenységet, a fogyasztói szervezetek, nő- vagy ifjúsági szervezetek, oktatási, kulturális, kutatási és tudományos szervezetek, egyetemek, egyházak és vallási szervezetek vagy közösségek, a média, valamint bármely olyan nem kormányzati szervezet és független alapítvány – **beleértve a független politikai alapítványokat is** –, amely hozzájárulhat **a rendelet céljainak eléréséhez**.

#### 11. cikk

#### Finanszírozási formák

A **közösségi finanszírozás** a következő formákban valósulhat meg:

- a) projektek és programok;
- b) ágazati vagy általános költségvetési támogatások, amennyiben a partnerállamban a közkiadások kezelése kielégítően átlátható, **felelős, hatékony és a partnerállam legfelső szintű állami ellenőrző szervezete és parlamentje által megfelelően ellenőrzött**, és amennyiben **a partnerállam** által létrehozott, jól körülírt és a fő adományozók által – beleértve adott esetben a nemzetközi pénzügyi intézményeket is – **pozitív elbírálásban részesített** ágazati vagy makrogazdasági politikák vannak érvényben, beleértve, amennyiben alkalmazandó, a nemzetközi pénzügyi intézményeket is;
- c) ágazati támogatások;
- d) rendkívüli esetben olyan ágazati és általános behozatali programok, amelyek a következő formákat ölthetik:
  - i. közvetlen beszerzéssel megvalósuló ágazati behozatali programok;
  - ii. az ágazati behozatal finanszírozására deviza formájában megvalósuló ágazati behozatali programok; vagy
  - iii. a termékek széles skáláját átfogó általános behozatal finanszírozására deviza formájában megvalósuló ágazati behozatali programok;

**2006. május 18., csütörtök**

- e) a Bizottság programjai alapján az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítő rendelkezésére bocsátott pénzeszközök kölcsönök (különösen a magánszektor befektetéseinek és fejlesztésének támogatására) vagy kockázati tőke (különösen alárendelt vagy feltételes kölcsönök formájában) vagy a saját tőkében való kisebbségi és időszakos részesedési formák biztosítása céljából, valamint a 19. cikkben meghatározott feltételek mellett a garanciaalapokhoz való hozzájárulások;
- f) kamattámogatások, különösen a környezetvédelem területén nyújtott kölcsönökhöz;
- g) adósságkönnyítés, **nemzetközileg kialakított adósságkönnyítési** programok révén;
- h) élelmezésbiztonsági intézkedések;**
- i) a 10. cikk (1) bekezdésének b), c), d), f) pontjában és g) pontja i-v. alpontjában említett szervezetek által végzett műveletek finanszírozásához nyújtott támogatások;
- j) a 10. cikk (1) bekezdésének b), c), d), f) pontjában és g) pontja i., iii. és iv. alpontjában említett szervezetek működési költségeinek finanszírozásához nyújtott támogatások;
- k) a tagállamok, valamint a partnerországok és régiók közintézményei, **helyhatóságai**, nemzeti közigazgatási intézményei, valamint közfeladatot ellátó, a magánjog hatálya alá tartozó szervezetei közötti twinning-programok finanszírozása;
- l) hozzájárulások különösen a nemzetközi vagy regionális szervezetek által kezelt nemzetközi alapokhoz;
- m) hozzájárulások a partnerországok és régiók által létrehozott nemzeti alapokhoz több adományozó együttes finanszírozásának elősegítése céljából, illetve egy vagy több, más adományozó által létrehozott alapokhoz műveletek együttes végrehajtása céljából;
- n) tőkebefektetések nemzetközi pénzügyi intézményekben és regionális fejlesztési bankokban;
- o) a partnerországok és régiók által a projektek és programok hatékony kezeléséhez és felügyeletéhez szükséges emberi és dologi erőforrások.

## 12. cikk

**Támogató intézkedések**

(1) A közösségi finanszírozás azokat a kiadásokat is fedezheti, amelyek az e rendelet végrehajtásához és céljainak megvalósításához közvetlenül szükséges, az előkészítést, a figyelemmel kísérést, az ellenőrzést, a pénzügyi ellenőrzést és az értékelést célzó tevékenységekhez kapcsolódnak, így többek között tanulmányokat, összejöveteleket, tájékoztató, figyelemfelkeltő, képzési és publikációs tevékenységeket, **képzési intézkedéseket a 10. cikkben említett partnerállamok és szervezeteik számára**, az információcserét szolgáló informatikai hálózatokhoz kapcsolódó kiadásokat, valamint minden más, a program irányításához a Bizottság által biztosított közigazgatási és technikai segítségnyújtáshoz kapcsolódó kiadást. Egyben magában foglalja az e rendelet keretében finanszírozott műveletek irányításának biztosításához a Bizottság delegációinál a közigazgatási támogatáshoz kapcsolódó kiadásokat. **Ezenfelül magában foglalja egy adatbázis létrehozását, illetve fenntartását, amely az összes megszerzett tapasztalat megőrzésére szolgál. Ezen adatbázishoz való hozzáférésre jogosult bármely, e rendelet 13. cikke alapján támogatható szereplő.**

(2) E támogató intézkedések egésze nem képzí szükségyszerűen többéves programozás tárgyát, így a stratégiai dokumentumokon és a többéves indikatív programokon kívül is finanszírozhatók. Azokat többéves indikatív programok keretében is lehet finanszírozni.

A Bizottság a többéves indikatív programokban nem szereplő támogató intézkedéseket a 9. cikk rendelkezéseinek megfelelően fogadja el.

## 13. cikk

**Társfinanszírozás**

(1) Az intézkedések finanszírozása társfinanszírozás útján is megvalósulhat, többek között a következők részvételével:

- a) a tagállamok és különösen azok állami és az állami szektorhoz társuló ügynökségei **és decentralizált szervezetei**;

2006. május 18., csütörtök

**b) helyi és regionális közigazgatási szervek vagy hatóságok és azok csoportosulásai;**

- c) az adományozó harmadik országok, és különösen azok állami és az állami szektorhoz társuló ügynökségei;
- d) nemzetközi szervezetek, beleértve a regionálisakat is, és különösen a nemzetközi és regionális pénzügyi intézmények;
- e) gazdasági társaságok, cégek és az egyéb magánszektorbeli szervezetek és szereplők, valamint a többi nem állami szereplő;
- f) a pénzeszközökben részesülő partnerországok vagy régiók.

(2) Párhuzamos finanszírozás esetén a projektet vagy programot több **tevékenységre** kell bontani, **amelyeket** a különféle partnerek finanszírozzák oly módon biztosítva a társfinanszírozást, hogy a finanszírozás rendeltetése mindig azonosítható marad.

Együttes finanszírozás esetén a projekt vagy program teljes költségét megosztják a társfinanszírozást biztosító partnerek között, ahogy a forrásokon is osztoznak, oly módon, hogy a projekt vagy program keretében egy konkrét tevékenység finanszírozásának forrását nem lehet azonosítani.

(3) Együttes finanszírozás esetén a Bizottság az együttes műveletek végrehajtásához az (1) bekezdés a), b) és c) pontjában említett szervezetek nevében pénzeszközöket fogadhat el, illetve kezelhet. Az ilyen pénzeszközöket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom rendelet <sup>(1)</sup> 18. cikke szerinti bevételként kell kezelni.

## 14. cikk

**Igazgatási módszerek**

(1) Az e rendelet alapján finanszírozott intézkedéseket az 1605/2002/EK, Euratom rendelet rendelkezéseinek megfelelően kell végrehajtani.

(2) Társfinanszírozás esetén vagy más, megfelelően indokolt esetben a Bizottság az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 54. cikke (2) bekezdése c) pontjában említett szervekre hatósági feladatokat, és különösen költségvetési végrehajtási feladatokat bízhat, **ha azok elismert nemzetközi jogállásúak, megfelelnek a nemzetközileg elismert irányítási és ellenőrzési rendszereknek, és azokat állami hatóság felügyeli.**

(3) Decentralizált igazgatás esetén a Bizottság, **miután ellenőrizte, hogy figyelembe veszik a költségvetési rendelet alapelveit**, úgy határozhat, hogy a pénzeszközökben részesülő partnerország vagy régió beszerzési vagy odaítélési eljárásait veszi igénybe **és** azzal a feltétellel, hogy:

- a pénzeszközökben részesülő partnerország vagy régió eljárásai tiszteletben tartják az átláthatóság, az arányosság, az egyenlő bánásmód és a diszkrimináció tilalmának elvét, és meggátolnak minden összeférhetlenséget,
- az alapokban részesülő partnerország vagy régió kötelezettséget vállal arra, hogy rendszeresen ellenőrzi a közösségi költségvetésből finanszírozott műveletek megfelelő végrehajtását, megfelelő intézkedéseket hoz a szabálytalanságok és csalások megelőzésére, és adott esetben eljárást indít **az elvesztett, tévesen kifizetett vagy nem megfelelően felhasznált** pénzeszközök behajtására.

## 15. cikk

**Költségvetési kötelezettségvállalások**

(1) A költségvetési kötelezettségvállalásokat a Bizottság által a 8. cikk (1) bekezdésének, a 9. cikk (1) bekezdésének és a 12. cikk (2) bekezdésének megfelelően hozott határozatok alapján kell teljesíteni.

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

**2006. május 18., csütörtök**

- (2) A közösségi finanszírozások különösen a következő jogi formákat öltik:
- finanszírozási megállapodások,
  - támogatási megállapodások,
  - közbeszerzési szerződések,
  - munkaszerződések.

## 16. cikk

**A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme**

(1) A Tanács 2988/95/EK, Euratom <sup>(1)</sup>, 2185/96/Euratom, EK <sup>(2)</sup> rendeleteinek és a 1073/1999/EK rendelet <sup>(3)</sup> értelmében valamennyi, e rendeletből származó megállapodás tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek biztosítják a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmét, különösen a **szabálytalanságok**, a csalás, a korrupció és más **illegális tevékenységek** tekintetében.

(2) E megállapodások kifejezetten rendelkeznek a Bizottság és a Számvevőszék azon jogáról, hogy **ellenőrzéseket végezhetnek, beleértve** az okmányok ellenőrzését, vagy helyszíni **ellenőrzéseket** valamennyi, közösségi pénzügyi támogatásban részesülő nyertes ajánlattevő és azok alvállalkozóinak vonatkozásában, **valamint annak megállapítása céljából, hogy a megállapodások végrehajtása összhangban van-e a 3. cikkben említett, politikákat meghatározó rendeletek rendelkezéseivel, a nemzetközi jog elveivel, valamint azon nemzetközi egyezményekkel, amelyeknek a Közösség és a tagállamok részesei.** Egyben kifejezetten felhatalmazzák a Bizottságot arra, hogy a 2185/96/Euratom, EK rendelet rendelkezéseinek megfelelően helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezzen.

(3) **A közösségi pénzeszközök kedvezményezettje az utolsó kifizetést követő öt évig megőrzi a kiadásokra vonatkozó valamennyi igazoló dokumentumot, és azokat a Bizottság számára vizsgálat céljából hozzáférhetővé teszi.**

(4) A támogatás végrehajtásából adódó valamennyi szerződés biztosítja a Bizottság és a Számvevőszék számára a (2) bekezdésben említett jog gyakorlását, a szerződések végrehajtása alatt és azt követően.

## 17. cikk

**A közbeszerzési és támogatás-odaítélési eljárásokban való részvétel és származási szabályok**

(1) **E rendelet tekintetében alkalmazandó, a részvétellel és származással kapcsolatos szabályokat a Közösség által nyújtott külső támogatáshoz való hozzáférésről szóló 2005. december 14-i 2110/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(4)</sup>, valamint a Közösség által nyújtott külső támogatásról szóló 2005. november 21-i 2112/2005/EK tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> határozza meg.**

**Az e rendelet szerinti projektek megvalósításával kapcsolatos dokumentumokat az adott kedvezményezett nyelven is hozzáférhetővé kell tenni.**

**Nem köthető az e rendelet értelmében finanszírozott programokban vagy intézkedésekben való részvételt lehetővé tevő szerződés egyetlen hatósággal, közintézménnyel vagy magánszereplővel sem, amely a nemzetközi jog vagy a tagállamok részvételével létrejött nemzetközi egyezmények megsértésében közvetlen módon részt vesz, azt aktívan elősegíti, vagy abból tényleges haszonra tesz szert.**

<sup>(1)</sup> Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek megóvásáról szóló 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

<sup>(3)</sup> Az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 136., 1999.5.31., 1. o.).

<sup>(4)</sup> HL L 344., 2005.12.27., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 344., 2005.12.27., 23. o.

2006. május 18., csütörtök

(2) A Közösség egyszerűsített és kivételes eljárást hoz létre az ajánlati felhívásokra és a szubvenációs szerződések megkötésére, hogy ily módon megkönnyítse a kis- és közepes fejlesztési szereplők kis- és közepes projektjei számára a finanszírozáshoz való hozzájutást.

18. cikk

#### Előfinanszírozás

Előfinanszírozás esetén a kedvezményezett rendelkezésére bocsátott összegek kamatait a teljes kifizetésből le kell vonni.

19. cikk

#### Az Európai Beruházási Bank vagy más pénzügyi közvetítők rendelkezésére bocsátott pénzeszközök

(1) A 11. cikk d) pontjában említett pénzeszközöket pénzügyi közvetítők, az Európai Beruházási Bank vagy bármely más, az e pénzeszközök kezeléséhez szükséges képességekkel rendelkező bank vagy szervezet kezeli.

(2) A Bizottságnak a kockázatmegosztással, a végrehajtással megbízott közvetítő díjazásával, a pénzeszközök utáni nyereségek felhasználásával és behajtásával, valamint a művelet lezárásának feltételeivel kapcsolatban az (1) bekezdés végrehajtási rendelkezéseit eseti alapon kell elfogadnia.

20. cikk

#### Értékelés

(1) A Bizottság **átlátható és részvételt biztosító folyamat révén**, rendszeresen **ellenőrzi és felülvizsgálja programjait** és értékeli a földrajzi és tematikus politikák és programok és az ágazati programok eredményeit, valamint a programozás hatékonyságát annak érdekében, hogy ellenőrizze, elérték-e a kitűzött célokat, és hogy a jövőbeni műveletek javítása érdekében ajánlásokat fogalmazzon meg.

**A Bizottság, belső értékelésén felül, saját kezdeményezésére, illetve az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére, nyilvános pályázatok révén független külső értékelésekre vonatkozó szerződéseket köt többéves indikatív programjai értékelése, valamint földrajzi és tematikus programjai minőségének ellenőrzése céljából, és ajánlásokat tehet azok céljainak megvalósítására vonatkozóan.**

**A Bizottság e felülvizsgálatokkal és értékelésekkel összhangban, ellenőrzi, hogy a programok megfelelően megvalósítják-e a 3. cikkben említett, politikákat meghatározó rendeletek által meghatározott prioritásokat.**

(2) A Bizottság, saját kezdeményezésére, illetve az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmére, ugyanilyen belső értékeléseket végez, és nyilvános pályázatok révén kiválasztott független külső szervezetekkel végeztet külső értékeléseket az e rendelet keretében folytatott programok és egyéb cselekvések eredményeinek felmérésére, e projektek és cselekvések hatékonyságának mérése céljából annak meghatározására, hogy a célokat elérték-e, valamint a jövőbeni cselekvések hatásfokának növelésére irányuló ajánlások megfogalmazása céljából.

**A Bizottság ugyanígy rendszeresen elvégezteti finanszírozási eljárásai és e rendelet keretében eljáró szervezeti egységei külső ellenőrzését.**

(3) A Bizottság az értékelő jelentéseket tájékoztató céllal megküldi az Európai Parlamentnek és a 22. cikk által létrehozott bizottságnak. A tagállamok kérhetik, hogy bizonyos értékeléseket a 22. cikk által létrehozott bizottságban vitassanak meg.

**Az eredmények visszajelzéseként szolgálnak a programtervezés és a források elosztása terén.**

(4) A Bizottság nem állami szereplőket is bevon az e rendelet értelmében nyújtott közösségi támogatás értékelési szakaszába.

2006. május 18., csütörtök

IV. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

21. cikk

Éves beszámoló

(1) A Bizottság megvizsgálja az e rendelet alapján hozott intézkedések végrehajtásában elért eredményeket, és a támogatás végrehajtásáról **és eredményeiről, valamint, lehetőség szerint, az általa nyújtott támogatás következményeiről és hatásairól** éves beszámolót terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé. A beszámolót a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának is megküldi.

(2) **Az éves beszámoló** az előző év vonatkozásában ismerteti a finanszírozott intézkedéseket, a monitoring- és értékelő tevékenységek eredményeit, **az érintett partnerek bevonását**, valamint a költségvetés végrehajtását partnerországokénti és régiókénti és együttműködési területenkénti kötelezettségvállalásokra és kifizetésekre lebontva. **Értékeli a támogatás eredményeit – amennyire lehetséges, egyedi és mérhető mutatók segítségével –, valamint az e rendelet céljainak elérésében játszott szerepét.**

22. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot munkájában egy bizottság segíti, **amelyben az Európai Parlament is képviselteti magát.**

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén a **bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról** szóló 1999. június 28-i 1999/468/EK határozat <sup>(1)</sup> 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével. A határozat 4. cikke (3) bekezdésében említett időszak 30 nap.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetében az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, annak 8. cikke rendelkezéseinek figyelembevételével.

**A határozat 7. cikkének (3) bekezdésével összhangban maradéktalanul figyelembe kell venni az Európai Parlamentnek a rendszeres tájékoztatáshoz való jogát.**

(4) A bizottság elfogadja eljárási szabályzatát. A szabályzat rendelkezéseket tartalmaz a Bizottság számára 9. cikk (1) bekezdésében említett különleges intézkedések elfogadására.

(5) **A bizottság üléseinek jegyzőkönyveit tájékoztatás céljából megküldik az Európai Parlamentnek.**

(6) A bizottság munkájában az Európai Beruházási Bank egy képviselője is részt vesz.

23. cikk

A támogatás felfüggesztése

A partnerországokkal és régiókkal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásokban a támogatás felfüggesztésével kapcsolatban megállapított rendelkezések sérelme nélkül, amennyiben **a 2. cikk (1) bekezdésében** említett elveket egy partnerország megsérti, **és amikor a partnerországgal való tárgyalásokra irányuló valamennyi kísérlet elbukott, vagy ha a tárgyalásokat elutasítják, illetve különlegesen sürgős esetben**, az e rendelet értelmében a partnerországnak megítélt bármely támogatás tekintetében a Tanács **az Európai Parlamenttel való konzultációt követően**, a Bizottság javaslatára – **amelyet egyidejűleg eljuttat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak** – minősített többséggel meghozhatja a szükséges intézkedéseket. **E rendelkezések a támogatás teljes felfüggesztését is tartalmazhatják.**

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. május 18., csütörtök

*Szabálytalanságok észlelése esetén a közösségi pénzeszközök kedvezményezettjét felkérjük, hogy meghatározott időn belül nyújtson be részletes magyarázatot; amennyiben a kedvezményezett nem nyújt kielégítő választ, a támogatás megszüntethető és kérhető a már kifizetett összegek visszafizetése.*

*Ha egy partnerország súlyosan megsérti azokat az elveket, amelyekre maga az EU épül, és amelyeket az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke határoz meg, csökkentik a támogatott kormányoknak e rendelet értelmében nyújtott közösségi támogatást. Az ilyen helyzetek elkerülése céljából prioritást kell biztosítani azon projekteknél, amelyek keretében az EU tagállamai vagy szervezetei demokratikus intézmények létrehozásának és az emberi jogok és a tömegtájékoztatás szabadsága fejlődésének támogatására törekszenek.*

*Az Európai Parlament vagy a Tanács kérelmezheti a Bizottságtól, hogy terjesszen elő javaslatot a Tanácsnak arra vonatkozóan, hogy a Tanács az (1) bekezdés értelmében hozza meg a megfelelő intézkedéseket az e rendelet alapján nyújtott bármely támogatás tekintetében. A Bizottság a kérelem kézhezvételét követő 3 hónapon belül nyújtja be javaslatát a Tanácsnak, illetve amennyiben ez nem történne meg, indokolnia kell.*

*A támogatás teljes felfüggesztése esetén a közösségi támogatás továbbra is hozzáférhető az olyan partnerországokban található helyi, nem kormányzati szervezetek számára, amelyek súlyosan megsértik azokat az elveket, amelyekre maga az EU épül, és amelyeket az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke meghatároz, az érintett országban a demokratikus intézmények létrehozásának és az emberi jogok és a tömegtájékoztatás szabadsága fejlődésének támogatása céljából.*

24. cikk

#### **Pénzügyi rendelkezések**

(1) E rendelet végrehajtásának pénzügyi referenciaösszege a 2007-től 2013-ig terjedő időszakra **47 122 000 000 euro**, amiből 23 572 000 000 euro fordítható az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokkal – kivéve Dél-Afrikát – **folytatott** földrajzi együttműködés finanszírozására.

(2) Az éves előirányzatokat a pénzügyi terv keretén belül a költségvetési hatóság engedélyezi.

25. cikk

#### **Felülvizsgálat**

A Bizottság **legkésőbb 2010. december 31-ig jelentést** terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, **amely e rendeletnek az első három év során történő végrehajtását értékeli, adott esetben egy, a szükséges módosításokat ismertető jogalkotási javaslattal együtt.**

26. cikk

1) 2007. január 1-től a következő rendeletek hatályukat veszítik:

- a) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1568/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a szegénységgel összefüggő betegségek (HIV/AIDS, gümőkór és malária) elleni küzdelemhez nyújtott segítségről;
- b) az Európai Parlament és a Tanács 2003. július 15-i 1567/2003/EK rendelete a fejlődő országokban a reprodukív és szexuális egészséget és jogokat szolgáló politikák és intézkedések céljaira nyújtott támogatásról;
- c) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2493/2000/EK rendelete a környezeti dimenzióknak a fejlődő országok fejlesztési folyamatába való teljes beillesztését előmozdító intézkedésekről;
- d) az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2494/2000/EK rendelete a trópusi erdők és egyéb, fejlődő országokban lévő erdők megőrzését és fenntartható gazdálkodását előmozdító **intézkedésekről**;

**2006. május 18., csütörtök**

- e) az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 806/2004/EK rendelete a fejlesztési együttműködés során a nemek közötti egyenlőség előmozdításáról;
- f) a Tanács 1998. július 17-i 1659/98/EK rendelete a decentralizált együttműködésről, amelyet legutóbb a 955/2002/EK és 625/2004/EK rendeletek módosítottak és hosszabbítottak meg;
- g) a Tanács 1998. július 17-i 1658/98/EK rendelete a fejlődő országok érdekeltségi területein az európai nem kormányzati fejlesztési szervezetekkel közösen finanszírozott műveletekről;
- h) a Tanács 1996. június 27-i 1292/96/EK rendelete az élelmiszersegélyezési politikáról, az élelmiszersegélyek kezeléséről és az élelmiszerbiztonság elősegítésére szolgáló különleges műveletekről, amelyet a Tanács és az Európai Parlament 2001. július 23-i, az 1292/96/EK rendelet 21. cikkét módosító rendelet **módosított**;
- i) az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 1726/2000/EK rendelete a Dél-Afrikával történő fejlesztési együttműködésről;
- j) a Tanács 1992. február 25-i 443/92/EGK rendelte az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országoknak nyújtandó pénzügyi és műszaki segítségéről és a velük folytatott gazdasági együttműködésről;
- k) a Tanács 1996. november 22-i 2258/96/EK rendelete a fejlődő országokban folyó helyreállítási és újjáépítési műveletekről;
- l) az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 29-i 2130/2001/EK rendelete az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről;
- m) a Tanács 1997. március 24-i 550/97/EK rendelete a fejlődő országokban a HIV-vel és AIDS-szel kapcsolatos műveletekről;
- n) a Tanács 1997. július 22-i 1484/97/EK rendelte a népesedéspolitikai és a kapcsolódó programok terén a fejlődő országoknak nyújtott támogatásról;
- o) **az Európai Parlament és a Tanács 2006. február 15-i 266/2006/EK rendelete az EU cukorágazatának reformja által érintett, a cukorról szóló jegyzőkönyvet aláíró országok számára hozandó kísérő intézkedések megállapításáról.**

(2) A hatályon kívül helyezett rendeleteket továbbra is alkalmazni kell a 2007-et megelőző költségvetési évek végrehajtására vonatkozó jogi aktusokra és kötelezettségvállalásokra.

## 27. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba. 2007. január 1-től **2013. december 31-ig** kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

2006. május 18., csütörtök

**P6\_TA(2006)0218****EU Szolidaritási Alap \*\*\*I**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0108 – C6-0093/2005 – 2005/0033(COD))**

(Együtt döntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0108) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, 159. cikkének (3) bekezdésére és 181a. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0093/2005),
  - tekintettel a közép-európai árvízkatasztrófáról szóló 2002. szeptember 5-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel az idei nyár európai természeti katasztrófáiról (tüzek és áradások) szóló 2005. szeptember 8-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0123/2006);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. rámutat arra, hogy a jogalkotási javaslatban 2006 utánra jelzett előirányzatok a következő többéves pénzügyi keretről szóló döntéstől függenek;
  3. felhívja a Bizottságot, hogy a következő többéves pénzügyi keret elfogadása után – adott esetben – nyújtson be a program pénzügyi referenciaösszegeinek kiigazítására vonatkozó javaslatot;
  4. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(2)</sup> HL C 272. E, 2003.11.13., 471. o.

<sup>(3)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0334.

**P6\_TC1-COD(2005)0033**

**Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2006. május 18-án került elfogadásra az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 159. cikke harmadik és 181a. cikke második bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 28., 2006.2.3., 69. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2006. május 18-i álláspontja.

## 2006. május 18., csütörtök

mivel:

- (1) *A „katasztrófa” kifejezésen olyan nagy, romboló hatású esemény értendő, amelynek során a lakosság és a környezet súlyos károkat szenved, például árvíz, tűz vagy szárazság esetén. Súlyos katasztrófák és válsághelyzetek esetén a Közösség szolidaritást vállal az érintett tagállamokkal és **mindenekelőtt** azok lakosságával: **azonnali, specifikus** pénzügyi támogatást nyújtva elősegíti a normális életkörülmények gyors helyreállítását az érintett területeken, illetve hozzájárul a **közvetlen** áldozatoknak juttatott pénzbeli kárpótláshoz, **anélkül, hogy átvénné az állami vagy magánhivatalok feladatát.***
- (2) *Az Európai Unió Szolidaritási Alapja (a továbbiakban: Alap) cselekvőképességet biztosít a Közösség számára nagyobb méretű katasztrófák és válsághelyzetek esetén. Jelentős mértékben hozzá kell járulnia ahhoz, hogy a Közösség eredményesebben és célzottabban lépjen fel olyan területeken, amelyekben a polgárok elvárják a Közösség fellépését. Ezen oknál fogva különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az alap alkalmazási területe és pénzügyi ellátottsága között koherencia legyen annak érdekében, hogy a Közösség egy kibővült és tovább bővítendő Európai Unióban a polgárok elvárásainak minden körülmények között meg tudjon felelni. Ez egyrészt azt jelenti, hogy el kell kerülni az alkalmazási terület túlfeszítését, másrészt azt, hogy a Közösség az egyértelműen meghatározott alkalmazási területeken még a különösen válságos években is elegendő eszközökkel rendelkezik.*
- (3) *A Bizottság szolidaritást vállal az Európai Unióval csatlakozási tárgyalásokat folytató tagjelölt országokkal is.*
- (4) *A súlyos környezeti, ipari és technológiai katasztrófákat, például a folyó- és tengerszennyezést és a sugárveszélyt, előidézhetik **azonnali pusztító hatással járó, ember által vagy véletlenül okozott események, vagy természeti események, mint például árvizek vagy erdőtüzek, vagy hosszú távú következményekkel járó események, mint például szárazság vagy fagy,** valamint **terrortámadások.** A gazdasági és társadalmi kohézió már létező eszközei fedezni tudják a kockázatmegelőző intézkedések költségeit, s képesek a sérült infrastruktúra helyreállításának finanszírozására. Az Alap révén – melyet a 2012/2002/EK tanácsi rendelet (\*) hozott létre – a Közösség részt tud vállalni **a közvetlenül érintett személyek** azonnali szükségleteinek kielégítésére szolgáló segélyszolgálatok mozgósításában, illetve az infrastruktúra legfontosabb elemeit ért károk kijavításában annak érdekében, hogy a katasztrófa sújtotta területeken a gazdasági élet újraindulhasson. Az alap **alkalmazási körébe** azonban elsősorban **olyan** katasztrófák tartoznak, amelyek **természeti eseményekre vezethetők vissza, és a** Közösség számára lehetővé kell tenni, hogy nem természeti eredetű, **valamint olyan** válsághelyzetekre is reagálni tudjon, **amelyek esetében a felelősség megfelelően nem állapítható meg.***
- (5) *Olyan intézkedésekre van szükség, melyek hozzájárulnak az érintett államok erőfeszítéseikhez azokban a súlyos katasztrófa- vagy válsághelyzetekben, melyeket az államok saját erőből nem képesek kezelni. Mivel *e* rendelet célját a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, s a szükséges intézkedések átfogó volta miatt az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az *e* cél eléréséhez szükséges mértéket.*
- (6) *Az Alap finanszírozásának a pénzügyi kerettől függetlenül kell történnie, és a maximális összeget csupán szükség esetén lehet mobilizálni. A megfelelő finanszírozás biztosítása érdekében az Alapnak, **legfeljebb 7 milliárd euro-ig, a rugalmassági tartalék részét kell képeznie.***
- (7) *A szubszidiaritás elvével összhangban az *e* rendelet alapján hozott intézkedéseket a jelentős csapásokra kell korlátozni, melyek meghatározása az érintett terület függvénye. **Terrortámadás esetén a Közösségnek akkor is reagálnia kell az eseményekre, ha az anyagi kár nem felel meg az alap mobilizációjához szükséges mennyiségi feltételnek, a támadás következményei azonban olyan súlyosak, hogy a közösségi szolidaritás szükségessé válik.** Figyelembe kell venni, továbbá, a távoli és elszigetelt régiók, pl. a szigetek és peremvidékek sajátos helyzetét **a megerősített partnerség összefüggésében.***

(\*) HL L 311., 2002.11.14., 3. o.

2006. május 18., csütörtök

- (8) **A korábbi Alap létrehozását követő első évben szerzett tapasztalatok alapján megállapítható, hogy az alap alkalmazása olyan katasztrófák esetén, amelyek lassú fejlődés eredményeként alakulnak ki, problematikus. Ezért szükséges, hogy e rendeletben egyértelműen meghatározzák azt az időpontot, amikortól egy kérelem támogathat. Továbbá szükséges, hogy a támogathatóság szabályait a kiváltó esemény különös jellegzetességeihez, intenzitásához és időtartamához hozzáigazítsák, ami által mindenekelőtt az ilyen típusú katasztrófák esetén meghozott különleges intézkedések pénzügyi fedezetét biztosítják.**
- (9) A súlyos katasztrófák, különösen a természeti eredetűek, gyakran több országot érintenek. Amennyiben súlyos katasztrófa sújt egy támogatásra jogosult államot, támogatásban **lehet** részesíteni azt a támogatásra jogosult szomszédos országot is, melyet az adott katasztrófa szintén érint.
- (10) A közösségi támogatás rendeltetése, hogy a súlyos katasztrófa helyzetben az érintett államok által tett erőfeszítéseket kiegészítse, s a legsürgetőbb szükségintézkedésekre fordított állami kiadások egy részét fedezze.
- (11) A szubszidiaritás elvével összhangban közösségi támogatás csak az érintett állam kérésére folyósítható. A Bizottság méltányos elbírálásban részesíti az államok által benyújtott kérelmeket.
- (12) Előfordulhat, hogy a legsürgetőbb mentési munkálatok és vészhelyzeti intézkedések finanszírozásához a kérelmező államoknak azonnali pénzügyi segítségre van szükségük. A támogatást kérelmező állam kérésére ezért – a rendelkezésre álló költségvetési források függvényében – támogatási előleget kell számára folyósítani kérelmének kézhezvételét követően.
- (13) Körültekintő pénzgazdálkodás szükséges annak biztosítása érdekében, hogy a Közösség megfelelő válaszlépéseket tudjon tenni, **amennyiben viszonylag rövid idő alatt több katasztrófa követi egymást.**
- (14) Indokolt a döntéshozatal felgyorsítása egyes pénzügyi források meghatározott célokra történő elkülönítése és lehető leggyorsabb felszabadítása érdekében. Az adminisztratív eljárásokat ennek megfelelően kell módosítani, s a szükséges minimumra korlátozni. E célból az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között 2006. május 17-én létrejött, a költségvetési fegyelemlről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás <sup>(1)</sup> rendelkezik az Alap finanszírozásáról.
- (15) Az e rendelet alapján juttatott támogatások kifizetési és felhasználási mechanizmusának tükröznie kell a beavatkozás sürgősségét. Ezért a jóváhagyott pénzügyi támogatás felhasználása vonatkozásában **realisztikus** határidőt kell megállapítani.
- (16) **Egy** támogatásban részesülő **államnak** – összhangban saját alkotmányos és intézményi viszonyaival, valamint jogi és pénzügyi helyzetével – **be kell vonnia** a regionális vagy a helyi hatóságokat **is** a végrehajtási megállapodások megkötésébe és végrehajtásába. Mindazonáltal továbbra is a kedvezményezett állam felelős a támogatás felhasználásáért és a közösségi finanszírozás révén támogatott műveletek irányításáért és ellenőrzéséért az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK Euratom tanácsi rendeletnek <sup>(2)</sup>, (a továbbiakban: költségvetési rendelet) megfelelően.
- (17) Az e rendelet alapján támogatott műveletet nem lehet más közösségi pénzügyi eszköz segítségével pénzügyi támogatásban részesíteni. Abban az esetben, ha valamely művelet kapcsán nemzetközi vagy közösségi eszközök pénzügyi támogatást biztosítanak meghatározott károkkal kapcsolatos kárpótlás céljára, az adott művelet részére ugyanezen célból nem juttatható támogatás ezen rendelet alapján.
- (18) A közösségi fellépés nem menti fel azt a harmadik felet kötelezettségei alól, aki a „szennyező fizet” elv értelmében leginkább felelős az általa okozott kárért, és nem teszi feleslegessé a megelőző intézkedéseket sem közösségi, sem tagállami szinten, **valamint nem veszi át az állami, illetve magánbiztosítók szerepét sem.**

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

**2006. május 18., csütörtök**

- (19) A közösségi pénzügyi támogatás végrehajtása során maximális átláthatóságot kell biztosítani, s megfelelően nyomon kell követni a források felhasználását.
- (20) Biztosítani kell, hogy a kedvezményezett államok elszámoljanak arról, hogyan használták fel a számukra folyósított támogatást.
- (21) Különleges esetekben és a szolidaritásvállalást tanúsító fellépésekre e rendelet alapján a katasztrófa évében rendelkezésre álló pénzügyi források függvényében a következő évre vonatkozó pénzügyi előirányzatok meghatározásakor kiegészítő támogatásról kell gondoskodni.
- (22) Biztosítani kell, hogy az illetékes közösségi szervek képesek legyenek pénzügyi ellenőrzéssel kapcsolatos kötelezettségeiknek eleget tenni.
- (23) A később harmadik fél által megtérített kiadások fedezésére biztosított, illetve a rendelettel nem összhangban felhasznált vagy a károk végösszegét meghaladó támogatást vissza kell téríteni.
- (24) Az e rendelet alapján tanúsított szolidaritásvállalás megkönnyítésére technikai segítségnyújtást kell biztosítani annak érdekében, hogy **javítsák a tagállamoknak a Bizottsághoz vagy más, illetékes testülethez benyújtott támogatási kérelmek megfelelő kitöltésére irányuló képességét** annak érdekében, **hogy** a Bizottság jobban el tudja bírálni a hozzá intézett kérelmeket.
- (25) E rendelet *hatálybalépésének* időpontjában a 2012/2002/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni. Rendelkezéseit azonban továbbra is alkalmazni kell azon kérelmek esetében, melyeket ezen időpont előtt nyújtottak **be**,

**ELFOGADTA** EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Tárgy és hatály**

- (1) Az Európai Unió Szolidaritási Alapját (a továbbiakban: az alap) abból a célból hozták létre, hogy segítségével a Közösség a tagállamokat, **azok régióit**, illetve az Európai Unióval csatlakozási tárgyalásokat folytató tagjelölt országokat (a továbbiakban: támogatásra jogosult államok) sújtó súlyos katasztrófák **és válsághelyzetek** esetén megfelelő válaszlépéseket tudjon tenni.
- (2) **Az Európai Unióval csatlakozási tárgyalásokat folytató állam csak abban az esetben kaphat támogatást az alaptól, ha a súlyos katasztrófa az ezen állam és valamely tagállam között fekvő, határon átnyúló szárazföldi vagy tengeri területet érint.**
- (3) Ez a rendelet lefekteti azokat a szabályokat, melyek az alap működtetését szabályozzák az alábbiak esetén:
- természeti katasztrófák;
  - ipari és/vagy technológiai katasztrófák;
  - közegészséget veszélyeztető helyzetek;
  - terrorista merényletek.

2. cikk

**Súlyos katasztrófák**

E rendelet alkalmazásában egy katasztrófa **vagy válsághelyzet** akkor tekintendő súlyosnak, ha legalább egy támogatásra jogosult államban olyan közvetlen károkat eredményez, melyek becsült összege 2007-es áron számítva meghaladja az 1 milliárd eurót, vagy az érintett állam bruttó nemzeti jövedelmének 0,5 %-át.

2006. május 18., csütörtök

Mindazonáltal a Bizottságnak kivételes és indokolt esetben módjában áll úgy döntenie, hogy súlyosnak minősíti a támogatásra jogosult állam **területének egy meghatározott részét** sújtó katasztrófát **vagy vészhelyzetet** abban az esetben is, ha az nem felel meg a fenti mennyiségi kritériumoknak. **Ezekben az esetekben a Bizottság meghoz minden szükséges intézkedést az Alap keretében.**

**Különös figyelmet kell szentelni a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében meghatározott távoli és elszigetelt régiókra, például a szigetekre és a legkülső régiókra.**

## 3. cikk

**Szolidaritásvállalást tanúsító fellépés**

(1) Ha egy támogatásra jogosult állam területén súlyos katasztrófa **vagy válsághelyzet** következik be, az állam kérésére a Bizottság az alpból pénzügyi támogatást ítélt meg számára.

Ha az első albekezdésben említett állammal valamelyik, támogatásra ugyancsak jogosult országot is sújtja ugyanaz a súlyos katasztrófa **vagy válsághelyzet**, a Bizottság ezt az államot is támogatásban részesítheti az alpból.

(2) Bármely katasztrófa esetén egy adott *jogosult* ország csak egy alkalommal részesülhet támogatásban.

## 4. cikk

**Támogatható műveletek**

E rendelet értelmében pénzügyi támogatásban csak olyan műveletek részesíthetők (a továbbiakban: támogatható műveletek), melyeket az érintett állam hatóságai vagy közhasznú tevékenységet végző szervek hajtanak végre, s melyek a következő kategóriákba sorolhatók:

- a) az energia- és **ivóvízellátás**, a szennyvízgyártás, telekommunikáció, közlekedés, egészségügy és oktatás területén az infrastruktúra és berendezések működőképességének azonnali helyreállításához, **valamint a vészhelyzeti infrastruktúra létrehozásához és a lakosság azonnali ellátásához; továbbá a lakosság szükségleteinek kielégítéséhez** nélkülözhetetlen szükségintézkedések;
- b) azonnali orvosi segítség és a **lakosság védelmét szolgáló intézkedések súlyos közegészségügyi válsághelyzet bekövetkezése esetén;**
- c) átmeneti szállás biztosítása, valamint a mentőszolgálatok finanszírozása az érintett lakosság azonnali szükségleteinek kielégítése érdekében;
- d) **a természeti katasztrófák, valamint azok azonnali hatásainak azonnali elhárításához, továbbá a katasztrófa elhárítást biztosító infrastruktúra azonnali biztosításához szükséges intézkedések;**
- e) a kulturális és természeti örökség azonnali megóvását célzó intézkedések;
- f) a katasztrófa sújtotta területek azonnali megtisztítása érdekében nélkülözhetetlen szükségintézkedések;
- g) **azonnali intézkedések a súlyos katasztrófák és terrortámadások** közvetlen áldozatainak **nyújtott** orvosi segítség **terén, valamint az áldozatok** és azok családjának nyújtott pszichológiai és szociális segítség.

## 5. cikk

**Kérelmek**

(1) Az erre jogosult állam támogatást kérelmezhet a Szolidaritási Alapból; kérelmét a lehető legkorábban, de legfeljebb tíz héttel **azon időpont után, amikor először hívták fel a hatóságok figyelmét a súlyos katasztrófa által okozott első kárra**, kell benyújtania a Bizottsághoz, és azon az alábbi kérdések vonatkozásában valamennyi rendelkezésére álló információt fel kell tüntetnie:

- a) a katasztrófa által okozott kár, valamint annak az érintett lakosságra, **környezetre** és gazdaságra, **valamint a kulturális és természeti örökségre** gyakorolt hatása;
- b) a 4. cikkben felsorolt kategóriákba tartozó, s az adott katasztrófa esetében szükséges műveletek becsült költségeinek eloszlása;

**2006. május 18., csütörtök**

- c) bármely más forrásból származó közösségi támogatás, mely segíthet a katasztrófa következményeinek felszámolásában;
- d) bármely más forrásból származó nemzeti vagy nemzetközi támogatás – beleértve a magán- és állami biztosításból befolyó kártérítést –, mely hozzájárulhat a károk felszámolásának költségeihez, különösen pedig a támogatható műveletek költségeihez.

Az első albekezdés a) pontjában megadott információknak tartalmaznia kell a katasztrófa **vagy vészhelyzet** által okozott teljes közvetlen kár becsült összegét. **A maradó és tartós hatású katasztrófából származó károk mennyiségi meghatározásának nehézsége esetén az érintett jogosult tagállam kérelmére a Bizottság meghosszabbíthatja az alpból származó támogatás iránti kérelem benyújtásának tíz hetes határidejét.**

(2) A Bizottság az első bekezdésben említett, illetve minden további, általa kért vagy más módon megszerzett információ alapján elbírálja, teljesülnek-e a pénzügyi támogatás e rendeletben meghatározott feltételei.

Abban az esetben, ha az érintett állam saját kezdeményezésre az első albekezdésben előírtakon kívül további információt is szolgáltat, azt a Bizottságnak a kérelem benyújtását követő két hónapon belül meg kell kapnia.

Ha azonban a Bizottság az első albekezdésben foglaltakkal összefüggésben az érintett államtól további információt kér, azt a kéréstől számított egy hónapon belül meg kell kapnia.

**6. cikk****Támogatási előleg**

(1) A Bizottság az 5. cikk (1) bekezdésében említett kérelem beérkezését követően – a rendelkezésre álló költségvetési források függvényében – azonnal támogatási előleget ítélt meg a legsürgetőbb támogatható műveletek vonatkozásában, s az érintett államnak a támogatási előleget egyetlen részletben, késedelem nélkül folyósíthatja.

Az első albekezdést csak abban az esetben kell alkalmazni, ha a kérelemben kifejezetten kéri támogatási előleg folyósítását.

(2) Az (1) bekezdés első albekezdése értelmében folyósított támogatási előleg összege az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett becsült összköltség **legfeljebb** 5 %-ának felel meg, de nem haladhatja meg az 5 millió **eurot**.

(3) Minden esetben, ha előleget ítélt meg **kifejezetten meg kell említeni a 7. cikk (2) bekezdés második albekezdésében említett visszafizetési rendelkezéseket.**

**7. cikk****A pénzügyi támogatás meghatározása**

(1) A Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően elvégzett vizsgálat alapján a lehető leggyorsabban, **két héten belül** eldönti, részesíti-e a kérelmezőt támogatásban, és ha igen, meghatározza a rendelkezésre álló források által biztosított kereteken belül folyósítható támogatás megfelelő mértékét.

Ez az összeg nem haladhatja meg az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett becsült összköltség 50 %-át.

**A 8. cikkben említett kísérő költségvetési javaslatokat a megfelelő összeg meghatározásával párhuzamosan kell elkészíteni, és a Bizottság ezzel egyidejűleg terjeszti elő őket.**

**Az alap mobilizálásához szükséges valamennyi javaslat benyújtásának teljes eljárása, ahogy azt az (1) és (3) bekezdésekben lefektetett határidők jelzik, nem haladhatja meg az érintett állam kérelmének beérkezését követő három hónapos időtartamot.**

(2) Amennyiben az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően elvégzett vizsgálat alapján a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy a támogatás e rendeletben meghatározott feltételei nem teljesülnek, erről az érintett államot **a lehető leghamarabb** értesíti.

Az értesítés időpontjától számított három hónapon belül a 6. cikk (1) bekezdése alapján folyósított minden támogatási előleget vissza kell fizetni a Bizottságnak.

2006. május 18., csütörtök

## 8. cikk

**Költségvetési eljárás**

(1) Ha a Bizottság az alpból pénzügyi támogatást ítél meg, a költségvetési hatósághoz **haladéktalanul** benyújtja a 7. cikk (1) bekezdése alapján meghatározott összegnek megfelelő előirányzatok engedélyezéséhez szükséges javaslatokat.

E javaslatok a következőket tartalmazzák:

- a) az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően elvégzett vizsgálat eredményét, az elbírálás alapjául szolgáló információk összefoglalásával együtt;
- b) annak bizonyítékát, hogy a 3. cikk (1) bekezdésében rögzített feltételek teljesülnek;
- c) a javasolt összegek jogosságát igazoló érveket.

(2) **Feltéve**, hogy a költségvetési hatóság rendelkezésre bocsátja az előirányzatokat, a Bizottság határozatot hoz a támogatás folyósításáról, melynek során figyelembe veszi a 6. cikk (1) bekezdése alapján esetleg már folyósított támogatási előlegeket.

## 9. cikk

**A támogatás kifizetése és felhasználása**

(1) A támogatás folyósításáról szóló határozat elfogadását követően a **Bizottság** – a 10. cikk (1) bekezdésében említett megállapodás **aláírását követő 15 napon belül** – egy összegben kifizeti a támogatást a kedvezményezett államnak.

(2) A kedvezményezett állam a támogatást annak esetleges kamataival együtt **a 10. cikk (1) bekezdésében említett megállapodás aláírásától számított 12 hónapon belül, de legkésőbb mindenképpen** az első kéreseményt követő 18 hónapon belül felhasználja azon támogatható műveletek finanszírozására, melyeket a **katasztrófa** vagy **vészhelyzet** bekövetkezése után végez el.

## 10. cikk

**A támogatás végrehajtása**

(1) A Bizottság és a kedvezményezett állam – saját alkotmányos, intézményi, jogi és pénzügyi rendelkezéseivel összhangban – megállapodást köt a támogatás folyósításáról szóló határozat végrehajtásáról.

A megállapodás mindenekelőtt pontosan meghatározza a támogatásban részesítendő műveletek jellegét és helyszínét.

(2) A Bizottság gondoskodik arról, hogy a végrehajtási megállapodásokból eredő kötelezettségek a kedvezményezett államok mindegyike esetében megegyezzenek.

(3) A kedvezményezett állam határozza meg, mely konkrét műveletekre fordítja a támogatás, s azt e rendelettel, a támogatás folyósításáról szóló határozattal és a megállapodással összhangban használja fel.

A költségvetési rendeletnek megosztott és decentralizált gazdálkodásra vonatkozó rendelkezéseivel összhangban ez a felelősség nem érinti a Bizottságnak az Európai Közösségek általános költségvetésének végrehajtásával kapcsolatos felelősségét.

## 11. cikk

**A műveletek finanszírozása**

(1) A részben vagy egészben végrehajtási megállapodás keretében finanszírozott műveletek nem részesülhetnek támogatásban más közösségi vagy nemzetközi pénzügyi eszköz révén.

A kedvezményezett állam biztosítja az első albekezdés rendelkezéseinek betartását.

(2) **Különösen az ipari és technológiai katasztrófák esetében a „szennyező fizet” elvet kell alkalmazni.** A kedvezményezett államoknak **ezért igazolniuk kell, hogy** minden lehető megtesznek annak érdekében, hogy harmadik féltől kárpótlásban részesüljenek.

**2006. május 18., csütörtök**

## 12. cikk

**Kompatibilitás más eszközökkel**

Az alap forrásaiból támogatásban részesülő műveletek megfelelnek a Szerződés rendelkezéseinek és az ennek alapján elfogadott jogi aktusoknak, a közösségi politikáknak és intézkedéseknek, valamint az előcsatlakozási támogatási eszközöknek.

## 13. cikk

**Zárójelentés és a támogatási folyamat lezárása**

(1) A 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott időszak végét követő hat hónapon belül a kedvezményezett állam jelentésben számol be a Bizottságnak a támogatás pénzügyi felhasználásáról, s nyilatkozatban számol el a kiadásokkal, feltüntetve az érintett műveletek finanszírozására igénybe vett minden egyéb forrást is.

A jelentés részletes tájékoztatást ad a kedvezményezett állam által foganatosított vagy javasolt megelőző intézkedésekről, melyek célja a károk minimalizálása, s – lehetőség szerint – a hasonló katasztrófák megismétlődésének megakadályozása.

(2) Legkésőbb hat hónappal azt követően, hogy – az (1) bekezdésnek megfelelően – a kért információkat hiánytalanul megkapja, a Bizottság megszünteti a pénzügyi támogatás folyósítását az alpból.

## 14. cikk

**Az euró szerepe**

Az e rendelet alapján megfogalmazott kérelmekben, támogatásfolyósításról szóló határozatokban, végrehajtási megállapodásokban, jelentésekben, s a kapcsolódó dokumentumban szereplő összegeket mindig euróban kell feltüntetni.

## 15. cikk

**Forráshiány**

(1) Abban az esetben, ha a 8. cikknek megfelelően javaslatot nyújtanak be, s az adott évben fennmaradó, az alap számára rendelkezésre álló pénzügyi források nem tudják fedezni a szükségesnek ítélt pénzügyi támogatást, a Bizottság javasolhatja **a költségvetési ellenőrzést gyakorló Európai Parlamentnek**, hogy a különbözetet az alap számára elkülönített következő **két** évi pénzügyi előirányzatok terhére finanszírozzák.

(2) A katasztrófa bekövetkezésének évében és az azt követő **két** évben minden körülmények között tiszteletben kell tartani az alap éves költségvetésének felső határát.

## 16. cikk

**Közösségi szervek által gyakorolt pénzügyi ellenőrzés**

A kedvezményezett állam biztosítja, hogy a 10. cikk alapján hozott végrehajtási megállapodással összhangban elfogadott valamennyi finanszírozási határozat, illetve az ezekből következő valamennyi megállapodás és szerződés megteremtse annak lehetőségét, hogy a Bizottság az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) segítségével ellenőrzést végezzen, illetve, hogy a Bizottság vagy a Számvevőszék – a megfelelő eljárásnak megfelelően – helyszíni ellenőrzést tartson.

## 17. cikk

**Nyilvánosság**

**A kedvezményezett állam egyértelmű módon tájékoztatja a közvetlenül érintett lakosságot és a közvéleményt az alpból kapott támogatásról.**

## 18. cikk

**Visszatérítés**

(1) Abban az esetben, ha a teljes közvetlen kár összege legalább 10%-kal kevesebb, mint az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján becsült kárösszeg, a Bizottság a kedvezményezett államot a részére folyósított pénzügyi támogatás megfelelő arányú visszatérítésére kötelezheti.

2006. május 18., csütörtök

(2) Ha egy kedvezményezett állam nem tesz eleget a 10. cikk (3) bekezdésében **vagy a 11. cikk (2) bekezdésében** foglaltaknak, a Bizottság az adott államot a részére folyósított pénzügyi támogatás teljes vagy részleges visszafizetésére kötelezheti.

(3) **Ha a kedvezményezett állam az előző súlyos katasztrófa után nem tett megelőző intézkedéseket, és a súlyos katasztrófa nyomán bekövetkező kár csökkenthető vagy megelőzhető lett volna a megelőző intézkedések meghozatalával, akkor a Bizottság felszólítja a kedvezményezett államot, hogy teljes egészében vagy részben fizesse vissza a kapott pénzügyi támogatást.**

(4) Mielőtt az (1), (2) és (3) bekezdés alapján határozatot fogadna el, a Bizottság kellő alapossággal megvizsgálja az ügyet; mindenekelőtt, azonban, a kedvezményezett állam részére olyan időszakot jelöl ki, melynek során az megteheti észrevételeit.

(5) Minden jogtalanul folyósított és visszatérítendő összeget a Bizottságnak kell visszafizetni. A nem a költségvetési rendelet előírásainak megfelelően visszafizetett összegekre késedelmi kamatot lehet felszámítani.

#### 19. cikk

### Technikai segítségnyújtás bizottsági kezdeményezésre

(1) A Bizottság kezdeményezésére az alap felhasználható az ennek a rendeletnek a végrehajtásához szükséges előkészülettel, monitoringgal, adminisztratív és technikai segítségnyújtással, pénzügyi ellenőrzéssel és felügyelettel kapcsolatos intézkedések finanszírozására. E célra legfeljebb az adott évben rendelkezésre álló pénzügyi források 0,20 %-a fordítható.

A fenti intézkedéseket a költségvetési rendelet 53. cikke (2) bekezdésével, valamint a rendelet és a rendelet végrehajtási szabályainak azon rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani, melyek a költségvetés ilyen jellegű végrehajtására vonatkoznak.

Ezen intézkedések elengedhetetlen része olyan szakértői jelentések elkészítése, melyek segítségével a Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően elbírálja a támogatási kérelmeket.

(2) Ha az alpból támogatást irányoznak elő külső szolgáltatások igénybevétele céljából, a Bizottság határozatot fogad el az (1) bekezdés első albekezdésében felsorolt intézkedések vonatkozásában.

#### 20. cikk

### Éves jelentés

Minden év július 1. előtt ... (\*) évi hatállyal – a Bizottság jelentést terjeszt be az Európai Parlament és a Tanács elé az ennek a rendeletnek alapján az előző évben végzett tevékenységekről. A jelentés elsősorban a benyújtott kérelmekkel, a megítélt támogatások folyósításáról hozott határozatokkal, a pénzügyi támogatás megszüntetésével, **valamint a végrehajtott intézkedésekkel** kapcsolatban nyújt tájékoztatást.

#### 21. cikk

### Felülvizsgálat

A Bizottság javaslata alapján az Európai Parlament és a Tanács legkésőbb 2013. december 31-ig felülvizsgálja ezt a rendeletet.

#### 22. cikk

### Hatályon kívül helyezés

A 2012/2002/EK **rendelet hatályát** veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat e rendeletre vonatkozó hivatkozásként kell értelmezni.

(\*) A hatálybalépés évét követő év.

2006. május 18., csütörtök

23. cikk

### Átmeneti rendelkezés

A Bizottsághoz **az e rendelet hatálybalépése előtt** benyújtott kérelmek vonatkozásában továbbra is a 2012/2002/EK rendeletet kell alkalmazni.

24. cikk

### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép **hatályba**.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

P6\_TA(2006)0219

## Az Energiaközösséget létrehozó szerződés megkötése \*\*\*

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (13886/1/2005 – COM(2005)0435 – C6-0435/2005 – 2005/0178 (AVC))**

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozattervezetre (13886/1/2005),
  - tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, különösen annak 47. cikke (2) bekezdésére, 55., 83., 89., 95., 133. és 175. cikkére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében és a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0435/2005),
  - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére és 83. cikke (7) bekezdésére,
  - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlására (A6-0134/2006);
1. hozzájárul a megállapodás megkötéséhez;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Energiaközösséget létrehozó szerződés szerződő felei kormányainak és parlamentjeinek.

2006. május 18., csütörtök

P6\_TA(2006)0220

**Jelentés az emberi jogok 2005-ös világbeli helyzetéről szóló éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról****Az Európai Parlament állásfoglalása az emberi jogok helyzete a világban című 2005-ös éves jelentésről és az EU ezzel kapcsolatos politikájáról (2005/2203(INI))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel az EU az emberi jogokról szóló hetedik éves jelentésére (2005) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 3., 6., 11., 13. és 19. cikkére és az EK-Szerződés 177. és 300. cikkére,
- tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára és valamennyi vonatkozó nemzetközi emberi jogi eszközre <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a nőkkel szembeni hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezményre (CEDAW) és annak fakultatív jegyzőkönyvére,
- tekintettel az ENSZ Alapokmányára,
- tekintettel a Nemzetközi Büntetőbíróság római statútumának 2002. július 1-jei hatályba lépésére, és az Európai Parlament Nemzetközi Büntetőbírósághoz kapcsolódó állásfoglalásaira <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az Európa Tanács emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményére és az emberkereskedelemtől szóló 2005. évi cselekvési tervre, amelyet a Tanács és a Bizottság a hágai programmal összhangban alakított ki és fogadott el,
- tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez csatolt, a halálbüntetés feltétel nélküli eltörléséről szóló 13. sz. jegyzőkönyvre,
- tekintettel az Európai Unió alapjogi chartájára <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az AKCS-EU partnerségi megállapodásra <sup>(5)</sup> és ennek közelmúltbeli, 2005. évi felülvizsgálatára <sup>(6)</sup>,
- tekintettel az emberi jogok helyzetéről a világban szóló korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának 61. genfi ülésén (2005. március 14. – április 22.) megfogalmazott, az EU prioritásairól és ajánlásairól szóló 2005. február 24-i állásfoglalására <sup>(7)</sup>,
- tekintettel az Európai Unió szerződéseiben található emberi jogi és demokráciazáradékokról szóló 2006. február 14-i állásfoglalására <sup>(8)</sup>,
- tekintettel az emberi jogokkal kapcsolatban elfogadott valamennyi sürgősségi állásfoglalására,
- tekintettel „Az Euro-Mediterrán Partnerség tizedik évfordulója: a következő öt év kihívásaira választ adó munkaprogram” című bizottsági közleményre (COM(2005)0139),
- tekintettel az Euro-Mediterrán Parlamenti Közgyűlés állásfoglalásaira, különösen a 2005. november 21-én Rabatban megszavazott állásfoglalásra,
- tekintettel az Európai Unió fegyver kivételre vonatkozó magatartási kódexéről szóló hatodik tanácsi éves jelentésről szóló 2005. november 17-i állásfoglalására <sup>(9)</sup>,
- tekintettel a 2005 decemberében megrendezett EU emberi jogi vitafórum következtetéseire,

<sup>(1)</sup> 12416/05. sz. tanácsi dokumentum.

<sup>(2)</sup> Megjegyzés: e szövegekhez lásd a Külügyi Bizottság A6-0158/2006. számú jelentésének mellékletében foglalt táblázatot.

<sup>(3)</sup> HL C 379., 1998.12.7., 265. o.; HL C 262., 2001.9.18., 262. o.; HL C 293. E, 2002.11.28., 88. o.; HL C 271. E, 2003.11.12., 576. o.

<sup>(4)</sup> HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

<sup>(6)</sup> HL L 287., 2005.10.28., 4. o.

<sup>(7)</sup> HL C 304., 2005.12.1., 375. o.

<sup>(8)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0056.

<sup>(9)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0436.

**2006. május 18., csütörtök**

- tekintettel az Egyesült Nemzetek kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni egyezményére,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A6-0158/2006),

A. mivel ez az állásfoglalás az Európai Unió intézményeinek az Európai Unióban és azon kívül folytatott emberi jogi tevékenységeiről nyújt általános áttekintést,

B. mivel ezen állásfoglalás célja a Bizottság, a Tanács és a Parlament átfogó, emberi jogokhoz kapcsolódó fellépéseivel kapcsolatos vizsgálat, értékelés és adott esetben építő jellegű kritika megfogalmazása,

1. üdvözlö, hogy az EU világszerte egyre aktívabb szerepet játszik az emberi jogok globális javítása területén; úgy ítéli meg, hogy az EU legutóbbi, 25 tagúvá való bővítése, amely 457 millió lakost jelent (és amelyet nemsokára követ Bulgária és Románia csatlakozása), fokozta az EU globális jelentőségét, és ezáltal megnövelte súlyát a nemzetközi emberi jogi politika területén;

2. úgy ítéli meg, hogy az emberi jogok előmozdításának támogatására irányuló fellépések élénk jellege ellenére e fellépések elsősorban egyedi és egyszeri esetekre korlátozódnak, és az Európai Unió nem képes a harmadik országok emberi jogi kérdéseivel folyamatosan és módszeresen foglalkozni, sem pedig az emberi jogokat általánosan érvényesíteni az ilyen harmadik országokra irányuló uniós kereskedelmi, fejlesztési és egyéb külső politikái tekintetében;

3. hangsúlyozza, hogy valamennyi tagállamnak közös, következetes és átlátható politikát kell megvalósítania az olyan harmadik országokkal folytatott kétoldalú kapcsolataiban, amelyekben kedvezőtlen az emberi jogi helyzet, és felhívja a tagállamokat, hogy az EU közös álláspontjával összhangban irányítsák kétoldalú kapcsolataikat ezen országokkal;

4. alapvető fontosságúnak tartja, hogy az Európai Unió létrehozza azon szabályok és intézmények egységes keretrendszerét, amelyek jogilag kötelező erővel ruházzák fel az alapjogi chartát, biztosítják az emberi jogok európai egyezményében előírt rendszereknek való megfelelést, és megteremtik az európai egységfront alapját a jogok globális kultúrájáért vívott harcban; felhívja az európai politikai intézményeket, hogy e célok támogatása érdekében szabadítsák fel erőforrásaikat;

**A Tanács éves jelentése**

5. hangsúlyozza, hogy az EU emberi jogokról szóló éves jelentése rendkívül fontos szerepet tölt be az emberi jogokhoz kapcsolódó témák általános tudatosításának növelésében;

6. kiemelten üdvözlö a Tanács 2005. évi jelentéséről a 2005. évi decemberi plenáris ülésen, a Parlament Szaharov-díjának éves átadásával párhuzamosan tartott nyilvános előadását, amely díjat a gondolkodás szabadságának védelméért három nyertes kapott meg közösen: a Nők fehérben mozgalom, a Riporterek határok nélkül szervezet és Hauwa Ibrahim; reméli, hogy ez a gyakorlat a jövőben sem szakad meg, és az Európai Parlament decemberi plenáris ülése az EU emberi jogi tevékenységének középpontjává válhat;

7. üdvözlö a jelentés világosabb és tömörebb szerkezetét; kéri azonban a Tanácsot, hogy továbbra is összpontosítson az EU harmadik országokban alkalmazott eszközeinek és ezen országokban tett kezdeményezéseinek értékelésére, kezelje az e területen elért eredményeket, és az ilyen jellegű munka világos módszereinek meghatározása mellett jelentésébe foglaljon bele az abban szereplő tevékenységekről szóló hatástanulmányokat, illetve az elkövetkező évekre kitűzött legfontosabb célok stratégiai elemzését;

8. pozitív fejleménynek tekinti, hogy a Tanács jelentése első alkalommal igyekszik érvényre juttatni az Európai Parlament fellépéseit, felkéri azonban a következő finn elnökséget, hogy az EU nyolcadik emberi jogokról szóló éves jelentése kidolgozásakor folytasson aktív konzultációt az Európai Parlamenttel, tegyen jelentést arról, hogy a Parlament ajánlásait milyen módon vették figyelembe a Bizottság és a Tanács munkája során, és alapvető elemként biztosítson szerepet megfelelő módon a Parlament számára a jelentés elkészítésekor annak érdekében, hogy a végső változat valóban megpróbálja tükrözni a Tanács, a Bizottság és a Parlament véleményét; úgy ítéli meg, hogy a Parlamentnek továbbra is el kell készítenie saját jelentését az EU emberi jogi politikájának értékelése és parlamenti ellenőrző szerepének gyakorlása érdekében;

2006. május 18., csütörtök

9. javasolja, hogy az emberi jogokról szóló következő jelentéseinek kidolgozásakor a Tanács alapvető prioritása az EU iránymutatásainak elemzése és végrehajtása, valamint az egyes iránymutatások hatásvizsgálatának elkészítése legyen, amelynek keretében mérlegelik, hogy az iránymutatások milyen hatékonyan járultak hozzá a harmadik országokban a változásokhoz;

10. kéri, hogy a jövőben az emberi jogokról szóló éves jelentések elemezzék, hogy az emberi jogok hogyan nyilvánulnak meg más uniós politikák – például a fejlesztési és kereskedelmi politika – külső dimenzióiban, ideértve a jelentéstételt arról, hogy az emberi jogokra és a demokráciára vonatkozó záradékokat az EU milyen mértékben használja fel a harmadik országokkal folytatott kapcsolataiban; ezzel kapcsolatban azt is kéri, hogy a Parlament említett 2006. február 14-i állásfoglalásának megfelelően az emberi jogokról szóló következő éves jelentésekben értékeljék az EU-megállapodások emberi jogokra és demokráciára vonatkozó záradékainak tényleges betartását;

### **Az Európai Unió tevékenységei a két elnökség alatt**

11. üdvözli a luxemburgi és a brit elnökség együttműködésre irányuló megközelítését, és reméli, hogy a közös éves program elfogadása révén azt az osztrák és a finn elnökség is tovább folytatja majd; úgy ítéli meg, hogy az ilyen jellegű együttműködésnek javítania kell az EU fellépésének összehangolását és következetességét, és reméli, hogy ez a tendencia a jövőben is folytatódni fog és még jobban kiteljesedik;

12. üdvözli a luxemburgi és brit elnökség által az EU-iránymutatások hatékonyabb végrehajtására irányuló módszerek és kritériumok kialakítására tett erőfeszítéseket és kötelezettségvállalásokat, ideértve a harmadik országokkal való kapcsolatokban tett diplomáciai lépéseket is; hangsúlyozza az EU-missziók és a Bizottság küldöttségei vezetői által helyi szinten végrehajtott fellépések rendszerező összegyűjtésére szolgáló különleges mechanizmusok kialakításának fontosságát, amelyekben keresztül meghatározhatók a helyi végrehajtás „jó és rossz gyakorlatai”, és lehetővé válik a helyi végrehajtás értékelése;

13. üdvözli a luxemburgi elnökség kezdeményezését, amely a korlátozottan rendelkezésre álló erőforrások problémáját a terhek megosztása, a korai tárgyalások, az erőforrások összevonása és bizonyos esetekben a tagállamokból álló, nem hivatalos trojkák révén oldja meg; felhívja a Tanácsot, hogy más elnökségek idején is ezt a megközelítést alkalmazza;

14. nagyra értékeli – a halálbüntetésről szóló EU-iránymutatásokkal összhangban – a brit elnökség halálbüntetésre vonatkozó megközelítését, amely diplomáciai lépéseket alkalmazott azokban az országokban, ahol a halálbüntetésre vonatkozó moratórium de jure vagy de facto feloldása fenyegetett, vagy ahol a moratórium bevezetéséhez vezető, belső lépéseket fontolgattak; kéri az osztrák elnökséget és valamennyi jövőbeni elnökséget, hogy kövessék a rendszeres diplomáciai lépések példáját az ilyen országok vonatkozásában; kéri, hogy minden elnökség megfelelően kövesse nyomon a korábban foganatosított diplomáciai lépéseket; felhívja a Bizottságot, hogy utasítsa a halálbüntetést alkalmazó harmadik országokban működő delegációit, hogy támogassák a Tanácsnak a moratórium biztosítására irányuló lépéseit és fokozzák erőfeszítéseiket a halálra ítélt európai állampolgárok ügyeiben; üdvözli az Euro-Mediterrán Parlamenti Közgyűlés Rabatban, 2005. november 21-én elfogadott állásfoglalását, amely felhívja a barcelonai folyamat partnerországait a halálbüntetésre vonatkozó moratórium támogatására;

15. üdvözli, hogy a brit elnökség a Törökországgal és Horvátországgal folytatott csatlakozási tárgyalások, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság jelöltségéről folytatott tárgyalások, valamint a Bosznia és Hercegovinával és Szerbia és Montenegróval a stabilitási és társulási megállapodásokról szóló tárgyalások megkezdése során prioritást biztosított az emberi jogoknak való megfelelésnek; kéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy tényleges előrehaladás történjék a tagjelölt országokban az emberi jogok terén, különös tekintettel a kisebbségek, a vallási szabadság, a szólásszabadság, a kitelepített és menekült lakosság, a mentális problémákkal és/vagy fogyatékkal élők védelmére és a nemzetközi igazságszolgáltatással való együttműködésre, az európai alapelvekkel és a közösségi vívmányokkal összhangban; kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy elsődleges fontosságú elemként foglalja bele a jelölt országokkal és a stabilitási és társulási folyamatban résztvevő országokkal folytatott szerződéses kapcsolatokba az ENSZ egyezményeinek való megfelelést; hangsúlyozza a társulási és csatlakozási folyamat hozzájárulását a szükséges emberi jogi reformok végrehajtásához;

**2006. május 18., csütörtök**

16. jóváhagyóan megjegyzi, hogy az emberkereskedelem elleni küzdelmet a Tanács elnökségei kiemelt feladatának tekinti; sürgeti az EU-t, hogy ennek az egyre terjedő jelenség leküzdésének érdekében fogadjon el integrált, az emberi jogokra összpontosító megközelítést;

17. üdvözli, hogy a brit elnökség kiemelkedő emberi jogi témája a szólásszabadság volt; aggodalommal tölti el, hogy világszerte, valamint különösen Kínában, Fehéroroszországban, Kubában és Észak-Koreában nagyszámú újságírókat ítélik el a köztisztviselők és politikusok állítólagos rágalmozásáért; kéri a Tanácsot, hogy első lépésként álljon ki az ilyen jellegű bebörtönzések elleni világméretű moratórium mellett; hangsúlyozza azonban, hogy a szólásszabadság nem zárja ki a különböző kultúrák közötti kölcsönös tiszteletet és megértést;

18. csalódottságának ad hangot, hogy a brit elnökség elmulasztotta megszervezni a népirtással, emberiség ellen elkövetett bűncselekménnyel és háborús bűnökkel foglalkozó kapcsolattartó pontok EU-hálózatának <sup>(1)</sup> harmadik ülését, amely felbecsülhetetlen eszközt jelent a tagállamok közötti együttműködés fokozásához a nemzetközi bűncselekményekkel kapcsolatos nemzeti szintű nyomozások és büntetőeljárások terén;

***A Tanács és a Bizottság nemzetközi fórumokon folytatott emberi jogi tevékenysége***

19. üdvözli az EU-nak és tagállamainak 2005. folyamán tanúsított aktív részvételét az emberi jogok kérdésköréhez kapcsolódó különböző nemzetközi fórumokon, köztük az ENSZ Emberi Jogi Bizottságában (UNCHR), az ENSZ Közgyűlésén, az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) Miniszteri Tanácsában, az Európa Tanácsban és a WTO Miniszteri Tanácsában;

20. nagyra értékeli az EU-elnökség és a Tanács eredményorientált megközelítését az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának 61. ülésén; e tekintetben üdvözli, hogy az EU kiemelkedő szerepet játszott a Kongói Demokratikus Köztársaság, Nepál, Észak-Korea, Szudán, Üzbegisztán és Türkmenisztán területén az emberi jogokra, a terrorizmus elleni harcra, valamint a munkán és leszármazáson alapuló megkülönböztetésre vonatkozó alapelveket és iránymutatásokat kidolgozó különleges előadók kijelölésére irányuló, kritikus és építő állásfoglalások kialakításában; ugyancsak üdvözli a munkában érvényesülő emberi jogi normák megerősítéséhez hozzájáruló különleges képviselő kinevezésének támogatását;

21. emlékezteti azonban a Tanácsot említett 2005. február 24.-i állásfoglalására, amelyben az EU-t bizonyos elsőbbséget élvező ügyekben történő állásfoglalásra hívta fel; különösen sajnálja, hogy az EU visszautasította a Kínában, Zimbabweben és Csecsenföldön tapasztalható emberi jogi visszaélésekről szóló állásfoglalások támogatását; e tekintetben emlékeztet a Tanács által az EU emberi jogi párbeszédre vonatkozó iránymutatásai összefüggésében tett kötelezettségvállalásaira, amelyek egyértelműen kimondják, hogy egy harmadik országgal folytatott emberi jogi párbeszéd nem akadályozhatja a Tanácsot abban, hogy az ENSZ Emberi Jogi Tanácsában állásfoglalást támogasson az adott országgal kapcsolatosan; ebben az összefüggésben figyelembe veszi továbbá azt a 2005-ös jelentésben található kijelentést, amely szerint az afrikai csoport kifejezetten nem mutatott hajlandóságot az együttműködésre bizonyos afrikai országok emberi jogi helyzetének megtárgyalásakor az ENSZ Közgyűlése harmadik bizottságának eljárása alatt; felhívja ezért a Bizottságot és a Tanácsot, hogy minden rendelkezésükre eszközt vessenek be az afrikai csoport meggyőzésére, hogy az a jövőben működjön együtt az ENSZ Közgyűlésével a párbeszédben való részvétellel és az érintett afrikai országokról való információk biztosítása révén, különös tekintettel azokra, amelyekkel az AKCS-EU megállapodás 96. cikke értelmében felfüggesztették az AKCS-EU-együttműködést, vagy amelyekkel a megállapodás 8. cikke szerinti politikai párbeszéd folyik; javasolja, hogy az Európai Parlament, amikor a jövőben állásfoglalásra irányuló javaslatot terjeszt be a Tanácsnak, azt korlátozza a leginkább aggasztó országokra, és hogy fokozza a Tanács ez irányú munkájának támogatását;

22. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy tegyenek jelentős erőfeszítéseket annak érdekében, hogy folyamatosan összekapcsolják a nemzetközi fórumokon folytatott megbeszéléseiket az Európai Unió kétoldalú politikai párbeszédeivel, fejlesztési és kereskedelmi politikáival, és hogy kerüljék el azt a jelenlegi helyzetet, amikor az EU nemzetközi fórumokon tett emberi jogi kezdeményezéseit ellenző országok ezt anélkül tehetik, hogy bármilyen hátrányos következménnyel kellene számolniuk a kétoldalú kapcsolatokban;

23. külön emlékezteti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a legtöbb emberi jogi visszaélés lehetetlen lenne olyan országokban, amelyek erős hagyományokkal rendelkeznek a szólás- és sajtószabadság terén; ezért felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a politikai párbeszéd keretében – ahogy a fejlesztési és kereskedelmi politika esetében is – helyezze a lehető legnagyobb hangsúlyt ezekre a kulcsfontosságú kérdésekre;

(<sup>1</sup>) 2003. június 18-i 2003/659/IB tanácsi határozat (HL L 245., 2003.9.29., 44. o.).

2006. május 18., csütörtök

24. üdvözlö, hogy a Tanács lankadatlanul támogatja egy erős, erélyes és hatékony ENSZ Emberi Jogi Tanács létrehozását, amelyet a következők jellemeznének: állandó testület, amelynek elegendő számú és megfelelő hosszúságú ülése van ahhoz, hogy megfelelően el tudja látni mandátumát, amely képes sürgős helyzetekben választ adni, és megtartja a különleges eljárások rendszerét, valamint – a nem kormányzati szervezetek bizottságának reformjával – lehetővé teszi a nem kormányzati szervezetek erőteljes független jelenlétét; kéri a Tanácsot, hogy továbbra is lépjen fel az új ENSZ Emberi Jogi Tanács tagságára vonatkozó normák meghatározásában, beleértve a tagok abszolút többségének közvetlen vagy egyéni szavazataira épülő választási eljárásokat, és ezek révén igyekezzen garantálni a jövőbeli testület hitelességét és hatékonyságát; ezzel összefüggésben aggasztja, hogy olyan országok is bekerültek az ENSZ Emberi Jogi Tanácsába, amelyek nem mindig tartották tiszteletben az emberi jogokat, és ezért hangsúlyozza, hogy fontos volna egy egyetemes „szakértői értékelés” létrehozása az emberi jogok helyzetének és a nemzetközi egyezmények és normák minden országban történő végrehajtásának ellenőrzése céljából; sajnálja, hogy úgy tűnik, 2005 utolsó hónapjaiban a tárgyalások során az ENSZ tagjainak egy kis csoportja – olyan országok, amelyek nem rendelkeznek makulátlan múlttal az emberi jogok területén – sikeresen kijátszhatta az EU tagállamait; ennek ellenére üdvözlö a New York-i végső megállapodást, és várakozással tekint az erős és hatékony EU-s képviselő elé a jóváhagyott ENSZ Emberi Jogi Tanácsban;

25. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy módszeresen emeljen kifogást, ha olyan országokra ruháznák az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának elnökségét, amelyek nem tartják tiszteletben az emberi jogokat;

26. kéri a Tanács és a Bizottság további támogatását a fogyatékkal élők jogairól szóló, javasolt ENSZ egyezmény mielőbbi elfogadásához; üdvözlö az ad hoc bizottság hetedik ülésének eredményét, beleértve a fogyatékkal élők elleni erőszakkal, a komplex függőségi szükségletekkel élők emberi jogaival és a siketeknek a jelnyelv használatához való jogával kapcsolatos szöveg tervezetének megerősítéséről; felhívja a tagállamokat, a Tanácsot és a Bizottságot a fogyatékkal élőkkel való gondatlan bánásmóddal kapcsolatos meglévő szövegtervezet és végrehajtása további megerősítésének támogatására; felhív a fejlődő országokban élő fogyatékkal élők támogatását célzó nemzetközi együttműködéssel kapcsolatos jelenlegi erőfeszítések, valamint az egyéni panaszok befogadására és kezelésére képes, erős és hatékony ellenőrzési és végrehajtási mechanizmusok támogatására;

27. összességében úgy ítéli meg, hogy az EU emberi jogokkal kapcsolatos ENSZ-en belüli fellépései túlságosan befelé fordulók; kéri a Tanácsot, hogy igyekezzen felgyorsítani a konzultációs eljárást, ezzel több időt adva a nem uniós partnerekkel folytatott konzultációra; kéri a Tanácsot, hogy gondolja át, miként nyújthatna az emberi jogi munkacsoportja (COHOM) csupán tárgyalási keretet az EU nemzetközi fórumokon résztvevő képviselőinek, illetve hogyan ruházhatná fel e képviselőket szükség szerint eseti döntéshozatali jogokkal;

28. üdvözlö, hogy az Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) ülésein az EU általában erélyes álláspontot képvisel a szakszervezetek jogairól és a munkavállalók alapvető emberi jogairól szóló vitákon, így a luxemburgi elnökség alatt is, amikor az EU tartotta szilárd álláspontját a kolumbiai szakszervezeti tagok emberi jogainak állítólagos megsértését illetően, és ez később, 2005 júniusában, a Nemzetközi Munkaügyi Konferencia ülésén az EU keményhangú beadványában is megfogalmazódott; ebben az összefüggésben meglepetését fejezi ki, hogy olyan országot választhattak az ILO irányító testületébe, mint Fehéroroszország, annak ellenére, hogy Fehéroroszország szabad szakszervezetekkel nem rendelkezik, nem demokrácia és négy jelentős uniós tagállam is állandó tagja az irányító testületnek; kéri a Tanácsot, hogy adjon magyarázatot a fenti választást megelőző diplomáciai lépéseire és fejtse ki, fontolóra vette-e a fehérorosz tagság ellenzését; fenntartja, hogy alapvető fontosságú a harmadik országok sebezhető szektorainak védelmét célzó, az EU által támogatott különleges programok megerősítése;

29. elismerését fejezi ki a Tanács és a Bizottság jelentős diplomáciai sikeréért, amellyel elérték, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsa a szudáni Darfur ügyét beterjesztette a Nemzetközi Büntetőbírósághoz, ahogyan azt a Parlament a 2004. szeptember 16-i állásfoglalásában <sup>(1)</sup> szorgalmazta; aggodalommal tölti el azonban az egyre rosszabb darfuri biztonsági helyzet; azonnali cselekvésre hívja fel a nemzetközi közösséget, az ENSZ-et, a Tanácsot és a Bizottságot az erőszak megállítása és az Afrikai Uniónak jelentős támogatás,

(1) HL C 140. E, 2005.6.9., 153. o.

**2006. május 18., csütörtök**

valamint az érintett lakosság számára megfelelő szintű humanitárius segély biztosítása érdekében; ösztönzi az előrelépést a katonaságnál vagy a szudáni kormány civil hierarchiájában magas rangú pozíciót betöltők ellen, az e tekintetben elkövetett bűnök miatt – különösen a nők megerősökölését háborús fegyverként való felhasználás miatt – folytatott büntetőeljárásokban; sürgeti, hogy az EU aktívan támogassa a jelenlegi afrikai uniós misszió teljes értékű ENSZ békefenntartó misszióvá való átalakulását a régió fokozott biztonságának szavatolása érdekében; sürgeti, hogy az EU továbbra is támogassa az átfogó békemegállapodásnak az egyes részes felek közötti végrehajtását;

30. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az EU Nemzetközi Büntetőbíróságról és a cselekvési tervről szóló tanácsi közös állásponttal összhangban továbbra is tegyen meg minden erőfeszítést a Római Statútum egyetemes ratifikálásának elősegítése és a Nemzetközi Büntetőbíróság végrehajtási jogszabályainak elfogadása érdekében; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy ebben az összefüggésben kettőzze meg erőfeszítéseit az Egyesült Államokkal kapcsolatos diplomáciai lépései során, amely az EU kulcsfontosságú partnere a terrorizmus elleni harcban; felkéri valamennyi EU-elnökséget, hogy tegyen jelentést a Parlamentnek a közös álláspont alapján végrehajtott intézkedésekről;

31. üdvözlö, hogy az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás közelmúltbeli módosítását követően az EU és AKCS országok közötti együttműködés céljai közé beemelték a béke és a nemzetközi igazságszolgáltatás előmozdítását és megerősítését, ezáltal tiszteletben tartva a Római Statútumot; ezért sajnálja, hogy a 2005. szeptemberi végleges ENSZ-dokumentumban nem tesznek említést a Nemzetközi Büntetőbíróságról; üdvözlö azt a tényt, hogy a Nemzetközi Büntetőbíróságra való hivatkozást beépítették több európai szomszédosági cselekvési tervbe, azaz az Ukrajnára és Moldovóra vonatkozó tervekbe, valamint az Azerbajdzsánról, Libanonról és Grúziáról szóló cselekvési terv tervezetébe; kéri az EU-t és tagállamait, hogy valahányszor alkalmuk nyílik rá, erősítsék meg a Nemzetközi Büntetőbíróság iránti elkötelezettségüket;

32. felhívja az Amerikai Egyesült Államok kormányát és a Kongresszust, hogy hagyjon fel a Nemzetközi Büntetőbíróság létrehozásáról szóló Római Statútum késleltetésével, és ratifikálja azt; úgy ítéli meg, hogy az Egyesült Államok ebben a kérdésben nem élvezhet jogi mentességet; elítéli azt, hogy bizonyos országok, köztük több EU-tagállam, „kétoldalú megállapodásokat” kötött az Egyesült Államokkal, amelyek lényegében büntetlenséget biztosítanak az Egyesült Államok katonáinak;

33. alapvető fontosságúnak ítéli az Európai Unió és az Európa Tanács közötti szoros kapcsolat kiépítését, és rámutat az ilyen jellegű kapcsolat előtt jelenleg álló nehézségekre: arra, hogy az együttműködés technikai természetű, nem pedig politikai szinten szervezett, nincsen a Bizottság és az Európa Tanács szervei közötti kommunikáció, hiányzik az átfedések és a tevékenységi területek pontosítása; felhívja az osztrák és a finn elnökséget annak garantálására, hogy a most kidolgozás alatt álló egyetértési nyilatkozat e nehézségek megoldását szolgálja; rámutat arra, hogy az Európai Unió és az Európa Tanács közötti kapcsolat rendkívül fontos „találkozási pont”, amely nyitva áll az emberi jogok kultúrájával rokonszenvező harmadik országok előtt is, és amely hozzájárul a szomszédosági politikák és más, partnerségen alapuló különleges kapcsolatok sikeréhez;

***Az EU harmadik országokkal folytatott politikai és emberi jogi párbeszédének és konzultációinak, illetve általános politikai párbeszédének vizsgálata***

34. üdvözlö, hogy az éves jelentés kiegyensúlyozottan értékeli az EU emberi jogok területén folytatott párbeszédének hatékonyságát; tudomásul veszi a 2004. évi párbeszéd értékelését, és hogy a Tanács megtette az emberi jogokról folytatott párbeszédéről és konzultációkról szóló, áttekintő dokumentum elkészítésére irányuló első lépéseket; várja, hogy elfogadás után e dokumentumot maga is tanulmányozhassa; kéri különösen a Tanácsot, hogy vonja be az Európai Parlamentet ebbe a munkába és a párbeszéd értékelési folyamatiba; ebben a tekintetben tájékoztatja a Tanácsot, hogy saját kezdeményezésű jelentést készít majd a harmadik országokkal folytatott emberi jogi párbeszéd és konzultációk értékeléséről;

35. rámutat annak szükségességére, hogy az Unió és minden egyes állam koherensen és a Szerződésben és a közösségi vívmányokban meghatározott kötelezettségekkel összhangban cselekedjen az emberi jogokat érintő kérdésekben az olyan következtetlenségek elkerülése érdekében, amelyek csorbítják az EU erkölcsi tekintélyét a nemzetközi rendszerben;

36. tudomásul veszi a Tanács Kínával folytatott emberi jogi párbeszédéről szóló éves jelentésének értékelését, amely továbbra is az emberi jogok megsértésének hosszú listáját tartalmazza, beleértve különösen a kisebbségeket érintő politikai bebörtönzéseket, az állítólagos kínzásokat, a kényszermunka széleskörű használatát, a halálbüntetés gyakori alkalmazását, valamint a vallásszabadság és a szólásszabadság módszeres elnyomását (beleértve a tibeti lakossággal való bánásmód összefüggésében) és a média, ideértve az internet

2006. május 18., csütörtök

szabadságának elnyomását; sajnálja, hogy nem történt jelentős előrelépés a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya ratifikálása és végrehajtása, valamint az 1989. évi Tienanmen téri eseményekkel kapcsolatban bebörtönzöttek szabadon bocsátása tekintetében; a párbeszédet olyan értékes eszköznek és az EU és Kína közötti átfogó stratégiai párbeszéd fontos elemének tekinti, amelyben az emberi jogokat prioritásként kell kezelni; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy folytassa erőfeszítéseit még akkor is, ha azok majd csak középtávon lesznek gyümölcsözők; kéri Kínát és a Tanácsot, hogy fontolja meg a párbeszéd javítását azon egyszerű, gyakorlati döntés révén, hogy bevezetik a konferenciatolmácsolást; reméli, hogy az olyan újítások mint a magas szintű politikai párbeszéd és a jogalkotási szemináriumok közvetlen egymás után tartása erősebb szinergiákhoz vezetnek; hangsúlyozza, hogy az egyre pozitívabb kereskedelmi kapcsolatot az emberi jogi reformokhoz kell kötni; kéri a Tanácsot, hogy hívja meg az Európai Parlament képviselőit, mint ahogy meghívta a kínai képviselőket is;

37. elítéli az iráni elnök felhívását, mely szerint Izraelt le kell törölni a térképről; aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az Iránnal folytatott emberi jogi párbeszéd – nemzetközi politikai kérdésekben támadt viták és Irán el nem kötelezettsége miatt – 2004 júniusa óta megszakadt; felhívja mindkét oldalt – a Tanácsot és Iránt –, hogy folytassák a párbeszédet, és jelöljenek meg olyan viszonyítási pontokat, amelyek valódi javulást céloznak meg e téren; üdvözlí a Tanács 2005. december 12-i következtetéseiben e téren megfogalmazott, egyértelmű beadványát; felhívja a Tanácsot, hogy egyedi esetekben folytassa az Iránnal szemben fogantatott diplomáciai lépéseket, és e tekintetben üdvözlí az osztrák elnökség kötelezettségvállalását; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy Mahmouh Ahmadinejad elnök hivatali idejének első hat hónapja alatt kedvezőtlen megítélés alakult ki Iránról az emberi jogokkal kapcsolatban, és felhívja a Bizottságot, hogy az európai emberi jogi kezdeményezés keretében tegyen meg minden szükséges intézkedést az iráni civil társadalommal folytatott kapcsolatok és együttműködés fokozására, valamint a demokrácia és az emberi jogok támogatására;

38. aggodalmát fejezi ki az iraki súlyos emberi jogi visszaélések miatt, beleértve az iraki börtönöket; mindamellet üdvözlí az új iraki kormány támogatását az EU részéről; fokozott EU-s elkötelezettségre hív fel az iraki stabilitás megteremtésében és – amennyiben a biztonsági kérdések megfelelően kezelhetők – a bizottsági delegáció irodájának teljes mértékben működőképessé tétele érdekében; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot az Irak Emberi Jogi Minisztériuma által a magas szintű normák betartására tett erőfeszítések támogatására;

39. üdvözlí az EU Oroszországgal emberi jogi témában folytatott konzultációit; támogatja a Tanács szándékát, hogy e konzultációkat őszinte és valódi EU-Oroszország emberi jogi párbeszédé emelje, és felhív az Európai Parlament bevonására ebbe a folyamatba; felhívja a Tanácsot, hogy más emberi jogi témákban folytatott párbeszéd példájára továbbra is sürgesse Oroszország beleegyezését az európai és orosz nem kormányzati szervezetek konzultációkba való bevonásába; üdvözlí, hogy a Tanács a konzultációkról szóló tájékoztatást kért a nem kormányzati szervezetektől, azonban sajnálja, hogy az Európai Parlamenttel nem folyik rendszeres konzultáció; kéri a Tanácsot, hogy gyakoroljon nyomást Oroszországra annak érdekében, hogy egyezzen bele abba, hogy e párbeszédre ne csupán az EU-ban tartott csúcstalálkozókon, hanem váltakozva, Oroszországban is sor kerüljön; aggodalommal tölti el, hogy az új orosz nem kormányzati szervezetekről szóló jogszabályok meggátolják az emberi jogi szervezetek munkájának megfelelő elvégzését vagy akár működésüket is ellehetetlenítik, amikor kockán forog az emberi jogok tiszteletben tartása; kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy e kérdést rendszeresen vesse fel Oroszország felé, csakúgy mint nemzetközi fórumokon, különös tekintettel az Európa Tanácsra, amelynek miniszteri tanácsa elnökségét Oroszország veszi át 2006 május 19-én; kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy vessék fel a csecsenföldi törvényen kívüli gyilkosságok, az eltűnések és kínzások ügyét, valamint az emberi jogok csecsenföldi megsértését vizsgáló és az arról nyíltan beszélő emberi jogi aktivisták elleni támadásokat;

40. üdvözlí a hatodik India-EU csúcstalálkozón elfogadott közös cselekvési tervet, amely magában foglalja az emberi jogi kérdésekről szóló vitákat, amelyek alapját az emberi jogok tiszteletben tartása érdekében, az egyenlőség és kölcsönös tisztelet szellemében folytatott munka irányában tanúsított kötelezettségvállalás nyújtja; reméli, hogy e viták kitérnek a kisebbségi jogokra is; reméli, hogy e keretben mindkét fél megvitathatja a dalitok problematikus társadalmi helyzetét; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy alakítson ki hasonló párbeszédet más országokkal, ahol szintén létezik a kasztrendszer; üdvözlí, hogy a Bizottság és a Tanács az EU-India civil társadalmi kerekasztal keretében rendszeresen konzultál az indiai nem kormányzati szervezetekkel; ajánlja, hogy a régióbeli megbeszélések térjenek ki a kasmíri emberi jogi helyzetre is;

**2006. május 18., csütörtök**

41. tudomásul veszi a Tanács Kolumbiáról szóló 2005. október 3-i következtetéseit; ajánlja, hogy a Tanács jövőbeli következtetési vonatkozásában a civil társadalommal és az ENSZ emberi jogi főbiztosával folytatott konzultációnak prioritást kell élveznie, és azoknak magukban kell foglalniuk a COHOM-ban folytatott vitát is; felhívja a Tanácsot, hogy vizsgálja tovább, milyen hatást gyakorol a kolumbiai „béke és igazság törvénye” az emberi jogi aktivistákra; tudomásul veszi, hogy a béke és igazság törvény minden illegális fegyveres csoportra érvényes Kolumbiában (nem csak a Kolumbiai Egyesült Önvédelmi Erőkre (AUC), hanem a Kolumbiai Forradalmi Fegyveres Erőkre (FARC) és a Nemzeti Felszabadítási Hadsereg (ELN) is);

42. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a harmadik országokkal folytatott valamennyi politikai párbeszédben következetesen adjanak hangot annak, hogy e harmadik országok állandó meghívást tartsanak fenn minden különleges mechanizmus, különmegbízott és az ENSZ valamennyi különleges képviselője számára, és mind rendkívüli jelentéseket nyújtsanak be az ENSZ szerveinek;

43. tudomásul veszi a „fontos foglyokról/őrizetésekről” szóló hivatalos EU listát mint politikai eszközt egy bizonyos országot érintő politikájában, ahogyan az a Tanács éves jelentésében említésre került; bátorítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy mindenegyes olyan harmadik országgal szemben, ahol az emberi jogok helyzete aggodalomra adhat okot, hozzanak létre egy ilyen hivatalos EU listát, és erről valamennyi politikai párbeszédben teygenek említést; kéri a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet valamennyi ilyen már létező listáról;

44. felhívja továbbá a Tanácsot, hogy fontolja meg bizonyos tagállamok kormányai és egyes nemzetközi nem kormányzati szervezetek által alkalmazott megközelítés átvételét, amely szerint – tekintettel az éves jelentésekben megfogalmazott emberi jogi visszaélésekre – listát készítenek a „különös aggodalomra okot adó országokról”; javasolja, hogy ezeket az országokat konkrét és átlátható kritériumok alapján emeljék ki az EU emberi jogi iránymutatásai és az ezen országok által aláírt szerződések és felvállalt kötelezettségvállalások egyes témakörei alapján, és hogy a Parlament által kiválasztott országok tekintetében kerüljön elfogadásra sürgősségi állásfoglalás annak érdekében, hogy az így azonosított országokkal kapcsolatban az uniós politikák végrehajtása során jobban felhívják a figyelmet az emberi jogokra, beleértve a visszaélések fennmaradása esetén alkalmazott, a segélyekre vonatkozó vagy kereskedelmi szankciókat; úgy véli, hogy az olyan kritériumok, mint az igazságszolgáltatás vagy a média függetlensége és a civil társadalmi szervezetek státusza alapvető fontosságúak az emberi jogok állapotának értékelése szempontjából;

45. üdvözlí, hogy a Tanács fenntartotta a Burmáról/Mianmarról szóló 2005. évi közös álláspontját; tudomásul veszi különösen a 2005. szeptemberében közzétett Haval/Tutu jelentést, amely felszólított arra, hogy az Állami Béke- és Fejlesztési Tanács intézkedéseit tekintsék olyan fellépésnek, amely kockázatot jelent a nemzetközi biztonságra, továbbá hogy a rezsim ügyét emiatt utalják az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa elé; elismeri az EU tagállamai által az ENSZ Biztonsági Tanácsának nyújtott támogatást a folyamatos jogsértésekről szóló összefoglalókban; aggodalommal jegyzi meg, hogy Daw Aung San Suu Kyit továbbra is házi őrizetben tartják, és az ENSZ külön előadója, akinek megbízatása ez év végén lejár, 2003 óta nem léphetett be az országba; ösztönzi az EU-t, hogy vállaljon még inkább kezdeményező szerepet ebben az országban (különös tekintettel az Európai Parlament Burmáról/Mianmarról szóló, 2005. november 17-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>);

46. üdvözlí, hogy a Tanács és a Bizottság az európai szomszédsági politika keretében felvázolt nemzeti cselekvési tervekbe határozott teljesítménymutatók meghatározásával belefoglalta az emberi jogokkal, a demokráciával, a jogállamisággal és a felelősségteljes kormányzással kapcsolatos megfontolásokat is; elfogadja, hogy a cselekvési tervek erőssége az, hogy kötelező érvényű felelősségvállalást jelentenek, de egyben ez adja gyengeségüket is, mivel a partnerországgal egyezkedni kell; ezért sürgeti a Tanácsot, hogy kérje számon ezektől az országoktól a kötelezettségvállalásaikat, és vegyen fontolóra intézkedéseket arra az esetre, ha nem teljesítik őket a közösen elfogadott időkereten belül; kiemelten felhívja a figyelmet az emberi jogokkal kapcsolatos kötelezettségvállalások gyengeségeire Marokkó és a Nyugat-Szahara, Tunézia, Szíria, Izrael és a Palesztin Hatóság, Algéria és Egyiptom esetében (az utóbbi két ország esetében még folynak a tárgyalások a cselekvési tervekről), és már várja, hogy megvizsgálhassa az első hét cselekvési terv első évi végrehajtásáról és az európai szomszédsági politika 2006-ra kitűzött prioritásairól szóló jelentéseket; ebben a szellemben felhív olyan emberi jogi albizottságok létrehozására, amelyek többek között egyedi esetekkel foglalkoznak, hogy ennek révén is tovább javuljon az emberi jogi párbeszéd minden partnerországgal;

47. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a gyermekek jogait építse be valamennyi intézkedésébe, hogy ezzel hatékonyan lépjen fel a gyermekmunka ellen, a fő hangsúlyt pedig a gyermekek oktatására és képzésére – azaz az egyik millenniumi fejlesztési célra – helyezze;

(<sup>1</sup>) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0444.



**2006. május 18., csütörtök**

59. felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy a költségvetési rendelet jelenlegi reformja <sup>(1)</sup> és az ahhoz kapcsolódó végrehajtási szabályok kellően messzire mutatók legyenek, hogy ezáltal csökkenthető legyen a túlzott igazgatási teher és a finanszírozás lassúsága, ami jelenleg az EIDHR gyenge pontja, továbbá hogy a kisebb, helyi nem kormányzati szervezetek könnyebben hozzáférhessenek a finanszírozáshoz, kezelhessék azt, és ezáltal javíthassák az EIDHR hatását;

60. üdvözli a rasszizmus, az idegengyűlölet és a hátrányos megkülönböztetés ellen folytatott kampányról szóló értékelő jelentés következtetéseit, amelyek szerint az EIDHR keretében finanszírozott projektek a társadalom peremére és a kormányok tevékenységi körén kívülre szorult közösségeket célozzák meg és jelentős eredményeket hoznak;

61. elégedett azzal, hogy 2005-ben a Bizottság több mint 125 000 000 euro összegű kötelezettségvállalást tehetett, de aggodalommal tölti el annak lehetősége, hogy a projektek közül, amelyekre 2005-ben kötöttek szerződést, nem mindegyiket hajtják végre maradéktalanul;

62. tudomásul veszi, hogy 2005-ben az EIDHR-támogatások összességének több mint egyötödét a választási megfigyelő küldöttségek emésztették fel, és ilyen küldöttségeket 12 országba, köztük Afganisztánba, Etiópiába, Libanonba, Libériába, Venezuelába és a Palesztin Hatóság területére küldtek; elismeri az EU választási megfigyelő tevékenységeinek növekvő hatékonyságát, de úgy gondolja, hogy ezt nem szabad a világ országokban folytatott, legalapvetőbb emberi jogi projektekre irányuló költségvetési kötelezettségvállalásainak csökkentésével elérni;

63. felkéri a Bizottságot és a Tanácsot az EU választási megfigyelő küldöttségeinek rendszeres ellenőrzésére és a választások utáni helyzet szoros nyomon követésére, valamint szükség esetén a politikai fellépésre;

64. tudomásul veszi, hogy a 2005-ben szerződött projektek teljes EIDHR-finanszírozásának jelentős része (50,9 %) nagy, tematikusan szervezett projekteknek jutott és csak egy kis rész (27,68 %) jutott a bizottsági küldöttségek által végrehajtott mikroprojekteknek; megismétli, hogy jelentősebb mértékben kellene finanszírozást juttatni a kisebb, kezdeményező jellegű projekteknek; felhívja a Bizottságot, hogy fordítson kiemelt figyelmet azokra a nem kormányzati szervezetekre, amelyek ezekben az országokban kulcsfontosságú szerepet játszanak az emberi jogok támogatásában; döntő szempontnak tekinti, hogy a Bizottság e tekintetben tegyen javaslatot a költségvetési rendelet felülvizsgálatára, beleértve az ilyen nem kormányzati szervezetek finanszírozását is;

65. maradéktalanul támogatja az EU kormányközi szervezetek tekintetében tett hozzájárulását, mivel ezek a szervezetek alapvető segítséget nyújtanak a demokrácia és az emberi jogok előmozdításához, azonban úgy ítéli meg, hogy ez a hozzájárulás nem mehet a nem kormányzati szervezetek rovására, hanem azokat hosszú távú stratégiai partnerségeken keresztül kellene megvalósítani;

66. üdvözli, hogy a Bizottság megváltoztatta a 2006-os évre szóló javaslatok benyújtására irányuló eljárását, és az új, „konceptió feljegyzéseken” alapuló felhívásokra benyújtott projektjavaslatok legfőbb elbírálási szempontja a jobb minőségi értékelés lesz;

67. kéri a Bizottságot, hogy a megfelelő vizsgálat biztosítása érdekében a külső és belső értékelők által készített valamennyi hatásvizsgálati jelentést tegye elérhetővé a Parlament számára; kéri a Bizottságot, hogy az emberi jogi hatásvizsgálatokat mind előzetesen, mind utólag tegye valamennyi európai uniós projekt-szakasz-irányítás szerves és teljesen integrált részévé ezzel gyakorolva hatást mind a jövőbeli politika- és programalkotásra, mind a már folyamatban lévő programok értékelésére;

*A segítségnyújtási programokról általában*

68. szükségesnek tartja az Európai Fejlesztési Alapban (EFA) finanszírozott tevékenységekben az emberi jogok tiszteletben tartásához, a demokratikus alapelvekhez, a jogállamisághoz és (az AKCS-EU Partnerségi Megállapodásban meghatározott) felelősségteljes kormányzáshoz kapcsolódó témák lényegi érvényesítését; kéri a Bizottságot, hogy az EU ezen a területen folytatott tevékenységeinek jobb láthatósága érdekében készítsen éves áttekintést az EFA valamennyi kapcsolódó költségéről valamennyi földrajzi, regionális és tematikus programon keresztül;

69. kéri a Bizottságot, hogy politikai programozása során a fejlesztési célokat, mutatókat és terveket elfogadott, univerzális és nemzetközi emberi jogi eszközökre alapozza, és a politikák megfogalmazásától kezdve a programok végrehajtásán és felügyeletén keresztül azok értékeléséig maradéktalanul vonja be az emberi jogi szervezeteket;

<sup>(1)</sup> Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 248., 2002.9.16., 1. o.).

2006. május 18., csütörtök

70. kéri az EU humanitárius segítségnyújtásával kapcsolatban az emberi jogokról szóló, 2005. júniusi szeminárium utókövetését, ideértve a tömeggyilkosságok és az emberiség ellen elkövetett bűncselekmények feltárására irányuló igazságügyi témákra szánt EU-forrásokat is;

#### **Az emberi jogi és demokráciázáradék érvényesítésének megvitatása**

71. emlékeztet az EU az emberi jogi záradékok valamennyi megállapodásban történő érvényesítésére irányuló jövőbeni politikájáról szóló 2006. február 14-i említett jelentésére, ideértve hatékony emberi jogi ellenőrző mechanizmus létrehozását is, valamint az Európai Parlament fokozott részvételét az e záradékokkal kapcsolatos értékelési és konzultációs folyamatban; várja, hogy az osztrák elnökség a Bizottsággal karöltve választ adjon a Parlament javaslataira;

72. tudomásul veszi, hogy az EU harmadik országokkal kötött negyedik generációs megállapodásai értelem szerűen magukban foglalják a politikai párbeszédet mint az emberi jogokhoz és a demokráciához kapcsolódó kérdéseket is tartalmazó megállapodások alapvető elemét; kiemeli az ilyen politikai párbeszédekben a legújabb helyzetek előzetes ellenőrzésének megerősítésére irányuló elhatározását;

73. egyetért a 2005-ös jelentés álláspontjával, amely szerint az emberi jogi záradék emberi jogi és demokráciával kapcsolatos kérdésekben pozitív elkötelezettséget jelent harmadik országokkal szemben; hangsúlyozza azonban, hogy ez – a záradék megszegése esetén – nem zárhatja ki az együttműködés átmeneti felfüggesztését; megismétli felhívását, hogy az emberi jogi záradék megszegése esetében egyre szigorodó intézkedéseket és egyértelmű szankciórendszert alkalmazzanak a harmadik országokkal szemben, és felhívja a Tanácsot, hogy fontolja meg a minősített többségi szavazás kiterjesztését a korlátozásokra irányuló intézkedésekről szóló határozatok esetében egy megfelelő jövőbeni időpontban; megismétli a záradék felülvizelési és konzultációs mechanizmusának javítására irányuló követelését; felhívja továbbá a Bizottságot és a Tanácsot, hogy készítsen éves jelentést az emberi jogi záradékok – beleértve az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás záradékainak – megsértésének eseteiről az Európai Parlament emberi jogi albizottsága részére;

74. megismétli, hogy támogatja a 2005. május 13-i andizsáni eseményeket követően Üzbegisztán ellen bevezetésre kerülő szankciókról szóló 2005. október 3-i tanácsi határozatot, mivel Andizsánban a kormány biztonsági erői számos civil lelőttek, és később az igazság elkendőzése érdekében sokakat letartóztattak és ügyüket olyan eljárásban tárgyalták, ami nem felel meg a tisztességes tárgyalásra vonatkozó nemzetközi normáknak; úgy ítéli meg, hogy ez jó példája az EU-val kötött partnerségi és együttműködési szerződésben vállalt emberi jogi és demokratikus kötelezettségeket megszegő kormányok elleni következetes uniós intézkedéseknek; sajnálja, hogy Üzbegisztán esetében a szankciók csak hat hónap elteltével léptek életbe; reméli azonban, hogy ez az eset valamennyi megállapodás emberi jogi záradékának megerősítését vonja maga után;

75. megismétli 2005. december 15-i állásfoglalását<sup>(1)</sup> az emberi jogok tunéziai helyzetéről és a Tunéziában tartott, az információs társadalomról szóló világ-csúcstalálkozó értékeléséről;

76. emlékeztet 2005. október 27-i, az emberi jogok nyugat-szaharai helyzetéről szóló állásfoglalására<sup>(2)</sup>; üdvözli azt a tényt, hogy a marokkói hatóságok szabadon engedték a saharai politikai foglyokat, ugyanakkor elítéli az ezt követő, a saharai lakosság kárára elkövetett emberi jogi jogsértéseket; kéri a saharai lakosság védelmét és alapvető jogait, így például a véleménynyilvánítás, a mozgás és tüntetés szabadságához való jogait tiszteletben tartását; ismételten kéri, hogy találjanak olyan igazságos és tartós megoldást a nyugat-szaharai konfliktusra, amely a Szahara lakosságának önmeghatározási jogán alapul, összhangban a Biztonsági Tanács vonatkozó állásfoglalásaival, különösen az 1495(2003) számú állásfoglalással;

77. üdvözli az EU közös kül- és biztonságpolitikája keretében folyó megszorító intézkedések végrehajtására és értékelésére irányuló iránymutatások ellenőrzését és felülvizsgálatát<sup>(3)</sup>;

78. üdvözli az AKCS-EU Közös Parlamenti Közgyűlésének az emberi jogokról szóló nyílt és átlátható viták számára fórumot biztosító szerepét, és arra ösztönzi, hogy munkáját folytatva járuljon hozzá az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás 8. cikkében említett politikai párbeszédhez;

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0525.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0414.

<sup>(3)</sup> A Tanács először 2003 decemberében fogadta el az iránymutatásokat, amelyek általános megszövegezése és közös meghatározásai szankciók végrehajtására irányuló jogi eszközök esetében is alkalmazhatók. A felülvizsgálatra 2005 decemberében került sor.

**2006. május 18., csütörtök**

79. sajnálja, hogy az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás 96. cikkében szereplő emberi jogi záradékot túl ritkán alkalmazzák az emberi jogok AKCS-országokban történő, kirívó megsértése esetén, és sürgeti a politikai párbeszéd fokozását az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás szellemében;

80. kiemelkedő példaként üdvözi a 2005 júniusában Etiópiában tapasztalt erőszakos elnyomás kapcsán a diplomáciai lépések és nyilatkozatok tekintetében tett uniós fellépéseket; aggodalommal tölti el, hogy amikor 2005 novemberében az emberi jogokat hasonlóan megsértették, az EU nem hozott megfelelő intézkedéseket; figyelembe véve a jelenleg börtönbe zárt ellenzéki vezetők és emberi jogi aktivisták nagy számát, akikre halálbüntetés vár, úgy ítéli meg, hogy az etióp kormány nem teljesíti az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás 8. cikke értelmében fennálló kötelezettségeit, és felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy válaszoljon az Európai Parlament felhívására, amelyben a 2005. december 15-i említett állásfoglalásában kért módon az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás 96. cikkével összhangban koordinált fellépésre szólít fel;

81. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy Eritreát nem említi meg a Tanács emberi jogokról szóló 2005-ös éves jelentése, annak ellenére, hogy ebben az országban súlyosan megsértik az emberi jogokat, többek között önkényes letartóztatásokkal és a letartóztatottak ezreinek megkínzásával; sajnálja, hogy az eritreai emberi jogi helyzetről szóló 2004. november 18-i állásfoglalás <sup>(1)</sup> ellenére – amelyben a Parlament elítéli az eritreai emberi jogi helyzetet, és felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az AKCS-EU Partnerségi Megállapodás 96. cikkével összhangban kezdeményezzen konzultációs eljárást – a Tanács és a Bizottság kevés intézkedést tett az ügyben; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy az AKCS-EU Megállapodás 96. cikke szerint kezdeményezzen konzultációs eljárást az eritreai emberi jogi helyzettel kapcsolatban;

**Az EU emberi jogi iránymutatásainak végrehajtása**

82. tudomásul veszi, hogy a brit elnökség elvégezte a gyermekekről és a fegyveres konfliktusokról szóló uniós iránymutatások első kétéves felülvizsgálatát; különösen üdvözi, hogy az EU 2005 júliusában elfogadott, emberi jogokról szóló ismertető füzetét külön fejezetben tárgyalják a gyermekek jogait, és adott esetben a jelentéstételre vonatkozó kötelezettséget a fenti iránymutatások alapján; megjegyzi, hogy az érdekelt felekkel és a nem kormányzati szervezetekkel az ajánlások kidolgozása és felülvizsgálata során folytatott konzultáció példaértékű volt; sajnálja azonban, hogy az Európai Parlamentet nem vonták be ezen iránymutatások értékelésének folyamatába, hogy elszalasztották a széleskörű felülvizsgálatra is lehetőséget nyújtó alkalmat, és a végül elkészült dokumentum mind hatókörét, mind céljait tekintve csalódást okozott; ezért felkéri a Tanácsot, hogy rendszeresen vonja be az Európai Parlamentet ezen iránymutatások kétéves felülvizsgálatába, hogy megismerje a Parlament álláspontját és ajánlásait ezen a területen;

83. üdvözi az osztrák elnökség kötelezettségvállalását, amely szerint az EU valamennyi nemzetközi partnerével szemben folytatja a diplomáciai lépések gyakorlatát a kínzások tiltására irányuló nemzetközi egyezmények ratifikálásának tekintetében; kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy fontoljon meg a kínzásról szóló iránymutatások végrehajtására irányuló új és innovatív módszereket; hangsúlyozza, hogy bár azokat az iránymutatásokat még 2001-ben fogadták el, a legkevésbé végrehajtottak közé tartoznak; tekintettel a kínzás és a rossz bánásmód teljes tiltására leselkedő jelenlegi fenyegetésekre a terrorizmus elleni nemzetközi harc összefüggésében; felhívja a Tanácsot, hogy a jövőben vonja be az Európai Parlamentet ezen iránymutatások értékelési folyamatába; ezzel kapcsolatban tájékoztatja a Tanácsot, hogy emberi jogi albizottsága tanulmány elkészítését kérte az EU kínzásokat érintő iránymutatásai végrehajtásának optimalizálása és az ezek által az iránymutatások által biztosított eszközök javítása érdekében; javasolja az osztrák és a finn elnökségnek, hogy tegyenek a kínzásra vonatkozó diplomáciai lépéseket valamennyi országgal szemben, amely aláírta ugyan a vonatkozó egyezményeket, de azokat vélhetően meg is szegi; hangsúlyozza, hogy az illetékes, kínzással foglalkozó ENSZ bizottságban tanúsított rendszeres elnökségi vagy tanácsi jelenlét jelentős érdemi hozzájárulást jelenthet annak stratégiai elemzéséhez, mikor és mely országok ellen kell diplomáciai lépéseket foganatosítani; kéri a Tanácsot, hogy gondolja át, nem lenne-e erélyesebb és meggyőzőbb az Európai Unió harmadik országokkal szembeni fellépése, ha valamennyi tagállam aláírná és ratifikálná az ENSZ kínzás és más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményének fakultatív jegyzőkönyvét <sup>(2)</sup>; aggodalmát fejezi ki a kínzások állítólagos, harmadik országokba való át- és kihelyezése miatt, és felhívja az EU-t, hogy a kínzás elleni harcot tekintve emberi jogi politikája egyik prioritásának, különös tekintettel az EU-iránymutatások és minden más EU-eszköz, így az EIDHR fokozott végrehajtására;

<sup>(1)</sup> HL C 201. E, 2005.8.18., 123. o.

<sup>(2)</sup> 2006. január 23-án az aláírások és a ratifikáció helyzete az EU 25 tagállamában az alábbi: aláírta és ratifikálta (csak 5 tagállam): Dánia, Málta, Lengyelország, Svédország és az Egyesült Királyság (és a tagjelölt Horvátország); aláírta (11 tagállam): Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Észtország, Finnország, Franciaország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia és Spanyolország (illetve a tagjelölt Románia és Törökország); sem aláírás, sem ratifikáció (9 tagállam): Németország, Görögország, Magyarország, Írország, Lettország, Litvánia, Portugália, Szlovákia és Szlovénia (illetve a tagjelölt Bulgária).

2006. május 18., csütörtök

84. hangsúlyozza, hogy az EU emberi jogi aktivistákról szóló iránymutatásai maradéktalan végrehajtásának a lehető legnagyobb fontosságot kell biztosítani; felhívja a Tanácsot, hogy kezdeményezze az emberi jogi aktivisták védelmét; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szervezzenek az iránymutatások végrehajtásáról szóló képzéseket delegációik, nagykövetségeik és konzulátusaik személyzete körében; kéri a Bizottságot, hogy a képzések költségeinek fedezése érdekében fontolja meg alapok rendelkezésre bocsátását; üdvözlí az iránymutatások végrehajtásáról szóló kézikönyv kidolgozását az EU holland elnöksége részéről; sajnálja azonban, hogy a Parlament nem kapott pontos tájékoztatást a könyv tartalmáról; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy politikai párbeszédnek során átfogóan foglalkozzanak az emberi jogi aktivisták helyzetével; felhívja a Bizottságot, hogy delegációi, az érintett helyi nem kormányzati szervezetek bevonásával szervezzenek az iránymutatásokról szóló tájékoztató szemináriumokat; ismételten felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa az Európai Parlamentet az iránymutatások helyszíni végrehajtásáról, és teljes mértékben vonja be az értékelési folyamatba;

85. támogatja az emberi jogok valamennyi uniós tevékenységben való érvényesítésére irányuló tanácsi erőfeszítéseket, különösen bizonyos uniós emberi jogi iránymutatások rendszeres felülvizsgálatán és végrehajtásán keresztül;

#### ***Az emberi jogok általános érvényesítése***

86. üdvözlí a Tanács és a Bizottság erőfeszítéseit, amelyeket az EU emberi jogi politikája és nemzetközi politikái közötti összhang erősítése érdekében tesznek; úgy ítéli meg, hogy a hiteles uniós emberi jogi politika kialakítása érdekében elengedhetetlen e kapcsolatok megerősítése;

87. hangsúlyozza Michael Matthiessen az EU közös kül- és biztonságpolitikai főképviselőjének emberi jogi személyes képviselőjévé való kinevezésének fontosságát, mivel ez jelentős lépést jelent az emberi jogok általános érvényesítése felé; üdvözlí a tisztviselő tevékenységeit és személyes elkötelezettségét;

88. üdvözlí, hogy a KKBP/EBVP pillér értelmében a polgári és rendőri műveletekkel, valamint az EU hadműveleteivel foglalkozó munkacsoportok immár a műveletek emberi jogi vetületét is figyelembe veszik, és a terepen állomásozó uniós missziók személyzetének adott utasítások már az ilyen irányú megfontolásokat – beleértve a nők elleni erőszak elítélését – is tartalmazzák; üdvözlí a 2005. május 23-án a Tanács által elfogadott EBVP-műveletekre vonatkozó általános viselkedési normákat, amelyek átfogó utasításokat tartalmaznak az EBVP-missziókban résztvevő teljes személyzet számára; felhívja azonban a figyelmet arra, hogy vitathatatlanul szükség van e normák aprólékos és következetes végrehajtására az egyre növekvő számú külföldi uniós had- és polgári műveletben; úgy ítéli meg, hogy így fellépve az EU elkerülheti az ENSZ békefenntartó missziói során felmerült visszaéléseket; kéri a Bizottságot, hogy fontolja meg jelentősebb alapok rendelkezésre bocsátását a személyzet ezen irányelvekkel kapcsolatos képzésére;

89. üdvözlí a nemzetközi humanitárius jognak való megfelelést előmozdító európai uniós iránymutatások 2005. decemberi elfogadását; sürgeti a Tanácsot, hogy ezeket valamennyi vonatkozó beadványában, nyilatkozatában és politikai fellépésében alkalmazza;

90. felhívja az Európai Befektetési Bankot (EBB), amely a kölcsönök nyújtása révén az EU fejlesztési politikáinak egyik végrehajtó ügynöksége és a világ legnagyobb köztulajdonban álló hitelintézménye, hogy valamennyi projektértékelésébe maradéktalanul foglalja bele az emberi jogi megfontolásokat is, és biztosítson elegendő belső kapacitást az emberi jogok érvényesítésére saját műveleteiben; kéri különösen egyértelmű, nemzetközi normákon alapuló védintézkedési eljárások bevezetését projektjei emberi jogokkal kapcsolatos hatásainak értékelésére és mérséklésére; kéri az EU jogszabályai által nem szabályozott kérdésekben olyan védintézkedési politikák kidolgozását, amelyek – minimum – egyenlők az Equator-elvekben meghatározottakkal; felhívja az EBB-t, hogy a kérdésben konzultáljon a Parlamenttel;

91. üdvözlí, hogy a Bizottság rendszeresen megvizsgálja, hogy mely országokkal kellene bővíteni a GSP+ listát (általános preferenciarendszer), az ezen szereplő országok ugyanis az EU-ba importált termékekre a legkedvezményesebb vámot fizetik; kéri azonban a Bizottságot, hogy értékelése céljából mind a nemzetközi kötelezettségek hatálybalépésekor, mind azok gyakorlati végrehajtásakor végezzen ellenőrzéseket;

92. felhívja a Bizottságot, hogy alkalmazzon objektív kritériumokat, amikor GSP+ előnyöket biztosít olyan országoknak, amelyek súlyos hiányosságokat mutatnak az alapvető munkaügyi normákkal kapcsolatos nyolc ILO-egyezmény végrehajtásával kapcsolatban, különös tekintettel a Venezuela, Moldova, Sri Lanka, Mongólia, El Salvador, Guatemala és Kolumbia által a Bizottság 2005. decemberi határozata előtt tett kötelezettségvállalások végrehajtásának ellenőrzésére; általánosságban felhívja a Bizottságot az egyezmények végrehajtásának rendszeres felülvizsgálatára, és amennyiben szükséges, a rendeletben kilátásba helyezett védintézkedések alkalmazására;

**2006. május 18., csütörtök**

93. kéri a Tanácsot és a Bizottságot, hogy biztosítsák a kereskedelmi megállapodások összeegyeztethetőségét a hatályos emberi jogi ENSZ-szerződésekkel a Parlament 2006. február 14-i említett állásfoglalásával összhangban, hogy a kereskedelmi tárgyalásokat megelőzően végezzenek független, kifejezetten az emberi jogi hatásokat felmérő fenntarthatósági vizsgálatokat, és hogy kövessék nyomon, vizsgálják felül és közbövítsék a már meglévő és a javasolt kereskedelmi szabályok minden negatív hatását az emberi jogok, valamint társadalmi és környezetvédelmi kérdések tekintetében;

94. rámutat arra, hogy az országok valamennyi egyedi emberi jogi értékelésének tartalmaznia kellene az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 23. cikkében, a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya 22. cikkében és a Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya 8. cikkében foglalt munkavállalók alapvető jogainak elemzését;

95. felkéri a Bizottságot, hogy valamennyi országstratégiai dokumentumba, regionális stratégiai dokumentumba, nemzeti indikatív programba, regionális indikatív programba és cselekvési tervbe foglalja bele az emberi jogok rendszeres nyomon követését; kéri a Bizottságot, hogy az ilyen dokumentumokat rendszeresen frissítse, hogy azok mindig az emberi jogok vonatkozásában a legújabb helyzetet tükrözzék, és a frissítések kapcsán szervezzen megfelelő találkozókat a nem kormányzati szervezetekkel;

96. kéri a Bizottságot, hogy 2001 májusától készítsen jelentést az Európai Unió az emberi jogok és a demokrácia harmadik országokban történő előmozdításában betöltött szerepéről szóló bizottsági közleményben szereplő javaslatának végrehajtásáról, amelyeket később alaposan felül kell vizsgálni;

97. kéri a Bizottságot, hogy a vállalatok társadalmi felelősségről szóló 2006. március 23-i közleménye (COM(2006)0136) végrehajtásakor dolgozzon ki az EU valamennyi emberi jogi iránymutatása nemzeteken átnyúló vállalatok általi alkalmazásának előmozdítására irányuló stratégiát;

98. megismétli, hogy az EU belső politikáinak nem pusztán összhangban kell állniuk, hanem példaértékűen kell megfelelniük a nemzetközi emberi jogi jogszabályoknak; e tekintetben aggodalmát fejezi ki, hogy a jelenlegi bevándorlás-kezelési intézkedések a gyakorlatban nem mindig biztosítják a menekültek védelemhez való hozzáférését; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy biztosítsa, hogy a bevándorlás kezelése nem lesz a harmadik országokkal való fejlesztési együttműködések feltétele, és a kísérleti regionális védelmi programok továbbra is védelemorientáltak maradnak, azok finanszírozása hosszútávra biztosított lesz, az EU humanitárius és fejlesztési politikáival teljes mértékben koordináltak maradnak és alapjukat a nemzetközi szolidaritás nyújtja;

99. hangsúlyozza, hogy az emberkereskedelem elleni harcban az emberkereskedelem áldozatai viszonylatában emberi jogi megközelítést kell alkalmazni, és hogy e tekintetben üdvözlí a Tanács által kiadott, az emberkereskedelem elleni küzdelemről és annak megelőzéséről szóló és európai uniós tervnek<sup>(1)</sup> az áldozatok védelmére összpontosító megközelítését, és sürget minden tagállamot, hogy ratifikálja az Európa Tanácsnak az emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményét;

100. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a politikai intézkedések és a politikai párbeszéd koherenciájának javítása céljából valamennyi emberi jogi konzultáció tekintetében határozzon meg viszonyítási pontokat;

***Az Európai Parlament közbenjárásának eredményessége az emberi jogok terén***

101. üdvözlí a Parlamentnek az emberi jogok területén betöltött egyre komolyabb szerepét, és azt, hogy más intézmények tevékenységeinek ellenőrzése, és különösen a Szaharov-díj révén felügyeli szerte a világban az emberi jogi helyzet javítására tett kötelezettségvállalások biztosítását;

102. üdvözlí a Külügyi Bizottságon belüli emberi jogi albizottság első évének tevékenységeit, amelyek – a Parlament tevékenységei révén – az előző parlamenti ciklus idején még hiányzó, olyan emberi jogi tevékenységekre összpontosítottak, mint az elnökség, a Bizottság és az emberi jogi személyes képviselő, az ENSZ emberi jogi főbiztosa, az ENSZ különélőadói és az Európa Tanács emberi jogi biztosa által benyújtott rendszeres jelentések, a számos meghallgatás, eszmecsere és szakértői ismeretek és tanulmányok megvitatása, valamint a Külügyi Bizottság munkájának emberi jogokra vonatkozó tartalommal való megtöltése;

103. hangsúlyozza az emberi jogi megfontolások érvényesítésének szükségességét minden olyan parlamenti bizottság és küldöttség munkájában, amely az Európai Parlament külkapcsolataival foglalkozik; ebből a szempontból külön felhívja a figyelmet a Fejlesztési Bizottságban a rendszeres emberi jogi viták szervezése terén végzett munkára, és felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy kövesse ezek következtetéseit és a Parlamentben folytatott egyéb emberi jogi vitákat;

(<sup>1</sup>) HL C 311., 2005.12.9., 1. o.

2006. május 18., csütörtök

104. rámutat arra ezzel kapcsolatban, hogy az Emberi Jogi Albizottság 2005-ben az EU emberi jogi eszközeinek, mint például az EU emberi jogi aktivistákról szóló iránymutatásainak végrehajtására összpontosította tevékenységét, és létrehozott egy koordinációs rendszert az Egyesült Nemzetek emberi jogi szerveinek képviselőivel; prioritásnak tekinti, hogy folytassa a szoros együttműködést az Egyesült Nemzetekkel és az Európa Tanács képviselőivel és szerveivel, hogy következetesebb és koordináltabb fellépést biztosítson az emberi jogok területén;

105. úgy ítéli meg, hogy a Parlament emberi jogi munkája több módon hatékonyabbá tehető, így például a Tanács és a Bizottság emberi jogi problémákat felvető országokkal szembeni tevékenységeinek következetesebb ellenőrzésével és időben elvégzett hatásvizsgálatával, és az állásfoglalásokba foglalt valamennyi emberi jogi nyilatkozat és azok végrehajtásának következetesebb nyomon követésével; javasolja, hogy az albizottság fontolja meg kis, informális munkacsoportok létrehozását az egyes iránymutatások és a Tanács e tekintetben végzett munkájának pontosabb követésére és javaslatok benyújtására;

106. kéri az albizottságot a 115. cikk értelmében elfogadott emberi jogi állásfoglalások következetes nyomon követésére és a Parlament minden tevékenysége – beleértve a többi bizottság és a delegációk tevékenységét – külső emberi jogi megfontolásainak aktív kezelésére irányuló erőfeszítések megerősítésére;

107. véleménye szerint az albizottság növelhetné a politikára és programozásra gyakorolt befolyását azáltal, hogy szigorúbban követi a Tanács, a Bizottság és különösen a COHOM munkaprogramjait, ha a COHOM tagjai rendszeresen meghívják, és kéri, hogy az Európai Parlament képviselőit rendszeresen hívják meg az eligazító-tájékoztató – például a nem kormányzati szervezetek által rendezett és a harmadik országokkal zajló emberi jogi párbeszédekről szóló – ülésekre; reméli, hogy ezek a meghívások a jövőben rendszeresek lesznek;

108. kéri a Parlament Elnökségét és az Elnökök Értekezletét, gondolják át milyen intézkedések hozhatók a képviselők számára nyújtott politikai támogatásának növelése érdekében, amikor a plenáris ülésen a 115. cikk értelmében benyújtott parlamenti sürgősségi állásfoglalásokról szavaznak, például a szavazás idejének megfelelő időpontra való áthelyezésével;

109. kéri, hogy az Emberi Jogi Albizottság vállaljon konstruktívabb szerepet a sürgősségi témák kiválasztására irányuló következetes és átlátható kritériumok kiválasztásában, annak biztosítása érdekében, hogy a Parlament beavatkozásai megfelelő időben történjenek, és a lehető legnagyobb hatást ériék el; kéri, hogy az albizottság tagjai osszák meg az e területen szerzett szakismereteiket, és vállaljanak aktívabb és befolyásosabb szerepet a sürgősségi állásfoglalások kidolgozásában; javasolja, hogy e célból az albizottság képviselői hozzanak létre egy állandó munkacsoportot;

110. üdvözlí a parlamenti delegációk harmadik országokba tett látogatásaira kidolgozott iránymutatásokat; kéri a Parlament Elnökségét és az Elnökök Értekezletét, fontolják meg, milyen intézkedések javíthatnák az iránymutatások ismertségét és következetes használatát; hangsúlyozza, hogy minden harmadik országba tett látogatásnak következetesen ki kell térnie az emberi jogok témájára, és hogy minden látogatás előtt és közben valamennyi résztvevőnek részletes eligazítást kell kapnia az emberi jogi helyzetről;

111. üdvözlí az albizottság, a Külügyi Bizottság és a Parlament elnökének aktív fellépését az egyes személyek ellen világszerte elkövetett igazságtalanságok ügyében, ami különösen a Szaharov-díj odaítélésében testesül meg; az utolsó pont tekintetében megjegyzi, hogy a díjat nyilvánosan, megfelelő ünnepség keretében kell átadni személyesen a kitüntetetteknek;

112. üdvözlí, hogy a Parlament foglalkozik az emberi jogok védelme és az ezzel párhuzamosan folytatott nemzetközi terrorizmus elleni küzdelem összetett kérdésével; rámutat, hogy rendkívül fontos, hogy az EU megközelítése következetes legyen a különböző emberi jogi kérdésekben, amennyiben hiteles nemzetközi szereplő kíván lenni; utal a Parlament 2006. január 18-i határozatára<sup>(1)</sup> egy ideiglenes vizsgálóbizottság felállításáról, amelynek feladata azon állítások vizsgálata, melyek szerint a CIA, és esetleg EU tagállamok vagy csatlakozásra váró országok részt vettek őrizetes személyek rendkívüli kiadatásában, amelynek keretében ún. „láthatatlan helyekre” szállították őket kínzás céljából; várakozással tekint a jelentés és a vizsgálóbizottság következtetési elé;

(<sup>1</sup>) Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0012.

**2006. május 18., csütörtök**

113. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a 2006 júniusában tartandó EU-USA konferenciára tekintettel és az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága szakértőinek jelentésével összhangban szólítsák fel az Egyesült Államok Kormányát, hogy azonnal zárja be guantánói fogolytáborát, és ragaszkodjanak ahhoz, hogy minden fogoly számára biztosított legyen a humanitárius jognak megfelelő bánásmód, és illetékes, független és pártatlan törvényszék előtt haladéktalanul tisztességes, nyilvános tárgyalásban részesüljenek;

114. várja az Európai Parlament emberi jogi téren végzett tevékenységei hatásának elemzését és értékelését tartalmazó hatásvizsgálat eredményeit;

115. tudomásul veszi a Parlament demokrácia előmozdítását célzó szerepének megerősítésére tett, jelenleg még tárgyalás alatt álló javaslatokat, amely szerep révén támogatná a legfontosabb bizottságok és delegációk munkáját, a szomszédos államokban és azokon túl a politikai fejlődés megfigyelője lenne és támogathatná az EU-ban a nemzeti parlamentek közötti információs hálózatot;

116. tudomásul veszi az Európai Demokrácia Alapítvány létrehozására irányuló, jelenleg még tárgyalás alatt álló javaslatokat, amely a demokratikus folyamat iránt elkötelezett más szervezetekkel – így az Európa Tanáccsal és az EBESZ-szel – közösen dolgozna és átgondolná egy, az EU rendelkezésére álló, a demokráciát és az emberi jogokat előmozdító egység kidolgozását;

***Az emberi jogi munkára fordított erőforrások, beleértve a Tanács Főtitkárságát***

117. kéri a Bizottságot, hogy minden egyes harmadik országbeli delegációban jelöljön ki legalább egy állandó személyt, aki az adott ország emberi jogi helyzetének figyelemmel kíséréseért és a nemzetközi emberi jogi normák előmozdításáért felelős, és feladata a civil társadalommal, mint például az emberi jogi aktivistákkal való kapcsolattartás; kéri, hogy az ezt az állást betöltő személy megfelelő szolgálati tapasztalattal rendelkezzen ahhoz, hogy ahol szükséges, azonosítani és kezelni tudja a problémákat, kéri, hogy a Bizottság küldöttségei ezzel kapcsolatban rendszeresen adjanak ki hivatalos felkéréseket a civil társadalom képviselőinek, hogy még inkább támogassák a harmadik országok emberi jogi aktivistáinak munkáját;

118. kéri a Bizottságot a Külkapcsolatok Főigazgatósága emberi jogi egységének megerősítésére a munkatársak létszámának növelésével, hogy minden emberi jogi kérdést le tudjon fedni, és be tudja tölteni további szerepét mint információs forrás; kéri továbbá, hogy minden területi egység egy munkatársának feladata bővüljön az emberi jogokkal;

119. kéri az Emberi Jogi Albizottság finanszírozásának növelését, hogy megkönnyítsék a helyszínen tett látogatások finanszírozását, és a bizottsági tagok látogatását a világnak azon a részein, amelyek emberi jogi szempontból fekete foltok, és ezáltal jobban rávilágíthassanak a nemzetközi emberi jogi jogszabályok megszegésére;

120. kéri a Tanácsot Főtitkársága emberi jogi egységének megerősítésére, és különösen új állások teremtésére emberi jogi háttérrel és nemzetközi humanitárius jogok és emberi jogok terén sajátos ismeretekkel rendelkező szakértők számára, akik támogatnák az emberi jogi személyes képviselő munkáját és tekintettel feladatainak növekedésére, lehetővé tennék hivatalában az ésszerű munkamegosztást;

121. üdvözli azt a döntést, hogy a Tanács által kinevezett minden különleges képviselő mellé egy főállású emberi jogi szakértőt kell kijelölni; felkéri ezeket a képviselőket, hogy módszeresen vonják be munkájukba az emberi jogi kérdéseket;

\*  
\* \*

122. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok, a csatlakozó és tagjelölt államok kormányainak és parlamentjeinek, az ENSZ-nek, az Európa Tanácsnak, az EBESZ-nek, az állásfoglalásban említett országok kormányának és az EU-ban székelő főbb emberi jogi nem kormányzati szervezetek irodáinak.

2006. május 18., csütörtök

P6\_TA(2006)0221

**A Bizottság éves politikai stratégiája 2007-re****Az Európai Parlament állásfoglalása a 2007. évi költségvetésről: a Bizottság éves politikai stratégiáról (ÉPS) szóló jelentése (2006/2020(BUD))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez, a Tanácshoz, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz és a Régiók Bizottságához intézett közleményére – „Éves politikai stratégia 2007-re: A bizalom erősítése cselekvés által” (COM(2006)0122),
  - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás megújítására irányuló felülvizsgált javaslatra (COM(2006)0036),
  - tekintettel a kibővített Unió 2007 és 2013 közötti politikai kihívásairól és költségvetési eszközeiről szóló, 2005. június 8-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkére és az Euratom Szerződés 177. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 112. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság, a Fejlesztési Bizottság és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményére (A6-0154/2006),
- A. mivel az intézmények a 2007. évi költségvetési eljárás megkezdése előtt megegyezésre jutottak egy új intézményközi megállapodás és egy új többéves pénzügyi keret tekintetében,
- B. mivel új intézményközi megállapodás hiányában a Szerződés, és különösen annak 272. cikke rendelkezései állapítják meg a költségvetési eljárást,
- C. mivel a legtöbb európai uniós jogszabályt meg fogják újítani 2007-ben, és így lehetővé teszik a 2007. évi költségvetés számára, hogy új prioritásokat tűzzön ki az elkövetkező pénzügyi időszakra,
- D. mivel a Bulgáriával és Romániával történő bővítésnek 2007-ben kell megvalósulnia,
- E. mivel a 2007. évi költségvetés – az elkövetkező többéves pénzügyi keret első költségvetése – prioritásainak megválasztása nemcsak a következő évben fogja meghatározni az európai politikákat, hanem kétségkívül stratégiai hatást fog gyakorolni az elkövetkező évekre is,
- F. mivel a jelenkor kihívásainak olyan előzetekintő politikákkal kell megfelelni, amelyek megfelelő pénzügyi forrásokat igényelnek; mivel az EU kiadásai és forrásai valamennyi szempontjának 2008-2009-re tervezett felülvizsgálata kiváló lehetőséget fog nyújtani az EU politikáinak kiigazítására annak érdekében, hogy meg lehessen birkózni a globalizáció folyamatával és újra lehessen értékelni a prioritásokat, a szolidaritásnak és a kohézióknak az Európai Unión belüli fenntartása mellett,
- G. mivel eközben a 2007. évi éves költségvetésnek lehetővé kell tennie az Európai Unió számára, hogy további lépést tegyen a hatékony globális szereplővé válás felé; mivel elegendő forrást kell biztosítania az Unió belső és külső kihívásaihoz való hozzájáruláshoz, fokoznia kell a fenntartható fejlődés elérését, biztosítania kell a demokráciát és az emberi jogokat, valamint elő kell segítenie, hogy az európai vállalkozók és vállalkozások még inkább képesek legyenek arra, hogy sikerrel helyt álljanak a globális versenyben, különösen a kutatás-fejlesztés, az oktatás és innováció területén, a polgáraink jólétének és jobb életminőségének szavatolása érdekében,

<sup>(1)</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A legutóbb a 2005/708/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 269., 2005.10.14., 24. o.) módosított megállapodás.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0224.

2006. május 18., csütörtök

### Összefüggések

1. aggodalmát fejezi ki az Európai Unió előtt álló kihívások és a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó, szerényebb többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezeteiben az ezen kihívásokra adandó válaszra felhasználható előirányzatok közötti látható ellentmondás miatt, különösen a versenyképesség, a kutatás és az innováció vonatkozásában, amelyeket a Tanács és a Bizottság maguk jelöltek ki prioritásként;
2. emlékeztet az Európai Tanács 2005. októberi határozataira, amelyek meghatározták azokat a kihívásokat, amelyeket az Európai Uniónak figyelembe kell vennie egy globalizálódó világban; úgy véli, hogy az éves politikai stratégia nem tükrözi azt a sürgősséget, amellyel az ilyen kihívásokat kezelni kellene, és nem adja meg a szükséges víziót a kihívásoknak való megfelelésre irányuló gazdasági reform előmozdításához;
3. mivel a 2007. évi költségvetés lesz az új többéves pénzügyi keret első költségvetése, úgy véli, hogy ennek a költségvetésnek stratégiai jellegűnek kell lennie, és azokkal a külső és belső politikai területekkel kell foglalkoznia, ahol a finanszírozás jelentős változást tud előidézni és a pénzért cserébe valódi értéket ad;
4. tudomásul veszi a Bizottság stratégiai célkitűzéseit, amelyeket „A bizalom növelése cselekvés révén” című ÉPS-dokumentumában határozott meg; jóllehet osztja a Bizottság elemzését, de határozottan bírálja a Bizottságot az Európai Unió előtt álló kihívások jellegének meghatározása során jelentkező önelégültsége és könnyed hozzáállása miatt; úgy véli, hogy a Bizottság például nem fordított elegendő figyelmet a globális gazdaságban – különösen a feltörekvő országokban, mint Kínában és Indiában – zajló hatalmas és nagyon gyors változásokra;
5. a 2007. évi költségvetés tekintetében alapvető kérdésként kívánja kezelni a források lehető legjobb felhasználását a különböző cselekvések, azok eredményessége és a polgárok számára nyújtott hozzáadott értékük közötti összhang figyelembevételével; úgy véli, hogy a 2007. évi költségvetés három fő területének politikai prioritásokat kell megállapítania; biztosítania kell a minőségi megtérülést; és meg kell kezdenie a 2008/2009. évi felülvizsgálat előkészületeit, mivel a 2007. évi költségvetés és annak végrehajtása lehetővé fogja tenni az új többéves pénzügyi keret hatékonyságának kiértékelését;
6. a politikai prioritások megállapítása tekintetében úgy ítéli meg, hogy a kezdeti elváráshoz képest csökkentett felső határértékek mellett a 2007. évi költségvetésnek korlátozott számú prioritásra kell koncentrálnia, különösen a következőkre:
  - Külkapcsolatok – az EU szerepe egy globalizált világban
    - partnerségi/együttműködési megállapodások,
    - európai szomszédsági politika és előcsatlakozási eszközök,
    - fejlesztési politika, demokratizálás és emberi jogok, millenniumi fejlesztési célok,
    - közös kül- és biztonságpolitika (KKBP),
  - A biztonság, a szabadság és a szolidaritás (mind külső, mind belső) dimenziója
    - külső, például energetikai biztonság, terrorfenyegetések megelőzése, azokra való felkészülés és következményeik kezelése,
    - belső, például harmadik országokbeli állampolgárok integrációját célzó bevándorlási politikák, szolidaritás a határellenőrzésben, biztonság és a szabadságok védelme,
    - kohézió
  - Belső politikák
    - lisszaboni célok, beleértve a növekedést, a foglalkoztatást, a hatásköröket, a közlekedést, a kutatást és fejlesztést,
    - környezetvédelem és vidékfejlesztés,
    - polgárok (beleértve a kultúrát és a fiatalokat) és kommunikáció,
    - eszközök és célok összehangolása az európai közigazgatás tekintetében, beleértve az ügynökségeket;

2006. május 18., csütörtök

7. úgy ítéli meg, hogy költségvetési és mentesítési hatóságként a Parlament felelőssége annak biztosítása, hogy az EU költségvetésébe utalt pénzeszközöket a minőségi megtérülés biztosítására, különösen a korlátozott felső határértékek szerint rendelkezésre álló források optimalizálására törekedve költse el; ezért költség-haszon szemlélettel kívánja kezelni a 2007. évi költségvetést az ágazati bizottságokkal szoros együttműködésben végzett éves értékelés segítségével történő minőségi ellenőrzés kialakítása révén;

8. emlékeztet a következő többéves pénzügyi keret felidős felülvizsgálatának fontosságára, amely felülvizsgálat célja a pénzügyi keret kiigazítása annak érdekében, hogy lehetővé tegye az EU számára a gyorsan változó világ kihívásainak való eredményesebb megfelelést; úgy véli, hogy a 2007. évi költségvetés, mint a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret első költségvetése fontos lehetőséget kínál arra, hogy az új programok végrehajtását mutató irány kijelölésére kerülhessen sor, és ezáltal alapot teremtsenek a többéves pénzügyi keret 2008-ra tervezett átfogó felülvizsgálatához;

9. emlékeztet arra, hogy a többéves pénzügyi keretet nem szabad többéves költségvetésnek tekinteni; ezért arra kéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő egy előzetes költségvetési tervezetet (EKT), amely elegendő mozgásteret hagy a 2007. évi éves eljárásnak az együtdöntéssel meghatározott programok tekintetében;

### **A politikai prioritások meghatározása**

#### *A. Külkapcsolatok – Európa, mint világszintű partner*

10. hangsúlyozza, hogy az EU alapzata olyan alapvető értékeken nyugszik, mint a béke, a szabadság, a demokrácia és a nemzetközi kapcsolatok támogatása ezen célok előmozdítása érdekében; azon a véleményen van, hogy ezen értékek lényegét néha elhomályosítja a nemzetközi megállapodások és eszközök különböző fajtáinak sokasága és sokfélesége, és úgy véli, hogy az EU-nak politikai és költségvetési iránymutatási értelemben most egy összehangolt és átfogó stratégiát kell kidolgoznia a stratégiai prioritásai jobb meghatározására; ennek tartalmaznia kell megkülönböztetett figyelem fordítását arra, hogy miként működnek az új programok és a stratégiai célkitűzések szempontjából mi a jelentőségük; várja a Bizottságnak a Szerződés jelenlegi szabályainak megfelelő hatékony külső fellépésről szóló jelentését;

11. határozottan úgy véli, hogy az alapvető értékeket közösnek tekintő partnerségeket önmagukban el kell ismerni és támogatni kell; hangsúlyozza, hogy kiemelkedő fontosságot tulajdonít az Egyesült Államokkal számos globális kérdésben folytatott elmélyített és fokozottan stratégiai jellegű partnerség újraindításának a két kontinens közös céljai alapján;

12. üdvözli, hogy a fokozott politikák közötti koherenciát és a megerősített támogatáshatékonyt a Bizottság külpolitikai intézkedéseinek prioritásai közé sorolták;

13. aggodalmát fejezi ki a madárinfluenza Európai Unión belüli és kívüli továbbterjedésével kapcsolatban; hangsúlyozza a FAO-val, a WHO-val, az OIE-vel (Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatallal) és az érintett régiók országaival való szoros együttműködés szükségességét;

14. ismételten megerősíti, hogy támogatja az európai szomszédsági politikát, amelyet létfontosságúnak tart, különösen a demokráciának és a pozitív változásnak egyértelmű hasznokat létrehozó politikák révén történő előmozdítása tekintetében, valamint gazdasági és kereskedelmi értelemben is a végrehajtott reformok és az elért haladás szempontjából; meg van győződve arról, hogy az ezen a területen végzett cselekvések, amelyek idővel gazdasági fejlődéshez fognak vezetni, fontos előnyökkel járnak majd a partner országok és az EU számára egyaránt;

15. úgy véli, hogy fontos a fejlesztési politika és a szegénységellenes intézkedések, beleértve a millenniumi fejlesztési célokat, megfelelő finanszírozásának biztosítása; nyomatékosan hangsúlyozza, hogy a fenntartható megoldások szintén az érintett országok megfelelő belső haladásától függenek, beleértve a jogállamiság, a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartását; hangsúlyozza annak kiemelt fontosságát, hogy a nemzeti és a közösségi programok összehangoltságára és egymást kiegészítő jellegére külön figyelmet fordítsanak a teljes hatás és hatékonyság maximalizálása érdekében; kéri a demokratizálásra és az emberi jogokra vonatkozó programoknak, illetve bizonyos nem kormányzati szervezetek működésének részletes értékelését;

16. emlékezteti a Bizottságot és a Tanácsot azon kötelezettségvállalásukra, amely szerint a Cukor Jegyzőkönyv részes országait a kapcsolódó intézkedések következtében kielégítő és megfelelő anyagi támogatással látja el az EU cukorrendszerének belső reformjaiból következő rendszerváltási kihívásoknak és a vonatkozó WTO-előírásoknak való megfelelés érdekében;

**2006. május 18., csütörtök**

17. hangsúlyozza, hogy a közel-keleti és különösen a palesztinai fejleményeket gondosan értékelni kell a költségvetési eljárás során, és külön felhívja a figyelmet a palesztin fennhatóság összeomlását követő káosz kialakulásának valószínűségére, valamint az európai uniós segély hatékony és eredményes pénzügyi és fiskális kezelésére, akár közvetlen kifizetésre kerül sor, akár a létrehozott vagyionkezelő alapokon keresztül; teljesen egyértelművé kívánja tenni, hogy a költségvetési hatósággal előzetesen konzultálni kell a lényeges pénzügyi kötelezettségek vállalása előtt;

18. eltökélt szándéka, hogy konstruktív módon fejleszti a KKBP-ről szóló meglévő politikai párbeszédet, és sürgeti a Tanácsot, hogy ezzel összefüggésben nyitottabb, átláthatóbb és elszámoltathatóbb KKBP-t folytasson; különösen ragaszkodik ahhoz, hogy az elkövetkezendő fellépésekről és döntésekről évente előzetesen konzultáljanak a Parlamenttel és ezekben teljes mértékben vonják be a Parlamentet; ismételten megerősíti arra való készségét, hogy felülvizsgálja a KKBP nómenklatúráját, a nómenklatúrának a politikai szükségletekhez és az Unió szerepéhez történő igazítása érdekében; kéri a Számvevőszéket, hogy készítsen különjelentést a KKBP keretében történő közös fellépések költséghatékonyaságáról;

**B. A biztonsági dimenzió – biztonság, szabadság és polgárság**

19. kiemeli, hogy az európai polgároknak a mindennapi életükben szabadságra, a jog érvényesülésére és biztonságra van szükségük; hangsúlyozza, hogy a 2007. évi európai uniós költségvetésnek hozzá kell járulnia e jogoknak az Európai Unióban, külső és belső, így gazdasági és szociális szinten való megőrzéséhez;

20. üdvözli, hogy a külső biztonság összefüggésében a Bizottság az energiapolitikát felvette a 2007. évi fő prioritások közé; elismeri a fenntarthatóság, versenyképesség és az energiaellátás biztonsága, illetve az energiahatékonyság európai gazdaságra gyakorolt hatásának alapvető jelentőségét, továbbá hangsúlyozza a gáz- és olajkibocsátás diverzifikációja és az Európai Unió energia-önellátásának fokozására irányuló minden lehetséges eszköz feltárásának fontosságát; hangsúlyozza az EU nagyfokú függőségét az energiaimporttól; összehangolt európai energiastratégiát sürget, amely tartalmazza a fő szállító partnerországokkal folytatandó párbeszédet; felhívja a tagállamokat, hogy teljes mértékben hajtsák végre az energiapiacok liberalizációjáról, az energiahatékonyság növeléséről, a megújuló energiaforrások támogatásáról, valamint az alternatív energiaforrások és bio-üzemanyagok előállításáról és használatáról szóló hatályos közösségi jogszabályokat;

21. hangsúlyozza az energiához kapcsolódó környezetvédelmi kérdések fontosságát; hangsúlyozza ezzel összefüggésben az üvegházhatást okozó gázok 2008-2012-ig 8%-kal történő csökkentésére vonatkozó kiotói cél elérésének fontosságát;

22. üdvözli a 2007 és 2013 közötti időszakra vonatkozó új, szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló programok elindítását a bel- és igazságügy területén; hangsúlyozza, hogy a modern, globalizált bűnözéssel szemben az összehangolt uniós fellépés az egyik szükséges eleme a jog érvényesülésén alapuló biztonságos társadalom biztosítására irányuló politikáknak;

23. hangsúlyozza, hogy a migránsok integrációjával és a határellenőrzéssel kapcsolatos célkitűzés létfontosságú az elkövetkező években; megfelelő eszközöket kíván biztosítani 2007-ben annak biztosítására, hogy a schengeni térség kibővítését a közösségi szolidaritás elve támogassa az Unió külső határainak kezelése során;

24. emlékeztet arra, hogy az EU-nak a polgáraihoz való közelítése a kommunikációs politika legfőbb célja; úgy véli, hogy be kell vezetni a tájékoztatás és a párbeszéd különböző formáit azok számára, akik jelenleg kirekesztve érzik magukat az európai vitából, és sikeres uniós programokon – mint az Erasmus és a Leonardo (egész életen át tartó tanulás) – valamint nyelvi képzéseken keresztül kell ösztönözni az európai polgárok közötti párbeszédet és megértést;

25. emlékeztet arra, hogy az Európai Közösséget létrehozó szerződésben meghatározottak szerint a gazdasági és szociális kohézió megerősítése az EU egyik alapvető célkitűzése; rámutat arra, hogy 2007 lesz az első év, amelynek során az új tagállamok teljes támogatásban részesülnek a strukturális alapokból és a Kohéziós Alapból; ezért úgy véli, hogy a fokozódó kohézióknak 2007-ben is prioritásnak kell maradnia, és elégséges pénzügyi forrást kell elkülöníteni a kohéziós politika számára a 2007. évi költségvetési eljárás során;

2006. május 18., csütörtök

*C. Belső politikák – jólét és szolidaritás*

26. úgy ítéli meg, hogy a lisszaboni napirend céljai hozzá fognak járulni az EU-ban a fenntartható növekedés előmozdításához és a munkahelyteremtéshez; ezért felhívja a tagállamokat, hogy megfelelően hajtsák végre az egységes piac teljessé tételére vonatkozó hatályos és javasolt közösségi jogszabályokat és teljesítsék a közösségi lisszaboni programot; kiemeli a megfelelő államháztartás szükségét az Európai Befektetési Bankkal társfinanszírozású intézkedések esetében a kiegyenlítő hatás létrehozása érdekében; és várakozva tekint a Bizottságnak és a Tanácsnak ez ügyben tett javaslatai elé;

27. hangsúlyozza az EU-ban az innovációhoz, növekedéshez és a fellendüléshez jelentősen hozzájáruló KKV-k fontosságát; hangsúlyozza a KKV-kal kapcsolatos szabályozási rendszerek folyamatos egyszerűsítésének fontosságát;

28. sürgeti a tagállamokat és a Bizottságot, hogy különleges figyelmet fordítsanak azon területekre, amelyek az egészséges, modern gazdaság – így a tudás, képességek, kutatás és fejlesztés, innováció, információs társadalmi technológiák, közlekedés és energia – alapját képezik; emlékeztet a tudásháromszög (oktatás, kutatás és innováció) kapacitásai erősítésének, valamint a közöttük fennálló kapcsolatok megszilárdításának fontosságára; a politikáknak minden lehetséges esetben a kutatást és innovációt támogató összehangolására hív fel tagállami és uniós szinten egyaránt; nyomatékosan támogatja az európai információs társadalom fejlesztésére és kiteljesítésére szolgáló intézkedéseket, mivel az elősegíti a befogadást, a jobb közszolgáltatásokat és életszínvonalat;

29. úgy ítéli meg, hogy a programok új generációjának függvényében összehangoltabban kell újragondolni a pénzügyi eszközöket, és megfelelő pénzügyi forrásokat kell biztosítani számukra, ez elengedhetetlen az EU egészére kiterjedő jólét és versenyképesség fokozását szolgáló iparpolitika támogatásához – beleértve a KKV-kat – ami az ipari alkalmazásokon keresztül sikeresen tőkésíti a kutatási eredményeket (technológiai transzfer az egyetemektől és kutatási központoktól az ipari felhasználásba);

30. nyomatékosítja, hogy a növekedő globális verseny tükrében a munkáltatók, munkavállalók és a gazdasági egységek azon képessége, hogy megfelelően igazodjanak a jelenlegi változásokhoz, döntő lesz; úgy véli, hogy ebben az összefüggésben a jövő politikái és a jövőre irányuló politikák kialakítása alapvető fontosságú, és hogy a jelenleg vita tárgyát képező Európai Globalizációs Kiigazítási Alap lehet az első lépés a megfelelő irányba; úgy véli, hogy egy új Európai Technológia Intézet felállítása ellehetetlenítené a meglévő szervezeteket, illetve átfedés lenne feladataik között, és ezért ebben az összefüggésben az alap kevésbé hatékony felhasználását jelentené; úgy véli, hogy az innovatív vállalkozások foglalkoztatási potenciálja segítheti az EU-nak a globális verseny által okozott bizonyos problémákon való túljutását; felhív a kutatók mobilitási akadályainak megszüntetésére, valamint egy nyitott és versenyképes kutatói munkaerőpiac megteremtésére;

31. emlékeztet arra, hogy a kommunikáció kulcsfontosságú tényező az európai polgárok abban való támogatásában, hogy jobban megértsék az EU-t; rámutat, hogy az olyan sikeres uniós programok, mint az Erasmus, elősegítik az EU közelebb hozását polgáraihoz, valamint hogy a korlátozottan rendelkezésre álló erőforrásokat az uniós intézmények hatékony és következetes kommunikációs politikájának kialakítására kell felhasználni; meg van győződve arról, hogy a Bizottság és a Parlament kommunikációs tevékenységei közötti lehetséges szinergiákat még nem fejlesztették ki teljesen;

*D. Kohézió*

32. hangsúlyozza a strukturális alapokból történő kifizetések területén a valódi költségvetési követelmények fontosságát; nyomatékosítja olyan intézkedés megtételének szükségét, amely a kifizetések színvonalának biztosítása által elkerüli a programok megvalósításának kockázatát; úgy véli, hogy a kifizetéseknek egyezniük kell a legmegbízhatóbb becslésekkel, valamint összhangban kell állniuk a hatékony és eredményes pengz-gazdálkodás elveivel és a helyes költségvetési gyakorlatlaltal;

*Minőségi megtérülés*

33. hangsúlyozza, hogy az Európai Tanács 2005. decemberi megállapodása egyértelműen jelezte, hogy a forrásokért folytatott harc megkezdődött; kiemeli, hogy a Tanács adatai a 2007-2013 között rendelkezésre álló források több mint 15 %-os csökkenését jelentenék összehasonlítva azzal, amit a Bizottság eredeti javaslatában szükségesnek vélt;

**2006. május 18., csütörtök**

34. egyetért a költségvetési hatóság két ága és a Bizottság közötti jó együttműködés fontosságának Tanács általi értékelésével; különösen abban ért egyet a Tanáccsal, hogy az összes előirányzatot részletesen felül kell vizsgálni minden politikai ágazatban, és ebben az összefüggésben ismételten megerősíti az átcsoportosítás fontosságát annak érdekében, hogy a költségvetési hatóság számára lehetővé váljon a szükséges pénzügyi kiigazítások elvégzése a jelenlegi és a jövőbeni szükségletek teljesítése céljából; támogatja a magas színvonalú tevékenységi nyilatkozatok és a kiadási javaslatokról szóló pénzügyi információk kellő időben történő elkészítésének szükségességét;

35. úgy véli, hogy az új többéves pénzügyi keret fontos lehetőséget kínál az újraértékelésre; úgy véli, hogy amikor egy program sikertelen vagy már nem élvez elsőbbséget, azt be kell fejezni; fontosnak tartja az EU számára a globalizációval való lépéstartás érdekében szükséges új programok bevezetésére való nyitottságot; nyomatékosítja, hogy az EU intézményeinek minden felfedezett esetben meg kell szüntetnie a csalást és a szükségtelen bürokráciát;

36. javasolja, hogy kérjék a költségvetés meghatározott területeire vonatkozóan költség-haszon elemzések készítését a parlamenti bizottságok részére elkülönített források egy részének felhasználásával a végrehajtott politikák szabályosságának (a költségvetési rendeletnek való megfelelés, pénzügyi jelentéstételi rendszer) és a teljesítményének (források hatékonysága, projektek eredményessége, adminisztratív költségek) értékelése érdekében, és vonják le az ilyen értékelések politikai következtetéseit;

37. nyomatékosítja, hogy a Bizottságnak a saját szolgáltatásaival, a tagállamokkal és a végső kedvezményezettekkel kapcsolatos közösségi program figyelembe vételével azonnali intézkedéseket kell tennie az igazgatási menedzsment, különösen a felülvizsgált költségvetési rendeletre irányuló javaslat egyszerűsítésének és hatékonyságának fejlesztése érdekében, különösen a kisebb jellegű projektek esetében; úgy véli, hogy a közösségi szabályozás igazgatási menedzsmentje hatékonyságának alapos elemzésére szükséges ezen négy szint mindegyikén.

***Előkészület a 2008/2009-es felülvizsgálatra***

38. osztja a Tanács véleményét, amely szerint a középtávú politikai prioritásokat felállító többéves pénzügyi keretet a gyorsan fejlődő világhoz kell igazítani annak érdekében, hogy az EU a lisszaboni céloknak megfelelően fenntarthassa a nemzetközi szintű politikai és gazdasági pozícióját belső szinten is, valamint, hogy külső szinten megfeleljen a millenniumi céloknak, illetve előmozdítsa a demokráciát és az emberi jogokat, sikeres szomszédosági politikát érjen el, és vezető szerepet töltsön be a globalizáció folyamatában; továbbá nyomatékosítja, hogy a közös agrárpolitikát belső és külső szinten egyaránt a jövő szükségleteihez kell igazítani, ennek összefüggéseiben felhívja a figyelmet a kötelező társfinanszírozásra, a fokozott piacbiztonságra, az egyenlő esélyek megteremtésére és az exporttámogatások eltörlésére, mint kedvező lehetőségekre;

39. úgy ítéli meg, hogy a 2007. évi költségvetés, mint a következő időszak első költségvetése lehetőséget kínál az új programok elindítására az időszak első részében esetleg felmerülő új szükségletekhez való igazítás hatókörén belül;

40. úgy véli, hogy a 2008-ra tervezett uniós kiadások és források teljeskörű felülvizsgálata valódi lehetőséget fog biztosítani a közpénzek elköltési módjainak alapos szemügyre vételére; emlékeztet, hogy a Parlamentnek – jogai és intézményi előjogai figyelembevételével – minden e területet érintő változás részének kell lennie; hangsúlyozza, hogy kizárólag a bevételek – nevezetesen a valódi saját források rendszerének bevezetése – és a kiadások – azaz a mezőgazdasági közvetlen kifizetések társfinanszírozásának bevezetése és a vidékfejlesztés irányába történő elmozdulás – átfogó felülvizsgálata teszi lehetővé, hogy az Európai Unió „felrzza a rendszert” a gyorsan változó világunknak való megfelelés érdekében; várja, hogy megérkezzen a saját források rendszerének reformjáról szóló jelentés, a rendszer átláthatóbbá, haladóbbá és tisztességesebbé alakítása érdekében;

***Európai kormányzás: emberi erőforrások és pénzügyi források 2007-re***

41. hangsúlyozza, hogy a 2007. évi költségvetési eljárás valódi lehetőséget kínálhat a „finomhangolásra” és eszközt adhat a prioritások megállapításához; úgy ítéli meg, hogy az éves költségvetési eljárást a Parlament eszközeként lehetne használni, hogy ezáltal biztosítsa a prioritásait a folyamatban lévő jogalkotási eljárásokban és különösen a többéves programok megállapítása során az új, többéves pénzügyi keret összefüggésében;

42. hangsúlyozza, hogy a következő többéves pénzügyi keretről szóló tárgyalások eredményét követően a Költségvetési Bizottságnak biztosítania kell, hogy az intézményközi megállapodás új rendelkezései és a minőségi reformok végrehajtásra kerüljenek a 2007-es költségvetésben;

2006. május 18., csütörtök

43. ismételten hangsúlyozza, hogy az ügynökségek számának elmúlt tíz évben bekövetkezett növekedése kétségtelenül negatív következményekkel fog járni az operatív programok finanszírozása tekintetében; feltétlenül szükségesnek tartja a megtérülési megközelítést a decentralizált ügynökségek és a centralizált tevékenységek összevetése kapcsán;
44. tudomásul veszi, hogy a Bizottság tervezi 890 további álláshely – amelyek közül 250 új álláshely a Romániával és Bulgáriával történő bővítéshez kapcsolódik – kérelmezését a feladatai bővítést követő kibővítésének kezelése érdekében; kitart amellett, hogy ezt a kérést alaposan meg kell indokolni az EKT-ben, különösen az új programok számára kiutalt álláshelyek tekintetében;
45. tudomásul veszi, hogy a Tanács adminisztrációs megtakarításokra kér fel; kész a 2007. évi költségvetési irányelvekben meghatározottak szerint együttműködni a Tanáccsal a közösségi programok pénzürtékének biztosítása érdekében;
46. üdvözlöi a Bizottság által az osztályok között és az osztályokon belül a források optimalizálása érdekében végzett átszervezések terén tett erőfeszítéseket; felkéri a Bizottságot, hogy az EKT előterjesztése előtt gondosan értékelje, hogy fellelhető-e további lehetőségek az átszervezésre az új munkaerő-felvételek számának csökkentése érdekében; felhívja a Bizottságot annak biztosítására, hogy az EPSO olyan helyzetben legyen, hogy a bővítéssel kapcsolatban 2007-re előirányzott álláshelyek betöltését lehetővé tudja tenni;
47. megállapítja, hogy teljes konzultációra kerül sor az intézmények között a 2007-re vonatkozó jogalkotási programról; kitart amellett, hogy az erről a programról szóló megállapodást az uniós intézményeknek 2006 decemberében meg kell kötniük a 2007. évi költségvetési eljárás lezárásával való egybeesés érdekében;
48. tudomásul veszi a Külügyi Bizottság, a Fejlesztési Bizottság és a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság véleményét; üdvözlöi, hogy e vélemények hozzájárulnak a 2007-es költségvetési eljárás külső szempontjaihoz; megjegyzi, hogy a vélemények főbb témái bevonásra kerülnek a költségvetési eljárás során;

\*  
\* \*

49. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.

---

**P6\_TA(2006)0222**

## **Természeti katasztrófák – mezőgazdasági szempontok**

### **Az Európai Parlament állásfoglalása a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszály és áradások) – mezőgazdasági szempontok (2005/2195(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a katasztrófális következményekkel járó közép-európai áradásokról szóló 2002. szeptember 5-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>, az éghajlatváltozásról szóló Buenos Aires-i konferencia eredményéről szóló 2005. január 13-i állásfoglalására <sup>(2)</sup>, a portugáliai aszályról szóló 2005. április 14-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>, a Spanyolországot sújtó aszályról szóló 2005. május 12-i állásfoglalására <sup>(4)</sup>, és az idei nyár európai természeti katasztrófáiról (tüzek és áradások) szóló 2005. szeptember 8-i állásfoglalására <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 272 E, 2003.11.13., 471. o.

<sup>(2)</sup> HL C 247 E, 2005.10.6., 144. o.

<sup>(3)</sup> HL C 33 E, 2006.2.9., 599. o.

<sup>(4)</sup> HL C 92 E, 2006.4.20., 414. o.

<sup>(5)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0334.

**2006. május 18., csütörtök**

- tekintettel az Európai Unió erdészeti stratégiájának végrehajtásáról <sup>(1)</sup> szóló, és a mezőgazdaságban a kockázat- és válságkezelésről szóló 2006. február 16-i állásfoglalásaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek éghajlatváltozási keretegyezményéhez fűzött 1997. december 11-i Kiotói Jegyzőkönyvre, és annak az Európai Közösség általi 2002. április 25-i megerősítésére,
- tekintettel a környezetvédelem és a fenntartható fejlődés intézete által kidolgozott tudományos jelentésre, valamint a Bizottság Közös Kutatóközpontjának az éghajlatváltozásról és az európai vizek állapotáról szóló kutatására <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az áradások kockázatkezeléséről szóló, az Európai Unió hatodik kutatási és technológiai fejlesztési és demonstrációs keretprogramjába (2002–2006) foglalt kutatási programra,
- tekintettel az európai környezetvédelmi politikai intézet éghajlatváltozásról és természeti katasztrófákról szóló jelentésére <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a Tanács 1998. május 7-i 994/98/EK rendeletére <sup>(5)</sup> az Európai Közösséget létrehozó szerződés 92. és 93. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról, kiegészítve a Bizottság 2003. december 23-i 1/2004/EK rendeletével <sup>(6)</sup> az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és az agrárszektorban nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásokra <sup>(7)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2002. november 11-i 2012/2002/EK rendeletére az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról <sup>(8)</sup>, amelyet jelenleg vizsgálnak felül,
- tekintettel az Európai Parlament és a Tanács 2003. november 17-i 2152/2003/EK rendeletére a Közösségen belüli erdők és környezeti kölcsönhatások megfigyeléséről (Forest Focus) <sup>(9)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK rendeletére az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról <sup>(10)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2001. október 23-i 2001/792/EK, Euratom határozatára a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén a fokozott együttműködés előmozdítását segítő közösségi eljárás kialakításáról <sup>(11)</sup>, melyet a közösségi polgári védelmi mechanizmus kialakításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat (COM(2006)0029) dolgoz át,
- tekintettel a Bizottságnak az Európai Unió erdészeti stratégiájáról szóló (COM(1998)0649), a globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelésről (GMES) szóló úrprogramról (COM(2004)0065), a mezőgazdasági ágazatban a kockázat- és válságkezelésről (COM(2005)0074), a Szolidaritási Alap reformjáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló (COM (2005)0108), a gyors intézkedési és felkészültségi eszköz súlyos vészhelyzet esetére történő létrehozásáról (COM (2005)0113), a vidékfejlesztésre vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatásokról szóló tanácsi határozatra irányuló (COM(2005)0304), az árvizek értékeléséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2006)0015) szóló közleményeire és javaslataira, valamint a 2006. február 8-i, az agrárszektorban az állami támogatásokra vonatkozó mentességről szóló bizottsági rendelettervezetre, a biomasszával kapcsolatos cselekvési tervre vonatkozó bizottsági közleményre (COM(2005)0628) és a fenntartható erdőgazdálkodással kapcsolatos európai uniós cselekvési tervre, melynek beterjesztését a Bizottság 2006 júniusára jelentette be,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0068.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0067.

<sup>(3)</sup> [http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland\\_and\\_Marine\\_Waters/Climate\\_Change\\_and\\_the\\_European\\_Water\\_Dimension\\_2005.pdf](http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf).

<sup>(4)</sup> Institute for European Environmental Policy (2006): *Climate change and natural disasters: Scientific evidence of a possible relation between recent natural disasters and climate change*, Jelentés az Európai Parlament környezetvédelmi bizottságának (IP/A/ENVI/FWC/2005-35), 2006. január 25.

<sup>(5)</sup> HL L 142., 1998.5.14., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 1., 2004.1.3., 1. o.

<sup>(7)</sup> HL C 28., 2000.2.1., 2. o. és HL C 232., 2000.8.12., 19. o.

<sup>(8)</sup> HL L 311., 2002.11.14., 3. o.

<sup>(9)</sup> HL L 324., 2003.12.11., 1. o. A 788/2004/EK rendelettel (HL L 138., 2004.4.30., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(10)</sup> HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

<sup>(11)</sup> HL L 297., 2001.11.15., 7. o.

2006. május 18., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0152/2006),
- A. mivel a mezőgazdasági és erdőgazdasági termelés olyan gazdasági tevékenység, amely szorosan kapcsolódik a természethez és következésképpen ki van téve az éghajlati változékonyságnak (aszály, fagyok, jégeső, tüzek, áradások), az egészségügyi kockázatoknak (betegségek, járványok) és a környezetszennyezésnek (savas esők, véletlenszerű genetikai átörökítések),
- B. mivel a szárazság, amely az erdőtüzeket leginkább befolyásoló tényezők egyike, olyan visszatérő környezeti vészhelyzet, amely Európa mediterrán országaiban és az Ibériai-félszigeten a legsúlyosabb problémák egyikét jelenti,
- C. mivel az előre nem látható természeti jelenségek egyre növekvő gyakorisága veszélyeztetheti a gazdaságok életképességét és hozzájárul e gazdaságok elhagyásához az ebből következő gazdasági, szociális és környezeti kockázatokkal együtt, különösen a legkisebb gazdaságok és a szerkezeti hátrányban levő térségek esetében,
- D. mivel az erdőtüzek szerkezeti okai közvetlenül kapcsolódnak a vidék elnéptelenedésének jelenségéhez, amely a dél-európai országokat érinti, és amely a gazdaságonkénti egységes kifizetési rendszer bevezetésével valószínűleg fokozódni fog, és mivel ezek az okok így már társadalmi-gazdasági jellegűek,
- E. mivel a természeti katasztrófák hátrányosan érintik a fenntartható fejlődést azáltal, hogy fokozzák a vidéki demográfiai hanyatlást, súlyosbítják az erózió és a sivatagosodás problémáját, károsítják az ökoszisztémát és veszélyeztetik a biológiai sokféleséget, illetve súlyosan veszélyeztetik a vidéki közösségek életminőségét,
- F. mivel az Ibériai-félsziget és Dél-Európa erdőinek feladata elsősorban a védelem biztosítása, szemben Közép- és Észak-Európa erdőivel, amelyek inkább haszonerdők,
- G. figyelembe véve a közösségi intézmények ismételt nyilatkozatait az Unió egész területén megvalósítandó többfunkciós mezőgazdaságról,
- H. mivel az éghajlatváltozással bekövetkező természeti kockázatok más kockázatokkal összeadódva hatnak az európai vidék túlélésére, mint például a harmadik országokból származó behozatal fokozott versenyképessége, amellyel ma az európai termelőknek szembe kell nézniük, miközben az Európai Unió egyre szigorúbb minőségi és élelmiszerbiztonsági követelményei miatt egyre magasabb termelési költségeket kell viselniük,
- I. mivel a közös mezőgazdasági politikának a piac fokozatos megnyitásához és a mezőgazdasági termékek piacsabályozási mechanizmusainak fokozatos gyengítéséhez, illetve a mezőgazdaság globalizálódásához kapcsolódó legutóbbi reformjai növelik az európai piacok ingatagságát, ami új kockázatkezelési mechanizmusokat kíván,
- J. mivel a mezőgazdaság – többfunkciós jellege miatt – és az erdőgazdálkodás segít a lakosságot a vidéki területeken tartani, ezáltal hozzájárul a természeti katasztrófák megelőzéséhez és az azok elleni védekezéshez,
- K. mivel közösségi szinten nincsenek kielégítő mechanizmusok a természeti katasztrófák, valamint az egészségügyi és piaci kockázatok egyre gyakoribb megjelenésének kezelésére, aminek legmeggyőzőbb példája, hogy a Szolidaritási Alap nem terjed ki az aszályra és a fagyokra,
- L. mivel az erdőtüzek problémája egyre súlyosbodik a vidék fokozatos elhagyása és a gazdálkodás, illetve az ezekhez kapcsolódó hagyományos tevékenységek feladása, az erdők megfelelő fenntartásának elmulasztása, a döntően monokultúrák által jellemzett, nagy kiterjedésű erdőterületek vagy a nem megfelelő fák ültetése, valamint a megfelelő eszközökkel és közösségi finanszírozással rendelkező, hatékony megóvási politika hiánya miatt is,
- M. mivel az Európai Uniónak el kell ismernie a földközi-tengeri térségben bekövetkező természeti katasztrófák, például az aszály és a tüzek egyedi jellemzőit és ki kell igazítania meglévő eszközeit a védelem, a kutatás, a kockázatkezelés, a polgári védelem és szolidaritás vonatkozásában, valamint ki kell dolgoznia egy speciális közösségi erdővédelmi programot, amely megfelelő pénzügyi forrásokkal rendelkezik, és a kockázat-megelőzést, illetve az erdőtüzek kezelését célozza,

**2006. május 18., csütörtök**

- N. mivel a közösségi intézkedésekben fellelt hiányosságokat súlyosbítja a természeti csapások elleni küzdelem nemzeti szintű mechanizmusainak sokfélesége, valamint ezek egyenetlen fejlettsége, ami sérti az európai szociális modell és a nemzetek felettség érdekében alkalmazott kohéziós és szolidaritási alapelveket,
- O. mivel a mezőgazdasági földterületek elhagyása, az erdőterületek alacsony közvetlen jövedelmezősége és a magas fenntartási költségek nem ösztönzik a tulajdonosokat az erdők megfelelő karbantartására, ami az aljnövényzet, a faanyag és egyéb éghető anyagok felhalmozódásához vezet; mivel azokon a területeken, ahol az erdők társadalmi-gazdasági szempontból fontos szerepet játszanak, számottevően kevesebb tűz fordul elő,
- P. mivel súlyos problémák jelentkeznek a tűzoltó rendszerek hatékonyságának fenntartása terén, ugyanis a munka szezonális jellege miatt nehéz állandó személyzetet találni, megfelelő színvonalú képzést biztosítani, az eszközök kihasználatlanok, és különösen komoly problémát jelent az elegendő légi eszköz megszerzése,
- Q. mivel néhány katasztrófa esetében sem a megelőzés, sem a károk helyreállítása nem nemzeti léptékű, hanem a tagállamok közötti és az Európai Unióval közös határokkal rendelkező harmadik országokkal folytatott együttműködést tesz szükségessé,
1. üdvözli a Bizottság által közelmúltban előterjesztett közleményeket és javaslatokat a katasztrófákkal és kockázatokkal szembeni reakcióképesség javítása, az árvizek értékelése és kezelése, a Szolidaritási Alap reformja, a polgári védelem javítása, a vidékfejlesztésre vonatkozó új iránymutatások a 2007–2013. évekre, az állami támogatásokra vonatkozó mentesség az agrárszektorban, a mezőgazdasági kockázat- és válságkezelés terén;
  2. reméli, hogy a természeti, egészségügyi és technológiai csapásokra megfelelő válasz adható a Szolidaritási Alapon, az Állategészségügyi Alapon, a vidékfejlesztési politikán, a regionális politikán, a mezőgazdaságnak nyújtott állami támogatások rendszerén, a „Forest Focus” programon belül a tüzek elleni intézkedéseken és az új Life + programon keresztül; ugyanakkor úgy véli, hogy a katasztrófákkal szembeni tényleges közösségi stratégia katalizálása érdekében ezeknek a mechanizmusoknak rugalmasabbakká kell válniuk oly módon, hogy a Szolidaritási Alap alkalmazási körében az egyes katasztrófák – többek között a szárazság és a fagy – jellemzőihez jobban hozzáigazított jogosultsági feltételeket határoznak meg, úgy véli továbbá, hogy a mechanizmusoknak megerősített pénzügyi eszközökkel kell rendelkezniük, és külön figyelmet kell fordítaniuk a legsebezhetőbb termelőkre és térségekre;
  3. úgy véli, hogy a Szolidaritási Alapnak továbbra is ki kell terjednie az olyan katasztrófák esetén végzett beavatkozásra, melyek, bár jelentősek, a megállapított kárszint alatt maradnak, de súlyos és tartós hatással vannak az adott régió lakosainak életkörülményeire, fenntartva az ilyen esetekre a rendkívüli támogatás lehetőségét;
  4. sürgeti, hogy a Bizottság rugalmassági rendelkezést bevezető jogalkotási javaslatot nyújtson be, amely lehetővé tenné, hogy a mezőgazdasági ágazatot érintő természeti katasztrófák által okozott károk helyreállításával foglalkozó meglévő politikai eszközök, különösen a Szolidaritási Alap, megfelelő finanszírozást kapjanak azokból a közös mezőgazdasági politikai előirányzatokból, amelyek jelenleg minden évben felhasználatlanul maradnak;
  5. felhívja a figyelmet, hogy a nemzetközi együttműködés alapvető feltétele bizonyos típusú természeti katasztrófák megelőzésének és kezelésének; hangsúlyozza, hogy különösen a több országon áthaladó folyók esetében szükséges a határokon átnyúló programok kidolgozása, finanszírozása és nyomon követése;
  6. úgy ítéli meg, hogy a Bizottság által a közös mezőgazdasági politika vonatkozásában természeti katasztrófák esetén alkalmazott mentességek (többek között előrehozott kifizetés, az intervenció gabonakészletek felszabadítása, a parlagon levő földek használatának engedélyezése a jószágok élelmezése céljából) bár pozitívak, mégsem elegendők a bekövetkezett veszteség pótlására és sokszor nem a megkívánt gyorsasággal kerülnek eldöntésre;
  7. hangsúlyozza, hogy a mezőgazdasági kis- és középvállalkozások kiterjedt hálózatának megléte és különösen a víz- és talajfelhasználás tekintetében fenntarthatóbb termelési módszereket támogató agrárpolitika alapvető előfeltétele az aszály okozta hatások és az erdőtüzek leküzdésének,

2006. május 18., csütörtök

8. úgy ítéli meg, hogy a vidékfejlesztési politika fontos szerepet játszhat a természeti katasztrófák megelőzésében; hangsúlyozza, hogy a vidékfejlesztési források drasztikus csökkentése hátráltatja a természeti katasztrófák megelőzésére és az általuk okozott károk helyreállítására vonatkozó cselekvési tervek kidolgozását; ugyanakkor javasolja, hogy a nemzeti vagy regionális vidékfejlesztési tervekben kapjanak elsőbbséget a katasztrófák okaira vonatkozó intézkedések (többek között az erózió elleni küzdelem, a megfelelő fajokkal történő erdőtelepítés, a tűzvédő sávok, vízgazdálkodási munkák, az erdők tisztasága, a vízgazdálkodás agrár-környezetvédelmi tevékenységei);
9. sürgeti a Bizottságot, hogy nyújtson pénzügyi és jogszabályi támogatást az erdők éghetőségének csökkentését célzó intézkedésekhez, mint például az erdők jövedelmezőségének és fenntartható kezelésüknek előmozdítása, az erdőben visszamaradó biomassza megújuló energiaként történő felhasználása, a birtokok szövetségeinek ösztönzése annak érdekében, hogy működőképes szervezeti egységeket alkossanak, illetve az erdős területek olyan hasznosítása, amellyel a vidéki munkahelyek megőrizhetők és további munkalehetőségek teremthetők;
10. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy az erdőtüzek kockázatainak és hatásainak kezelését és nyomon követését szolgáló új technológiák alkalmazásával kapcsolatos tapasztalatok cseréjére valósítsanak meg programot, és alakítsanak ki eljárásokat a műszaki személyzet képezésének európai szintű elismerésére a képzés javítása érdekében;
11. kéri, hogy a következő pénzügyi tervezési időszakban is folytatódjon a vidéki területek elsődleges védelmét szolgáló tűzvédő sávok kialakításához és fenntartásához korábban a gazdálkodóknak nyújtott támogatás;
12. úgy véli, hogy a vidékfejlesztési tervek keretében elsőbbséget kell élvezniük azoknak az intézkedéseknek, amelyek a vidék strukturális problémáinak leküzdését szolgálják (többek között demográfiai csökkenés, a földek elhagyása, a vidéki termőföldek megvédelem az intenzív városiasodástól, az erdőirtás folyamata, az erdőtulajdon nagymértékű elaprózódása), amelyek – ha nem fékezik meg őket – a jövőbeli kockázatok lehetőségét növelik;
13. úgy véli, hogy a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó új pénzügyi tervben elengedhetetlen egy közösségi program létrehozása az erdőtüzek elleni védekezésre az erdőtüzekkel kapcsolatos tudatosság-növelő kampányok, valamint kockázatmegelőző és kezelő intézkedések ösztönzése érdekében, amely program megfelelő finanszírozást kap, és amelyet kiegészít az agrár- és a strukturális politika; kéri, hogy a program kifejezetten az erdőtüzek megakadályozására irányuló megfelelő intézkedésekre vonatkozó támogatások egyértelmű meghatározásához vezessen, vagy a megfelelő támogatást biztosító külön szabályozás létrehozásával, vagy pedig az EMVA rendeleten és a Life + rendelettervezeten belüli intézkedésekre vonatkozó költségvetési fejezet létrehozásával; hangsúlyozza, hogy ennek a programnak figyelembe kell vennie a mediterrán erdők egyedi jellemzőit;
14. kéri, hogy a 2007–2013-as vidékfejlesztési stratégiai irányvonalak összefüggéseiben az egyedi intézkedések társfinanszírozási százalékai az erdők, az erózió elleni küzdelem, a vízgazdálkodási beruházások és a Natura 2000 program területén kerüljenek megerősítésre;
15. meggyőződése, hogy a súlyos piaci válságok olyan előreláthatatlan és kivételes eseményeket jelentenek, amelyek a mezőgazdasági termelés számára ugyanolyan súlyos kockázatot hordoznak magukban, mint a természeti katasztrófák által okozott kockázatok, ami szükségessé teszi az Unió rendkívüli segítségnyújtását;
16. újról megerősíti a mezőgazdasági kockázat- és válságkezelésről szóló jelentésében hozott határozatát abban a tekintetben, hogy kéri a Bizottságot:
- hozzon létre egy olyan, a gazdálkodók, a tagállamok és az Európai Unió által közösen finanszírozott biztosítást, amely a legjobb keretfeltételeket teremti meg a kockázatkezelést és a válságok megelőzését illetően, és
  - hozzon létre egy egységes és minden tagállam számára hozzáférhető viszontbiztosítási rendszert a közös mezőgazdasági politika keretében;
17. úgy ítéli meg, hogy ennek az új kockázatkezelési eszköznek magába kell foglalnia az erdők speciális biztosítását, amely fedezi legalább a tűz martalékaul esett területek újratelepítésének és ökológiai rehabilitációjának költségeit, továbbá hogy a Bizottság által javasolt modulációval nehéz lesz az állami támogatás megszerzése, amelyek pedig elengedhetetlenül szükségesek az eszköz hatékonyságához;

**2006. május 18., csütörtök**

18. felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be átfogó javaslatokat a mezőgazdasági válságkezelésre, amelyek ésszerű módszereket és valós finanszírozási forrásokat tartalmaznak, és hatékonyan ösztönzik a gazdálkodókat azok felhasználására, továbbá a verseny torzulásának kockázata, illetve a belső piac zökkenőmentes működésének megzavarása nélkül rugalmas eszközként szolgálnak a piac szabályozására;

19. úgy véli, hogy a mezőgazdasági kockázat- és válságkezelésről szóló hivatkozott bizottsági közleményben kifejtett aggodalmakra sürgősen válaszokat kell adni, továbbá a Bizottságnak el kell végeznie az árak és a bevételek stabilizálási rendszerének megalkotását célzó szükséges és alapos vizsgálatokat aszerint, hogy a jelenleg érvényes egyszeri kifizetési rendszer jellemzői megmaradnak-e vagy sem, oly módon, hogy az európai mezőgazdasági termelőknek a főbb kereskedelmi partnereik védelmi rendszeréhez hasonló védelmet tudjon biztosítani;

20. megismétli, hogy a mezőgazdasági katasztrófák hatásai elleni valós stratégia nem korlátozódhat sokkintézkedésekre, és meg kell valósítani a polgári védelem, a „Forest Focus” program, a vidékfejlesztési politika és az Európai Szociális Alap, valamint az Európai Regionális Alap keretében finanszírozott képzési, tájékoztatási, megelőző és tudatosságnövelő tevékenységeket; kitart amellett, hogy az erdőtüzek tekintetében szükség van a tevékeny megelőzés fokozására, a tűzoltási módszerek és rendszerek optimalizálására és koordinálására, a társadalom részvételének ösztönzésére, a tüzek okaival kapcsolatos kutatások fejlesztésére és a bűnözés elleni szigorúbb fellépésre;

21. hangsúlyozza, hogy olyan erdőgazdálkodási politika kidolgozására van szükség, amely kivitelezhető intézkedéseket tartalmaz a természeti katasztrófák kezelésére és leküzdésére; felhív a tüzek elleni hálózat kialakítására, amely lehetővé tenné cselekvési tervek végrehajtásának finanszírozását és források megszerzését, amelyek felhasználása nemcsak transzeurópai szinten, hanem nemzetközi szinten is megfelelő koordinálással történne; megállapítja, hogy szabályokat kell elfogadni a megfelelő erdőgazdálkodásra, és az erdők katasztrófák esetén történő kötelező újratelepítésére vonatkozóan;

22. felhívja a Bizottságot, hogy a fenntartható erdőgazdálkodásra vonatkozó jövőbeli cselekvési tervben konkrét intézkedéseket szerepeltessen a tevékeny megelőzést és a vidéki lakosság környezetvédelmi nevelését szolgáló programok megvalósítására, annak érdekében, hogy megismertessék az erdei környezet kezelésének új módjait, és fokozzák az adott területen az erdők jövőbeli szerepével, illetve a megőrzésükből eredő előnyökkel kapcsolatos tudatosságot;

23. felhív európai szintű tudatosságnövelő kampányok létrehozására, melyeknek a vidéki társadalmat, az erdőterületek tulajdonosait és a városlakókat kell megcélolniuk, különös figyelmet fordítva az iskolás gyermekekre és fiatalokra, az önkéntes szervezetekre és a médiára, a tűz használatával kapcsolatos szemlélet megváltoztatásának elősegítése érdekében;

24. úgy ítéli meg, hogy a kockázati térképek és kezelési tervek kidolgozása nem korlátozódhat kizárólag az áradásokra, amint az a Bizottság jelenlegi, idézett európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatában szerepel, hanem azokat ki kell terjeszteni az aszályra és a tüzekre, és térképeket kell készíteni azokról Európai Unión belüli területekről, amelyeken magas a tüzek és a szárazság kockázata, a megfelelő kezelési tervekkel együtt;

25. ismét felszólít az európai szárazság-megfigyelő központ létrehozására, amely a szárazság hatásai tanulmányozásának, csökkentésének és nyomon követésének lenne a központja, és amely a tüzek megelőzését segítő állandó információcserét működtetne az Unió egész területén;

26. felszólít, hogy a fenntartható erdőgazdálkodásról szóló jövőbeli cselekvési tervben konkrét kockázat-megelőző intézkedéseket szerepeltessenek, melyek lehetővé teszik az erdők éghető összetevőivel és az erdőterületek kezelésével kapcsolatos nyomon követést és tervezést; felszólít arra is, hogy ez a terv segítse az erdőterületekkel kapcsolatos külső szempontok értékelését, ezek társadalmi és gazdasági értékének mérlegelését, valamint az ágazatra alkalmazható új támogatási eszközöket kereső törekvéseket;

27. felszólítja a Bizottságot a tüzek elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló irányelvre irányuló javaslat benyújtására, hogy lehetővé váljon a különböző közösségi eszközök felhasználásának optimalizálása – beleértve az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapot (EMVA) –, a probléma kezelése, illetve a régiók és a tagállamok közötti együttműködés javítása;

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

2006. május 18., csütörtök

P6\_TA(2006)0223

**A természeti katasztrófák területfejlesztési vonatkozásai****Az Európai Parlament állásfoglalása a természeti katasztrófákról (tűzvészek, aszályok és árvizek) – területfejlesztési vonatkozások (2005/2193(INI))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak az EU harmadik országok katasztrófáira és válságaira történő reagálásának erősítéséről szóló közleményére (COM(2005)0153),
- tekintettel a globális éghajlatváltozás legyőzése című 2005. november 16-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a közösségi polgári védelmi mechanizmus fejlesztéséről szóló bizottsági közleményre (COM(2005)0137),
- tekintettel a Bizottság által előterjesztett, a közösségi polgári védelmi mechanizmus kialakításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatra (átdolgozás) (COM(2006)0029),
- tekintettel a Bizottság „Árvíz kockázatok kezelése – árvíz megelőzés, árvíz elleni védekezés és árvíz károk mérséklése” című közleményére (COM(2004)0472),
- tekintettel a Bizottság által előterjesztett, az árvizek értékeléséről és kezeléséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatra (COM(2006)0015),
- tekintettel a Bizottság által előterjesztett, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2005)0108),
- tekintettel az EK-Szerződés 2. és 6. cikkére, amelyek értelmében a környezeti szempontból fenntartható gazdasági fejlődés elősegítése érdekében a környezetvédelmi követelményeket be kell emelni a Közösség többi politikájába,
- tekintettel a Bizottság közös kutatási központját felváltó környezetvédelem és a fenntartható fejlődés intézete éghajlatváltozásról és a víz európai vonatkozásairól szóló jelentésére <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek éghajlat-változási keretegyezményéhez csatolt 1997. december 11-i Kiotói Jegyzőkönyvre, valamint annak az Európai Közösség általi 2002. április 25-i ratifikációjára,
- tekintettel a Közösségen belüli erdők és környezeti kölcsönhatások megfigyeléséről (Forest Focus) szóló 2003. november 17-i 2152/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel a Kohéziós Alap létrehozásáról szóló 1994. május 16-i 1164/1994/EK <sup>(6)</sup> tanácsi rendeletre, melyet az 1264/1999/EK <sup>(7)</sup> és 1265/1999/EK <sup>(8)</sup> tanácsi rendelet módosított,
- tekintettel az Európai Szociális Alapról szóló, 1999. július 12-i 1784/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0433.

<sup>(2)</sup> [http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland\\_and\\_Marine\\_Waters/Pubs/Climate\\_Change\\_and\\_the\\_European\\_Water\\_Dimension\\_2005.pdf](http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Pubs/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf).

<sup>(3)</sup> HL L 324., 2003.12.11., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 161., 1999.6.26., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 130., 1994.5.25., 1. o.

<sup>(7)</sup> HL L 161., 1999.6.26., 57. o.

<sup>(8)</sup> HL L 161., 1999.6.26., 62. o.

<sup>(9)</sup> HL L 213., 1999.8.13., 5. o.

**2006. május 18., csütörtök**

- tekintettel a Bizottság erdészeti ágazatra vonatkozó európai uniós stratégiáról szóló közleményére (COM(1998)0649),
  - tekintettel a Bizottság által előterjesztett, a környezetvédelmi célú pénzügyi eszközről (LIFE +) szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0621),
  - tekintettel az ama nyár európai természeti katasztrófáiról (tüzek és áradások) szóló, 2005. szeptember 8-i állásfoglalásra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0147/2006),
- A. mivel az ENSZ adatai alapján a természeti katasztrófák 1980 óta 65 000 ember életét követelték Európában és 124,2 milliárd euro értékű gazdasági költséget eredményeztek,
- B. mivel 2005 augusztusában a viharos esőzések a 2002 óta történt legsúlyosabb áradásokat okozták, és ezzel 70 ember életét oltották ki,
- C. mivel 2005-ben a tűzvészek ismét több ezer hektár erdőt pusztítottak el, ráadásul több mint 30 civil és tűzoltó életét követelték, és a rendkívüli szárazság hozzájárult és hozzájárul az érintett régiók és országok számára évenként bekövetkező veszedelemmé vált jelenség súlyosbodásához,
- D. mivel a tüzek óriási – különösen a lakóházak és a mezőgazdasági ingatlanok pusztulásával, valamint állatok százainak elvesztésével járó – személyes tragédiákat eredményeztek,
- E. mivel a 2005-ös aszály, amely különlegesen tartós és súlyos volt, különösen Európa déli és nyugati részein, gyakorlatilag Portugália egész területét, valamint Spanyolország, Franciaország és Olaszország kiterjedt területeit igen súlyosan érintette,
- F. mivel a természeti katasztrófáknak rövid és hosszú távon igen súlyos hatásai vannak az érintett, különösen a „konvergencia” célok által érintett kevésbé fejlett területeken, vagy a természetes akadályokkal küszködő térségek gazdaságaira és katasztrófális következményekkel járnak az infrastruktúrára, a gazdasági kapacitásra, a természeti és kulturális örökségre, a környezetre és az idegenforgalomra nézve,
- G. mivel az aszály és az elhúzódozó tűzvészek felgyorsítják Európa kiterjedt déli területeinek sivatagosodását (különösen az erdős mediterrán területeken, valamint az egyetlen, nem őshonos fajtából álló, a tűzre igen érzékeny, kiterjedt erdőterületeken), és ezzel veszélyeztetik az érintett települések lakosságának életminőségét, megfosztva őket az alapvető túlélési szükségletekhez szükséges víztől, továbbá valamennyi növényi kultúra elvesztését, és ezáltal az állati takarmány árával kapcsolatos spekulációt eredményezve,
- H. mivel a természeti katasztrófák akkor következnek be, amikor a szélsőséges időjárási viszonyok veszélyeztetett térségeket érintenek, és mivel ennek megfelelően csökkenteni kell e térségek veszélyeztetettségét figyelembe véve azt, hogy a szélsőséges éghajlati jelenségek egyre gyakoribbak,
- I. mivel az európai szomszédsági politika alapján létrehozott szinergiákhoz – különösen a hasonló helyzetben lévő Euromed partnerségi országokhoz – teljesen illeszkedni kell,
- J. mivel földrajzi elhelyezkedésük miatt a legkülső régiók ki vannak téve a természeti katasztrófák – különösen a ciklonok, földrengések, vulkánkitörések, sőt szökőárak – sajátos és súlyos veszélyeinek,
- K. mivel az olyan emberi tevékenységekhez kapcsolódó bizonyos tényezők, mint (a tűz gazdálkodási eszközként történő hagyományos felhasználását alkalmazó) intenzív mezőgazdasági termelés, az erdőirtás, a folyómedrek természetes árvízvisszatartó képességének erőteljes csökkentése, valamint a veszélyeztetett térségekben zajló fokozott urbanizáció, továbbá a hegyvidéki területek egyes szabadidős tevékenységek végzése során a városi lakosok általi előzönlése súlyosbíthatják a természeti katasztrófák mértékét,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0334.

2006. május 18., csütörtök

- L. mivel az aszály meghatározó mértékben járul hozzá a tűzvészek terjedéséhez, amelyek az európai erdőségek pusztulásának elsőszámú okai,
- M. mivel a közös mezőgazdasági politika és annak egymást követő reformjai elősegítették a termelés koncentrációját, ami hozzájárult a vidéki területek állandó sivatagosodásához és a gazdálkodás abbahagyásához, növelve ezzel az erdőtűz kockázatát, és súlyosbítva az aszály következményeit,
- N. mivel a tűzvészek fokozzák a vidéki területek folyamatos elnéptelenedését, a gazdálkodást és hagyományos tevékenységeik feladását; mivel az erdők karbantartása nem megfelelő; mivel számos erdőségben csupán egyetlen erdei fafajta található, a fafajták változatos telepítése pedig nem megfelelő; mivel nem létezik valódi (megfelelő eszközökkel és közösségi szinten történő finanszírozással rendelkező) megelőzési politika, szándékos gyújtogatás esetén pedig a büntetések enyhék,
- O. mivel az Európai Uniónak el kell ismernie a mediterrán területeken előforduló természeti katasztrófák (mint például az aszály és a tűzvész) különleges jellegét, és ki kell igazítania megelőzését, kutatását, kockázatkezelését, polgári védelmét és szolidaritási eszközeit,
- P. mivel Európának meg kell erősítenie az éghajlatváltozáshoz történő alkalmazkodást szolgáló intézkedéseket, amihez a helyi, regionális és nemzeti és európai hatóságok, továbbá a polgárok, valamint az ipari és közlekedési ágazatok erőfeszítései szükségesek,
- Q. mivel szükség van az Európai Unió megelőző intézkedéseinek megerősítésére annak érdekében, hogy szembe lehessen nézni a természeti katasztrófák valamennyi fajtájával, amennyiben szükséges olyan közös stratégiai iránymutatásokat létrehozva, amelyek a tagállamok közötti jobb együttműködést, valamint a különböző közösségi eszközök (strukturális alapok, szolidaritási alap, a jövőbeli európai mezőgazdasági vidékfejlesztési alap (EMVA) és a jövőbeli környezetvédelmi finanszírozási eszköz (LIFE +) és az új, gyorsreagálási és készenléti eszköz vészhelyzetben) nagyobb fokú alkalmazhatóságát és együttműködését teszik lehetővé,
- R. mivel a közösségi intézkedések még mindig hiányosak, amit súlyosbít az egyes tagállamok által a természeti katasztrófák elleni küzdelem tekintetében hozott rendelkezésekben szereplő fejlesztés sokfélesége és annak eltérő szintjei,
- S. mivel a strukturális alapoknak fontosabb szerepet kellene játszaniuk a katasztrófák megelőzésére és azok következményeinek kezelésére irányuló intézkedések finanszírozásában, és a tervezett konkrét közösségi eszköz, az európai szolidaritási alap – és így a jelenleg zajló, javasolt felülvizsgálat – a gyakorlatban nem bizonyult hatékonynak,
- T. mivel a megelőző intézkedések enyhítik az árvizek által a lakóépületekben, az infrastruktúrában és a termelési tevékenységekben okozott anyagi károkat, amint ez az alpesi térségekben is beigazolódott, ahol a 2005-ös áradások sokkal kevesebb kárt okoztak, mint 2002-ben annak ellenére, hogy az áradás súlyosabb volt,
- U. mivel azonban a tűzvészek tekintetében a közösségi megelőző intézkedések szinte kizárólag a vidékfejlesztési politikára korlátozódnak, ami idáig egyértelműen elégtelennek bizonyult, ami igazolja az erdőtűz kockázatának megelőzésére és kezelésére irányuló, valamint a tagállamok területén található erdők egyedi jellegéhez igazított, egyedi, megfelelően finanszírozott közösségi erdővédelmi program szükségességét,
- V. mivel a víz fenntartható felhasználásáról szóló intenzív tájékoztatási kampányok jelentős mértékben csökkenthetik a vízfogyasztást és enyhíthetik a súlyos aszályokat,
- W. mivel az illetékes állami szervek között az összehangoltság hiánya volt tapasztalható, és a katasztrófák megelőzése, kezelése, valamint az érintett térségeknek és a közvetlen áldozatoknak nyújtott segítség képezik az európai uniós fellépések három alappilléret, amelyekben az Uniónak aktívabb szerepet kellene játszania,
- X. mivel a lakosság, a társadalom széles rétegei, a nem-kormányzati szervezetek és a civil társadalom képviselői részéről egyértelmű elégedetlenség tapasztalható,
1. szükségesnek tartja, hogy a Bizottság terjesszen elő javaslatot a természeti katasztrófák elleni küzdelemmel foglalkozó európai stratégia kidolgozására, beleértve az átfogó kockázatmegelőzést és az Unió egységes fellépéséhez egy, a katasztrófák egyes fajtáihoz, valamint az egyes erdei ökológiai rendszerekhez igazított műszaki jegyzőkönyvet;

**2006. május 18., csütörtök**

2. elismeri a különböző EU-tagállamokban előforduló természeti katasztrófák (mint például az aszály és a mediterrán területeken előforduló tűzvész) sajátos jellegét, és sürgeti a Bizottságot, hogy – az ilyen katasztrófákra irányuló, kielégítőbb reakció megkönnyítése céljából – igazítsa ki a közösségi megelőzést, kutatást, kockázatkezelést, polgári védelmét és szolidaritási eszközöket;
3. úgy véli, hogy valamennyi tagállamban alapos felmérést kell végezni a tüzekre és hosszantartó aszályokra leginkább érzékeny területekről, valamint az e területeken rendelkezésre álló forrásokról, egy megelőző stratégia kidolgozása, valamint helyi szinten a valóban hatékony intézkedés és a koordináció elvégzésének lehetővé tétele érdekében;
4. úgy véli továbbá, hogy e javaslatnak tartalmaznia kell az annak biztosítására irányuló intézkedéseket, hogy a vizet a legnagyobb vízfelhasználók – azaz a gazdálkodók, városi felhasználók és az ipar – ésszerűen és hatékonyan használják fel; felszólít a „felhasználó fizet” és a „szennyező fizet” elvek annak biztosítása érdekében történő alkalmazására, hogy a vizet ésszerűbben kezeljék, valamint, hogy a szennyvizet kiterjedtebben felügyeljék és ellenőrizzék;
5. szükségesnek ítéli, hogy az említett stratégia kiemelt figyelmet fordítson a szigetekre és hegyvidéki régiókra, az alacsony népsűrűségű, valamint az elnéptelenedéstől szenvedő régiókra, a határmenti területekre, a külső és a legkülső régiókra, valamint a „konvergencia” célok által érintett leghátrányosabb helyzetű területekre;
6. rámutat arra, hogy az Unió egész területén a regionális és helyi hatóságok egyre inkább tudatára ébrednek a természeti katasztrófák kérdésének, valamint rámutat a regionális szereplők által a megelőzésben, a katasztrófák kezelésében és a természeti katasztrófák egyénekre gyakorolt hatásának enyhítésében játszott pótolhatatlan szerepre;
7. hangsúlyozza, hogy a strukturális alapokon belül megfelelő mértékű fellépést kell biztosítani a természeti katasztrófák megelőzése és kezelése, valamint az alapnak az ilyen jellegű katasztrófák elhárítására szolgáló egyéb jelenlegi közösségi eszközzel történő összehangolása terén; kéri, hogy a katasztrófahelyzetekben történő fellépések javítása érdekében a 2007–2013-as pénzügyi programozási időszakban biztosítsák a különböző pénzeszközökben rendelkezésre álló források átcsoportosításához szükséges rugalmasságot;
8. sürgeti a Bizottságot, hogy az európai szolidaritási alapon és más közösségi eszközökön keresztül bocsássa rendelkezésre a természeti katasztrófák áldozatai és közvetlen hozzátartozói szenvedésének enyhítése és anyagi szükségleteik kielégítése céljából szükséges forrásokat;
9. emlékeztet rá, hogy az új programozási időszakban a tűzvészek és árvizek megelőzésére és az azok elleni küzdelemre irányuló intézkedések támogathatóak a strukturális alapokból, ezért kéri a Tanácsot, hogy ezt így tekintse, és hogy közös álláspontjaiban legyen következetes;
10. hangsúlyozza, hogy az Európai Uniótól pénzügyi segítségben részesülő helyreállítási intézkedéseknek tartalmazniuk kell a katasztrófák újbóli bekövetkezésének megelőzését célzó intézkedéseket is;
11. úgy ítéli meg, hogy a Tanácsnak meg kell vitatnia a leghatékonyabb intézkedéseket, egy esetleges tűzvész elkerülhetetlen következményeként felmerülő szükségletek felmérésére és az azokra történő hatékony reagálásra;
12. úgy véli, hogy a 2007–2013-as pénzügyi kereten belül létre kell hozni egy közösségi erdőtüz-védelmi programot, amely az erdőtüzekkel kapcsolatos, megfelelően finanszírozott figyelemfelkeltésre, a megelőzésre és a kockázatkezelésre vonatkozó, az agrár- és strukturális politikai intézkedésekhez tökéletesen illeszkedő kezdeményezések elősegítésére irányul;
13. rámutat, hogy az aszály és az erdőtüzek hatásait mérsékelhetné a kis- és középméretű gazdaságok kiterjedt hálózata, valamint a fenntarthatóbb (különösen a víz és a talaj felhasználása során alkalmazott) termelési módszereket elősegítő agrárpolitika megléte;
14. megjegyzi, hogy a brüsszeli Európai Tanács 2005. december 15-i és 16-i ülésének a 2007–2013. közötti pénzügyi tervet illető döntését követően a „területi együttműködés” célja jelentős mértékben csökkent, különösen a nemzetek közötti és régiók közötti szinten; sürgeti a Bizottságot, hogy garantálja, hogy a pénzügyi támogatás megfelelő mértékű legyen a folyamatban lévő tárgyalások során annak érdekében, hogy az Interreg programban a természeti katasztrófák elleni küzdelem területén szereplő fellépések megvalósítása ne szenvedjen csorbát; valamint hangsúlyozza az árvizekkel és a tűzvészel kapcsolatos kérdésekben a szomszédos harmadik országokkal folytatott együttműködés fontosságát;

2006. május 18., csütörtök

15. úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak, az árvizek előrejelzéséről és kezeléséről szóló irányelvre irányuló javaslat mintájára elő kell terjesztenie egy, az Európai Unió területén kialakuló tűzvészek megelőzéséről és kezeléséről szólóirányelvre irányuló javaslatot annak érdekében, hogy ezen jelenség kezelésére optimalizálni lehessen a jelenlegi közösségi és nemzeti erőforrások kihasználását; szintén hasonló javaslat kidolgozását tartja szükségesnek az aszályok kialakulása kockázatainak megelőzésére és kezelésére, és felkéri a Bizottságot, hogy az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramja (2007–2013) (COM(2005)0119) tevékenységeibe ágyazva tanulmányozza egy, a szárazsággal és sivatagosodással foglalkozó központ létrehozásának lehetőségét;
16. úgy ítéli meg, hogy az Európai Parlamentnek el kell kezdenie a felszerelések hiányosságainak és ebből következő problémáknak az ellenőrzését a tagállamokban előforduló természeti katasztrófák ellen folytatott küzdelemben;
17. felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul dolgozzon ki közleményt a földrengések kockázatának megelőzéséről, azok kezeléséről és felméréséről, a többi természeti katasztrófa (árvizek, tűzvészek, aszály) vonatkozásában kidolgozotthoz hasonlóan;
18. felszólítja a Bizottságot, hogy – a tagállamokkal, a regionális és helyi hatóságokkal, valamint más érdekelt intézményekkel együttműködve – gyűjtse össze és terjessze a természeti katasztrófák megelőzése és hatékony kezelése érdekében elfogadott intézkedésekre vonatkozó, a helyes gyakorlattal kapcsolatos esettanulmányokat;
19. kéri a Tanácsot és a tagállamokat, hogy a jelenleg elfogadás alatt álló 7. keretprogramban fokozzák a katasztrófa-megelőzésre irányuló vizsgálatokat, különös figyelmet fordítva a korai előrejelző rendszerek valamint az adatgyűjtésre és azok kellő időben történő továbbítására irányuló rendszerek javítására;
20. tudomásul veszi a Biztonsági és Környezetvédelmi Globális Megfigyelőközpont (GMES) létrehozására irányuló kísérleti szakasz beindítását, amelynek lehetővé kellene tennie, hogy az Európai Unió javítsa a természeti katasztrófák megelőzését, nyomon követését és értékelését, és sürgeti, hogy növeljék az említett megfigyelőközpont számára nyújtandó pénzügyi hozzájárulást, valamint cselekvési programját terjesszék ki valamennyi, a tagállamokban esetlegesen előforduló természeti katasztrófára;
21. sürgeti a GALILEO rendszer üzembe helyezését, amely fokozná az Európai Unió képességét a szélsőséges időjárási viszonyok és természeti jelenségek előrejelzése, nyomon követése és megértése tekintetében; továbbá a tüzesetek kimutatása, valamint a tűzkitörések hatékony megelőzése érdekében sürgeti más jellegű felszerelések és eszközök használatát;
22. sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Bizottságnak az Európai Unió erdészeti stratégiája alkalmazásáról szóló jelentésével kapcsolatos közleménye (COM(2005)0084) nem fordít különös figyelmet a tűzvészek problémájára és figyelmen kívül hagyja a tény, hogy ez az erdők pusztulásának legfőbb tényezője, ezért kéri a tagállamokat, hogy pótolják a hiányosságot, és felkéri a Bizottságot, hogy foglaljon megfelelő intézkedéseket az erdészeti cselekvési tervbe, amelyet a közeljövőben kell benyújtania és aminek tartalmaznia kell egy lehetséges európai tűzalapra vagy európai erdőalapra vonatkozó rendelkezést, amelyet a Natura 2000 hálózatban szereplő hegyvidéki területek és erdők megőrzésére és helyreállítására szánt intézkedések támogatására lehetne felhasználni;
23. javasolja a tagállamoknak, hogy vidékfejlesztési terveikbe foglaljanak bele és hajtsanak végre kötelező jellegű intézkedéseket a szárazság, a sivatagosodás, a tűzvészek és áradások megelőzésére, és ösztönözzék a gazdák részvételét a megfelelő fajták telepítésében, az erdők tisztításában, az erózió elleni küzdelemben, és a jobb vízhasználatban, mivel ők a vidék megőrzésének legfőbb letéteményesei; kéri ezért az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendeletben <sup>(1)</sup> a tűzvédelmi pászták fenntartására meghatározott támogatás fenntartását, valamint, hogy nyújtsanak háttértámogatást az erdők nyereségességének növelésére és az esetlegesen a mediterrán régióban elhelyezkedő, gazdaságilag kevésbé termelékeny hegyvidéki területek elnéptelenedésének megelőzésére irányuló intézkedésekhez (különös figyelmet fordítva a vállalkozásoknál a vegyes gazdálkodással/erdővel/legeltetéssel kapcsolatosan végzett tevékenységekre, valamint a legelők védelmére);

(<sup>1</sup>) HL L 160., 1999.6.26., 80. o.

**2006. május 18., csütörtök**

24. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki a természeti katasztrófák kockázatainak és következményeinek csökkentésére a tagállamokkal együttműködve létrehozott megelőző intézkedésekről, valamint a küzdelemre vonatkozó intézkedésekről szóló tájékoztatási és oktatási kampányt, különös tekintettel a leginkább veszélyeztetett területekre, ezáltal tudatosítva a közvéleményben a környezetvédelem és a természetes erőforrások megőrzésének fontosságát, többek között a kockázatot jelentő mezőgazdasági és szabadidős tevékenységek elkerülése révén; felszólítja továbbá a Bizottságot, hogy – egy katasztrófa bekövetkezése során a negatív hatások lehető legkisebbre történő csökkentése érdekében – segítsen elő képzési gyakorlatokat;

25. sürgeti a Bizottságot, hogy (az európai képzési programok, valamint a megfelelő munkagyakorlatok cseréjére irányuló programok keretében) segítsen elő egy különös programot a tűzoltók és a tűzoltószakértők számára azzal a céllal, hogy lehetővé tegye számukra, hogy a hegyvidékek védelmével, megőrzésével, javításával és helyreállításával kapcsolatban további feladatokat vállalhassanak, és ezáltal biztosított munkahelyeket és állandó foglalkoztatást garantáljon; sürgeti továbbá a Bizottságot, hogy vegye fontolóra mind a tűzoltó csapatokra, mind pedig maguknak a tűzoltóknak a képzésére és készségeire vonatkozó európai értékelési és jóváhagyási rendszerre irányuló javaslat lehetőségét;

26. felszólítja a Bizottságot, hogy tanulmányozza és javasolja a Parlamentnek és a Tanácsnak olyan kényszerítő intézkedések végrehajtásának módjait, amelyek a gyújtogatással kapcsolatos hanyagságtól és szándékos cselekményektől elriasztanak (jogorvoslat, rendőrségi beavatkozás, az ilyen cselekmények környezetvédelmi bűncselekményként történő besorolása stb.);

27. sajnálja, hogy a „Forest Focus” program tűzmelegelőzésre irányuló intézkedései nem tartoznak az új „LIFE +” program kiemelt figyelmet élvező témái közé; felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy vegye fel ezeket az intézkedéseket az új programba és teremtsen számukra megfelelő finanszírozást;

28. mivel számos terület tapasztalta az elmúlt pár évben az erdőpusztulás igen jelentős mértékét, felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki olyan rendszereket, amelyek lehetővé fogják tenni az ilyen területeken elhelyezkedő erdők őshonos fajtákkal történő újratelepítését, biztosítva ezzel, hogy az ökoszisztéma helyreállítására és a további katasztrófák megelőzésére irányuló célok ne csupán magánkezdeményezésként igazodjanak a közérdekhez, valamint hogy csökkenjen a katasztrófák éghajlatváltozásra gyakorolt hatása;

29. tudomásul veszi a Bizottság közösségi polgári védelmi mechanizmus létrehozásáról és különösen a nyomon követő és tájékoztató központ megerősítéséről szóló határozatra irányuló javaslatát (COM(2006)0029) a szállítási költségek közösségi finanszírozásának lehetőségével; kéri a Tanácsot, hogy a javaslatot késedelem nélkül fogadja el, és fontolja meg az eszköz megerősítését különös tekintettel a helyszíni tevékenységekre, valamint a rendelkezésre álló szűkös erőforrások optimális hasznosítására;

30. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy harmonizált végrehajtási módszerek kidolgozásával működjenek együtt a katasztrófák esetén meglévő erőforrásokról szóló információk koordinálása és az ezekről szóló tájékoztatás jelentős javításában, annak biztosítására irányuló különös céllal, hogy elvégezhető legyenek azok az elengedhetetlen vészhelyzeti műveletek, amelyek akkor szükségesek, ha korlátozott időre szárazföldi és légi tűzoltó-felszerelést kell azonnal hozzáférhetővé tenni;

31. emlékeztet rá, hogy 2003. szeptember 4-i, a nyári forróság következményeiről szóló állásfoglalásában <sup>(1)</sup> kedvezően nyilatkozott egy európai polgári védelmi erő létrehozásáról (törlés); felkéri a Bizottságot, hogy teljes mértékben vegye figyelembe a szubsziditív elvét a cél elérése során; úgy véli, hogy egy ilyen európai mechanizmusnak készenlétben kell állnia a nyári időszak során, amikor Európa és különösen a mediterrán országok folyamatosan ki vannak téve a tűzvész veszélyének, és hogy minden tagállamnak hozzá kell járulni ehhez az európai mechanizmushoz felszerelés, eszközök és személyzet biztosításával;

32. felszólítja a tagállamokat, valamint a regionális és helyi hatóságokat, hogy töröljék el a polgári védelem igazgatási és területi akadályait, valamint hogy támogassák a mentőcsapatok (tűzoltócsapatok, egészségügyi sürgősségi, rendőrségi, hegyi, vízi és bányász mentőcsapatok) nagyobb fokú rugalmasságát és működőképességét a szomszédos régiókban;

<sup>(1)</sup> HL C 76 E, 2004.3.25., 382. o.

2006. május 18., csütörtök

33. hangsúlyozza az EU Szolidaritási Alapjának fontosságát, mivel ez az a legfőbb eszköz, amely lehetővé teszi, hogy az Európai Unió súlyos katasztrófák – például áradások, tűzvészek vagy aszályok, a forgószelek, földrengések, vulkánkitörések vagy szökőárak – esetén késedelem nélkül reagáljon; sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy vegyék újra napirendre a Parlament javaslatait, figyelmüket különösen az áldozatokra és családtagjaikra kiterjesztve;
34. sürgeti a Tanácsot, hogy igazítsa ki a szolidaritási alapot (különös hivatkozással a határidőkre és a támogatható intézkedésekre) annak érdekében, hogy lehetővé váljon számára az olyan jellegű sajátos természeti katasztrófák – mint például a tűzvész, az aszály és az áradás – kezelése, mint amilyenek a tagállamokban fordulnak elő;
35. úgy véli, hogy a szolidaritási alapnak továbbra is lehetővé kell tennie az olyan katasztrófák esetén elvégzendő intézkedések megtételét, amelyek – noha jelentősek – nem érik el a megkövetelt legalacsonyabb szintet, lehetővé kell továbbá tennie, hogy segítséget lehessen nyújtani az olyan esetekben bekövetkezett különös körülmények esetén, amikor egy adott régió lakosságának nagy részét egy olyan katasztrófa érintette, amelynek életkörülményeikre nézve súlyos, hosszú távú hatása lesz;
36. felhívja azonban a figyelmet a természeti katasztrófák bekövetkezésének megelőzése – amennyiben lehetséges – és a természeti katasztrófák által okozott károk helyreállítása kapcsán más létező eszközök bevonásának szükségességére, mint például a regionális célokat szolgáló állami támogatások vagy az Európai Befektetési Bank hitelei;
37. felszólít egy közösségi mezőgazdasági-katasztrófa alap létrehozására a természeti katasztrófák által érintett mezőgazdasági termelők oldalán a növényi kultúrákban bekövetkezett veszteségekből eredő bevételkiesések kompenzációjának érdekében;
38. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a 2005-ös természeti katasztrófák által sújtott térségek kormányainak és parlamentjeinek, e térségek nemzeti, regionális és helyi hatóságainak, továbbá a Régiók Bizottságának.

---

**P6\_TA(2006)0224****Természeti katasztrófák – környezetvédelmi szempontok****Az Európai Parlament állásfoglalása a természeti katasztrófákról (tűzvészek, szárazságok és áradások) – környezetvédelmi szempontok (2005/2192(INI))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel a közép-európai katasztrófális áradásokról szóló, 2002. szeptember 5-i <sup>(1)</sup>, a portugáliai szárazságról szóló, 2005. április 14-i <sup>(2)</sup>, a spanyolországi szárazságról szóló, 2005. május 12-i <sup>(3)</sup> és a nyáron Európában bekövetkezett természeti katasztrófákról szóló, 2005. szeptember 8-i <sup>(4)</sup> állásfoglalásaira,
- tekintettel az ENSZ éghajlat-változási keretegyezményéhez csatolt, 1997. december 11-i Kyotói Jegyzőkönyvre, és annak az Európai Közösség által 2002. május 25-én történő ratifikálására,
- tekintettel „A globális éghajlatváltozás elleni küzdelem megnyerése” című, 2005. november 16-i állásfoglalására <sup>(5)</sup>,
- tekintettel az éghajlatváltozásról szóló, 2006. január 18-i állásfoglalására <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 272. E, 2003.11.13., 471. o.

<sup>(2)</sup> HL C 33. E, 2006.2.9., 599. o.

<sup>(3)</sup> HL C 92. E, 2006.4.20., 414. o.

<sup>(4)</sup> Az említett napon elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0334.

<sup>(5)</sup> Az említett napon elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0433.

<sup>(6)</sup> Az említett napon elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0019.

**2006. május 18., csütörtök**

- tekintettel a Közösségen belüli erdők és környezeti kölcsönhatások megfigyeléséről (Forest Focus) szóló, 2003. november 17-i 2152/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az Európai Unióról szóló erdészeti stratégia végrehajtásáról szóló, 2006. február 16-i állásfoglalására <sup>(2)</sup> és az Európai Unió erdészeti stratégiájáról szóló bizottsági közleményre (COM(1998)0649),
  - tekintettel a jelenleg felülvizsgálat alatt álló, az Európai Unió Szolidaritási Alapjának létrehozásáról szóló, 2002. november 11-i 2002/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság globális környezetvédelmi és biztonsági megfigyelés (GMES) űrprogramról szóló közleményre (COM(2004)0065), az EU harmadik országok katasztrófáira és válságaira történő reagálásának erősítéséről szóló közleményre (COM(2005)0153), valamint az árvizek értékeléséről és kezeléséről szóló irányelvre irányuló javaslatára (COM(2006)0015),
  - tekintettel a gyors intézkedési és felkészültségi eszköz súlyos vészhelyzet esetére történő létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2005)0113) és a közösségi polgári védelmi mechanizmus kialakításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2006)0029), amely a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén a fokozott együttműködés előmozdítását segítő közösségi eljárás kialakításáról szóló, 2001. október 23-i 2001/792/EK, Euratom tanácsi határozat átdolgozása <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel az Európai Unió kutatási és technológiai fejlesztési hatodik keretprogramján (2002–2006) belül létrehozott árvíz kockázat kezelésre vonatkozó kutatási projektre,
  - tekintettel az Euro-Mediterrán Parlamenti Közgyűlés polgári védelemmel, valamint természeti és ökológiai katasztrófák megelőzésével foglalkozó munkacsoportjának 2006. március 26-i állásfoglalására és annak mellékletére <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel a környezetvédelem és a fenntartható fejlődés intézete tudományos jelentésére és a Bizottság Közös Kutatóközpontjának az éghajlatváltozásról és az európai vízügyről szóló jelentésére <sup>(6)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésére (A6-0149/2006),
- A. mivel az éghajlatváltozás szélsőséges időjárási eseményeket és természeti katasztrófákat (áradás, szélsőséges szárazság és tűzvészek) okoz és erősít fel, amelyek gyakorisága világszerte egyre nő, és amelyek súlyos károkat okoztak emberéletek elvesztése, a környezet romlása és a gazdasági tevékenység csökkenése tekintetében,
- B. mivel az ENSZ Montrealban (Kanada) 2005 decemberében az éghajlatváltozásról tartott legutóbbi konferenciáján világszinten jelentős előrelépés történt az éghajlatváltozás elleni küzdelem módjainak, valamint a Kyotói Jegyzőkönyv tiszteletben tartása és végrehajtása megerősítésének tekintetében, és körültekintően foglalkoztak a kötelezettségvállalások 2012 utáni, második szakaszával is,
- C. mivel az erdők és a mezőgazdaság alapvető szerepet játszik a környezet megőrzésében a szén és a víz körforgása során keltett egyensúly vonatkozásában, és e szerep mértéke felmérhetetlen a globális felmelegedés lassítása, az erózió elkerülése, az özvízszzerű esőzés hatásainak a megelőzése és az üvegházhatás mérséklése tekintetében,
- D. mivel a szélsőséges szárazság és az erdőtüzek Dél-Európában az utóbbi időben egyre gyakoribbak és kiterjedtebbek, és mivel ezek annak ellenére bizonyos mértékben kiszámíthatatlanok és elkerülhetetlenek, hogy az éghajlatváltozás súlyosbítja őket, a vonatkozó tudományos kutatást tovább kell fejleszteni, finanszírozását pedig növelni kell, a kockázatértékelési mechanizmusoknak, a megelőzési rendszereknek és az ilyen jelenségek elleni küzdelem eszközeinek javítása céljából,

<sup>(1)</sup> HL L 324., 2003.12.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> Az említett napon elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0068.

<sup>(3)</sup> HL L 311., 2002.11.14., 3. o.

<sup>(4)</sup> HL L 297., 2001.11.15., 7. o.

<sup>(5)</sup> [http://www.europarl.eu.int/intcoop/empa/committee\\_cult/wg\\_tsunami\\_res26mars\\_en.pdf](http://www.europarl.eu.int/intcoop/empa/committee_cult/wg_tsunami_res26mars_en.pdf).

<sup>(6)</sup> [http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland\\_and\\_Marine\\_Waters/Pubs/Climate\\_Change\\_and\\_the\\_European\\_Water\\_Dimension\\_2005.pdf](http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Pubs/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf).

2006. május 18., csütörtök

- E. mivel a Forest Focus program célja a közösségi erdőkre vonatkozó információcsere ösztönzése annak érdekében, hogy ezek megőrzése és védelme lehetővé váljon; mivel a program részét képezik az erdők tűz elleni védelmét és az elsivatagosodás elleni küzdelmet célzó integrált programok,
- F. mivel a Szolidaritási Alapról szóló 2012/2002/EK rendelet olyan előfeltételeket tartalmaz, amelyek megnehezítik az alap egyes katasztrófa-helyzetekben történő alkalmazását; mivel ez nemcsak a támogatható kiadások mennyiségét és típusát érinti, hanem a határidők és eljárások rugalmatlanságát is,
- G. mivel a természeti katasztrófák súlyosbítják az erózió, a savasodás és az elsivatagosodás problémáit, aláássák az ökoszisztémákat és a biológiai sokféleséget, hatással vannak a fenntartható fejlődésre és veszélyeztetik a társadalmi kohéziót,
- H. mivel a természeti katasztrófák a vadon élő állatok és a háziállatok jelentős mértékű kiszorulásához és akár elvesztéséhez is vezetnek, ami veszélyezteti a helyi közösségeket és az általuk tartott állatokat is; mivel kevés válaszméchanizmus létezik,
- I. mivel az ENSZ katasztrófacskéntésről szóló nemzetközi stratégiája szerint a veszélyeztetett területek esetében a megfelelőbb városstervezés és az ökoszisztémák megőrzése csökkentheti a természeti katasztrófák hatását,
- J. mivel a Bizottság aláírta az elsivatagosodás elleni küzdelemről szóló ENSZ-egyezményt, mely jelenség fokozódásáról beszámol az ENSZ millenniumi nyilatkozata, és mivel 2006-ot a sivatagok és az elsivatagosodás nemzetközi évének nyilvánították,
- K. mivel a jelenleg az Európai Unióban hatályos intézkedések elégtelenek vagy nem megfelelőek bizonyultak a természeti katasztrófákra adható eredményes válasz tekintetében, és mivel a nemzeti és regionális szinten meglévő mechanizmusok és megoldások sokfélesége és ezek összehangolásának hiánya nem kedvez a hatékony fellépésnek,
- L. mivel a tűzoltás szempontjából fontosak a megelőző intézkedések, valamint a személyzet felkészítésére és képzésére irányuló intézkedések, akár csak a tűzoltási célú anyagi és emberi erőforrások összehangolása is,
- M. mivel Európában, ezen belül Közép- és Kelet-Európában jelentősen nőtt az árvizek száma és nagyságrendje; mivel erőfeszítéseket kell tenni az előrejelzés és megelőzés javítása érdekében – ideértve az ármentesített belvizes területek és part menti vizes élőhelyek helyreállítását –, valamint a lakosságot a küszöbönálló árvizekre figyelmeztető és a kitelepítésüket biztosító rendszerek javítása érdekében,
1. üdvözli, hogy nőtt a közvélemény tudatossága és támogatása a jelentős katasztrófák elhárítására irányuló környezetvédelmi intézkedések vonatkozásában; javasolja, hogy az Európai Unión belül és különösen a legsúlyosabban érintett területeken és térségekben hozzanak a víz fenntarthatóbb, ésszerű és hatékony felhasználását biztosító intézkedéseket, és hogy ezek az intézkedések a nagy mezőgazdasági, idegenforgalmi, városi és ipari vízfogyasztókra irányuljanak; javasolja a „felhasználó fizet” és a „szennyező fizet” elvének alkalmazását a víz ésszerűbb felhasználása, illetve a szennyvíz hatékonyabb ellenőrzése és felügyelete érdekében;
  2. kiemeli a megelőzés, a bevált gyakorlatok átvétele és az olyan katasztrófa-helyzetekben, mint például a tűzvészek és az áradások, elfogadandó eljárások nyilvánosságra hozatala tekintetében folytatott felvilágosító kampányok ösztönzésének szükségességét, amelyeket az Európai Szociális Alapból vagy egyedi programokból, például a Forest Focusból lehet finanszírozni; rámutat, hogy a nyilvánosság felvilágosítása érdekében tett lépések esetén különös figyelmet kell fordítani a fiatalok képzésére, egészen iskoláskortól kezdve;
  3. sürgeti a tagállamokat, hogy európai uniós szinten erősítsék meg a polgári védelem terén folytatott együttműködést annak érdekében, hogy a vészhelyzetek leküzdésében a gyors beavatkozáshoz szükséges kiegészítő források rendelkezésre állását biztosíthassák;
  4. felszólítja a Bizottságot, hogy a közösségi finanszírozásból támogatható kiadások közé vegye fel a műszaki tűzoltási berendezések – így a légi berendezések – beszerzését és az infrastruktúra kiépítését;

**2006. május 18., csütörtök**

5. üdvözli a Bizottságnak az illegális fakitermelés elleni küzdelemre irányuló, az erdészeti jogszabályok végrehajtására, irányításra és kereskedelemre vonatkozó cselekvési tervét (FLEGT), illetve az új környezetvédelmi pénzügyi eszközt (Life+ program), amely létfontosságú az európai erdők védelme és azok pusztulásának megelőzése érdekében, a tüzeket is ideértve;
6. sürgeti a tagállamokat, hogy egy módszeres földgazdálkodási intézkedéscsomag keretében gondolják át az erdők európai uniós szerepét, amely csomag a víz hatékonyabb visszatartására összpontosító árvízvédelmi intézkedéseket és a lejtős területek stabilizálására irányuló geológiai biztonsági intézkedéseket foglal magában, és ahol csak lehetséges, végezzenek újbóli erdőtelepítést; javasolja, hogy kezdjenek nyilvános vitát az erdők környezeti, társadalmi és gazdasági szerepéről, illetve, hogy ezt a vitát használják fel az európai erdők közötti különbségek – különös tekintettel a mediterrán erdők sajátosságaira – tudatosítására; úgy véli, hogy jobban ki kell használni a strukturális és kohéziós alapokat az aszály, mint a természeti katasztrófák fő súlyosbító tényezőjének megelőzésére szolgáló strukturális intézkedések céljából; ugyancsak meggyőződése, hogy a változatos hasznosítás megalapozása érdekében (erdészet, legelő, szántóföldi növények, öntözés, stb.) kezdeményezésekre van szükség az erdők megőrzése és a tájfelleg kezelése érdekében; fenntartja, hogy monokultúrákat csak az érintett fajhoz és az ehhez kapcsolódó gazdasági tevékenységekhez különösen jól illeszkedő, világosan körülhatárolt területeken szabad tartani, és elengedhetetlen, hogy ezek a rendszerek a józan éssen alapuljanak, és a tulajdonosok és termelők lelkiismeretesen végezzék feladataikat;
7. felkéri a Bizottságot, hogy állapítson meg komoly, szolidaritáson alapuló célkitűzéseket a természeti katasztrófák kezelésére és megelőzésére vonatkozó közös jogalkotási kereten belül, és különösen a Szolidaritási Alapról szóló új rendelet, illetve az árvizek értékeléséről és kezeléséről szóló irányelv elfogadásával, továbbá a Forest Focus program elkövetkező felülvizsgálata során, a finanszírozás növelése és az alkalmazási szabályok rugalmasabbá tétele révén;
8. támogatásra hív fel az érintett területek újraerdősítésének elősegítése érdekében, amelynek a bioklimatikai és ökológiai sajátosságok károsítása nélkül kell megtörténnie, és reméli, hogy a vidéki és városi táj rehabilitációját a különleges helyi sajátosságokat kellően figyelembe véve különös jelentőségű ügyként fogják kezelni;
9. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy elegendő finanszírozást kell biztosítani a Natura 2000 hálózat megőrzéséhez;
10. úgy véli, hogy az áradás, szárazság vagy tűzvész miatt kárral sújtott Natura 2000 hálózat szerinti területek újjáépítését/helyreállítását a közösségi alapokból kellene finanszírozni, mivel ezek Európa zöld területeinek fontos részei, amelyek biztosítják a biológiai sokféleséget és a fajok megőrzését; sürgeti a tagállamokat, hogy hozzanak létre nemzeti erdészeti alapokat az erdőkkel kapcsolatos katasztrófák megelőzése és az erdők megújítása céljából;
11. felkéri a Bizottságot annak biztosítására, hogy a katasztrófák következményeinek elhárítására és a polgári védelemre irányuló eszközökkel kapcsolatos jövőbeni viták során vegyék figyelembe a házi- és vadon élő állatokat is;
12. felszólítja a Bizottságot, hogy terjesszen elő egy, az aszályokkal kapcsolatos stratégiát, amely az aszályok kezelését és azok kockázatának megelőzését célzó európai politika alapjául szolgálhat;
13. felszólít arra, hogy a súlyos szárazságokat vegyék fel a Szolidaritási Alap támogatási mechanizmusai közé, mivel a szárazság anomaliaszerű, lassan kialakuló, változó időtartamú természeti jelenség, mely komoly, tartós következményekkel jár az érintett régiók életkörülményeinek és szocioökonómiai stabilitásának tekintetében; ajánlja, hogy az alap tartsa fenn a helyi válsághelyzetek támogatásának lehetőségét (regionális jelleg), és tege támogathatóvá mind az állami, mind a magántulajdonban bekövetkezett károkat;
14. javasolja egy olyan európai megfigyelőközpont létrehozását, amely a hatékonyabb válaszadás érdekében nyomon követi a szárazságok, az elsivatagosodás, az áradások és az éghajlatváltozás más jelenségeinek alakulását;
15. ajánlja, hogy az aszálykockázat kezelésének területén hajtsanak végre megelőző intézkedéseket, közöttük a következményként jelentkező hatások minimalizálására irányuló stratégiákat, és ezeket építsék be a folyómeder-kezelési stratégiákba;

2006. május 18., csütörtök

16. elismeri, hogy a műholdak és más csúcstechnológiák felhasználásával a tűz megelőzés és -érzékelés, valamint a tűzoltás új formáit kell megvizsgálni és kidolgozni; úgy véli, hogy létfontosságú új információs technológiák elfogadása (pl. földrajzi információs rendszer) a tüzek és az áradások kezelése érdekében; hangsúlyozza, hogy az új felderítési technológiák fontos szerepet játszanak a természeti katasztrófák megelőzése terén;
17. ajánlja az erdőket tüzek ellen védő intézkedések meghozatalát, különösen az erdészeti biomassza-maradék összegyűjtését és feldolgozását, a leégett földterület más célra történő felhasználásának tilalmát, illetve a környezet elleni bűncselekmények, például erdőtüzek okozása súlyosabb büntetését; úgy véli, hogy a biomassza-maradék összegyűjtését úgy kell szabályozni, hogy megelőzzék, hogy ez a szerves anyagok kimerítése és a talaj gyengítése következtében felgyorsítsa az elsivatagosodást, és így sérülékenyebbé tegye a talajt az aszály és az özvízszerű árvíz kockázatával szemben;
18. felszólítja a Bizottságot, hogy terjesszen elő egy, a tüzek megelőzéséről és kezeléséről szóló irányelvet, amelynek magában kell foglalnia a rendszeres adatgyűjtést, térképek készítését és a veszélyeztetett területek azonosítását, tűzkockázat-kezelési tervek kidolgozását, az ehhez rendelt erőforrások és a rendelkezésre álló létesítmények azonosítását, amelyet a tagállamok állítanak össze, a különféle apparátusok összehangolását, a személyzet képzésére vonatkozó minimumkövetelményeket, valamint a környezetvédelmi felelősség és a szankciók megállapítását;
19. felkéri a Bizottságot, hogy javasolja a tagállamoknak tűz- és árvíz kockázati térképek elkészítését, és ezeket vegyék figyelembe területfejlesztési terveik elkészítésekor;
20. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

---

P6\_TA(2006)0225

## Az Energiaközösséget létrehozó szerződés

### Az Európai Parlament állásfoglalása az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatára (COM(2005)0435),
- tekintettel a Tanácsnak az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötésére vonatkozó határozattervezete szövegére (13886/1/2005),
- tekintettel az Energiaközösséget létrehozó szerződés megkötéséhez választott jogalapra, amely gyakorlatilag arra korlátozza az Európai Parlament szerepét, hogy megadja, vagy ne adja meg hozzájárulását az egyezményhez, a döntéshozatali eljárásban való bármilyen hatékony közreműködés nélkül,
- tekintettel az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról szóló, 2006. május 18-i álláspontjára <sup>(1)</sup>, amelyben hozzájárulását adja az egyezmény megkötéséhez,
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

1. megjegyzi, hogy az EK ennek az Energiaközösséget létrehozó szerződésnek (ECT) a megkötésével bizonyos értelemben precedenst teremt az elektromosság és a gáz területén a belső piaca közösségi vívmányainak a fent említett ECT kilenc szerződő felére való kiterjesztésével;

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2006)0219.

**2006. május 18., csütörtök**

2. az ECT szerződő feleitől egyértelmű elkötelezettséget kér az Európai Unió alapjogi chartája tiszteletben tartása és megvalósítása tekintetében;
3. megjegyzi azt is, hogy a szerződés kilenc szerződő fél közül három tagjelölt ország (Bulgária, Románia és Horvátország), egy kérte tagfelvételét (Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság), négy potenciális tagjelölt (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Montenegrói Köztársaság, Szerb Köztársaság), egy pedig ideiglenes ENSZ-közigazgatás alatt van (Koszovó);
4. rámutat, hogy mivel a belső piac esetében a belső piacot támogató eszköznek tekintett vagy az esetleges negatív hatások kiküszöböléséhez szükségesnek tartott további intézkedéseket irányoztak elő, az ECT esetében a Tanács határozata nem tervez ehhez hasonló intézkedéseket és hogy ez az uniós szereplőkkel való verseny súlyos torzulásához vezethet a belső piacon alkalmazott normák aláásása által; megjegyzi, hogy ezért a foglalkoztatással, a társadalmi hatással, a munkakörülményekkel, az egyenlőséggel, az egészséggel és a biztonsággal, az információval és a konzultációval, valamint a társadalmi párbeszédrel kapcsolatos ügyeket egy külön egyetértési nyilatkozatban érintik majd, amelynek a jogi státusza nincs meghatározva; kéri, hogy az egyetértési nyilatkozatot írja alá a Bizottság, a Tanács és az érintett kormányok, továbbá fejlesszék jogilag kötelező érvényű dokumentummá;
5. támogatja az ECT szerződő feleitől a szociális partnerek képviselőinek részvételét a meglévő európai ágazati szociális párbeszédbizottságokban; ennek lehetővé tétele az Európai Bizottság feladata;
6. kéri, hogy a Tanács és a Bizottság tisztázza az energiahatékonyság növelésére, a keresleti oldal prioritássá tételére, az energiainfrastruktúra lecserélésére, valamint a megújuló energia támogatására vonatkozó rendelkezések és programok bevonását, mégpedig a széles körű energiahiány, az energia-/szénhidrogénimport-függőség, valamint az energiatermelés, -szállítás és -felhasználás káros környezeti hatásainak csökkentése érdekében; különösen kéri az uniós szereplőkkel való verseny torzulásának elkerülése szempontjából alapvető fontossággal bíró energiahatékonysággal, légnemű, folyékony és szilárd szennyezőanyagok kibocsátásával, valamint a klímaváltozással kapcsolatos közösségi vívmányok ECT-országok általi hatékony megvalósításának tisztázását;
7. óvatosságra int a közüzemek privatizációjával, valamint a közmonopóliumok magánmonopóliumokkal való lecserélésével kapcsolatban abban az esetben, ha nincs meg minden szabály és rendelet a közszolgáltatási kötelezettségek, az elfogadható árak és a demokratikus ellenőrzés biztosítására;
8. felszólítja a Bizottságot, hogy a Parlamentnek nyújtsa be tájékoztatóképpen az összes kiegészítő dokumentumot, amelyet a Bizottság vagy a Tanács az ECT esetében a belső piac alkotórészének tekint, azok Tanács és Bizottság általi elfogadását megelőzően;
9. aggodalommal töltik el a Tanács által az Energiaközösséget létrehozó szerződés Európai Közösség általi megkötésével kapcsolatos tanácsi határozattervezet szövegében eszközölt módosítások, amelyek az Európai Parlamenttel folytatandó kötelező jellegű konzultációt – ahogy az a Bizottság javaslatában szerepelt – információs gyakorlattá alakítják, ahogy azt a tanácsi határozattervezet 5. cikkének (4) bekezdése meghatározza;
10. kéri, hogy az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottságának képviselőit az érintett országok parlamentjeinek képviselőivel együtt tájékoztassák a Bizottság és a Miniszteri Tanács ECT-hez kapcsolódó határozatairól és konzultáljanak velük azokról, valamint hogy legyen lehetősége e képviselőknek a javaslatok módosítására; ezért a vonatkozó eljárást a Parlamentnek, a Bizottságnak és a Tanácsnak közösen kell megvitatnia;
11. kívánatosnak tartja, hogy az energiaellátás komoly zavara esetén a szerződő feleknek történő kölcsönös segítségnyújtás jogi rendelkezését terjesszék ki más szomszédos államokra is „különleges körülmények fellépése esetére”; mindazonáltal felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy egy különálló megvalósítási intézkedésben – amelyet továbbítani kell a Parlamentnek véleményezés céljából – tisztázzák a „különleges körülmények” fogalmát;

2006. május 18., csütörtök

12. kéri, hogy a Tanács és a Bizottság tisztázza az ECT hatékony hozzájárulását a szerződő felek energiareformjainak támogatásához, mivel a Nyugat-Balkán országai úgy tűnik, hogy még egy korai reformszakaszban vannak; különösen, hogy szükség van az energiapolitikájuk és az intézményrendszerük kialakítása a – jogárami alapelvek betartásának kiegészítéseként – helyes és átfogó energiareformok véghezvitele céljából, mind a kereslet, mind a kínálat oldalán az energiaszektorban;
13. kéri, hogy a Tanács és a Bizottság tisztázza az ECT által létrehozott különböző intézmények szerepét és funkcióját, beleértve az Energiaközösségi Titkárságot és a Szabályozó Testületet;
14. kéri, hogy a Tanács és a Bizottság tisztázza, hogy milyen intézkedéseket hoztak az adományozók, a tagállamok és az ECT-országok a piac átláthatóságának biztosítására, különös tekintettel az erőfölénnyel rendelkező off-shore energiakereskedők megjelenésére az ECT-övezetben, valamint azok kiterjesztésére az EU energiapiacaira;
15. kéri, hogy a Tanács és a Bizottság tisztázza a szomszédos harmadik ország által teljesítendő feltételeket annak érdekében, hogy a Miniszterek Tanácsa megfigyelőként vagy résztvevőként elfogadja azt;
16. kéri, hogy tájékoztassák a Parlamentet és kérjék ki véleményét az ECT bármely más energiaforrásra vagy -ágazatra való kibővítése előtt;
17. felkéri a Bizottságot, hogy legalább évente egyszer készítsen írásbeli jelentést a Parlament számára az elért eredményekről és azokról a problémákról, amelyekkel az ECT megvalósításában a szerződő feleknek szembe kellett nézniük; ennek a jelentésnek legalább az alábbi elemeket tartalmaznia kell:
- a megfelelő közösségi energiaügyi, szociális (egyetértési nyilatkozat) és környezetvédelmi vívmányok megvalósításának állása,
  - a szabályozó hatóságok munkájának, forrásainak és a megfelelő érdekelt felekkel való konzultáció folyamatának áttekintése,
  - a piac koncentráció, a megfizethetőség, az új kapacitásokba és hálózatokba való befektetés szintje,
  - a megfelelő érdekelt felek véleményének áttekintése, ide értve a társadalmi partnereket, a fogyasztói és környezetvédelmi szervezeteket és különösen az önkormányzatokat;
18. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint az Energia-közösség szerződő felei parlamentjeinek és kormányainak.

---

P6\_TA(2006)0226

## Nepál

### Az Európai Parlament állásfoglalása Nepálról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Nepálról szóló korábbi állásfoglalásaira,
- tekintettel Külügyi Bizottságának Emberi Jogi Albizottsága 2006. február 20-i Nepálról szóló nyilvános meghallgatására,
- tekintettel a Bizottságnak a nepáli béke és demokrácia helyreállítására vonatkozó 2006. január 3-án kifejezett támogatására,

**2006. május 18., csütörtök**

- tekintettel az Elnökségnek az Európai Unió nevében kiadott 2006. május 4-i, a nepáli fejleményekre vonatkozó nyilatkozatára,
  - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel Gyanendra király 2005. február 1-én alkotmány sértő intézkedéssel feloszlatta a kormányt, közvetlen hatalmat gyakorol és rendkívüli állapotot hirdetett ki,
- B. mivel az erőszakkal levert demokráciapárti és békefelvonulások végül rákényszerítették a királyt, hogy 2006. április 24-én felhagyjon a de facto katonai uralommal és átadja az igazgatást a hét párt által alkotott szövetség többpárti kormányának,
- C. mivel a demokrácia helyreállítása remélhetőleg a több mint 13 000 emberéletet követelő 10 éves polgárháború végét is jelenti,
- D. mivel a biztonsági erők túlzott intézkedései kiváltották a nemzetközi közösség, többek között az EU és az ENSZ komoly kritikáit, mivel a tiltakozások során sokakat öltek meg, és emberek százait sebesítették meg vagy tartóztatták le,
- E. mivel Nepál új többpárti kormánya Girija Prasad Koirala elnökletével bejelentette a béketárgyalások megkezdését pozitív válaszként a nepáli maoisták kommunista pártjának (CPN-M) tűzszüneti ajánlatára, amelyet a király korábban visszautasított,
- F. mivel a helyreállított képviselőház a hétpárti szövetség és a maoisták 12 pontból álló 2005. novemberi megállapodását elfogadta, beleértve alkotmányozó nemzetgyűlési választásokat tartását egy új alkotmány létrehozása érdekében,
- G. mivel az új kormány megsemmisítette a korábbi kormány idején történt 2006. február 8-i helyhatósági választásokat, letartóztatta a királyi kormány 5 korábbi miniszterét, többek között a belügyminisztert és a külügyminisztert, illetve a kormány legközismertebb szóvivőjét; mivel az új kormány kinevezett továbbá egy bírói bizottságot az állambiztonsági erők által a tüntetők ellen túlzott erőszak alkalmazására irányuló vádak kivizsgálására, és felfüggesztette három biztonsági erő vezetőjét azzal a váddal, hogy Nepál demokrácia mozgalmának leverése során túlzott erőszakot alkalmaztak és megsértették az emberi jogokat,
- H. mivel a kormány 6 törvényt érvénytelenített a király médiaszabadságról, földreformról és támogatói csoportokról szóló 19 törvényéből,
- I. mivel a gyermekek legalapvetőbb jogait rendszeresen megsértik Nepálban, és az EU elítélte Nepál maoista lázadóit a gyermekek katonaként való felhasználásáért,
- J. mivel a nepáli kormány 2005. novemberi határozata felfüggesztette a kiutazási engedélyek kiadását a tibeti menekültek indiai utazásához, tibetiek százait rekesztve Nepálban, súlyos túlzásfokltságot okozva a tibetiek katmandui menekülttáborában,
1. határozottan üdvözli a demokratikus rendszer visszaállítását, melyet a polgárok millióinak népi mozgalma segítségével értek el;
  2. legmélyebb együttérzését fejezi ki azok családja felé, akik a tiltakozások során életüket veszítették vagy megsebesültek;
  3. üdvözli a legújabb nepáli fejleményeket, és ösztönzi a politikai stabilitás visszatérését, többek között:
    - a parlament helyreállítását,
    - az ideiglenes kormány létrehozását 2006. május 2-án, és az alkotmányozó nemzetgyűlés összehívásának kezdeményezését egy új alkotmány létrehozására,
    - a három hónapos egyoldalú tűzszünet bejelentését,
    - a hétpárti koalíció és a maoista lázadók 2005. novemberi 12 pontos megállapodása melletti megerősített kötelezettségvállalást;

2006. május 18., csütörtök

4. úgy véli, hogy kizárólag a parlament demokratikus hatáskörei szuverenitásának helyreállítása az első lépés a valódi béke és a tartós demokrácia felé, és számos területen lényeges előrelépésre van szükség a helyzet megszilárdítása érdekében:

- a nepáli királyi hadsereg és a helyi milícia demokratikus ellenőrzése és az emberi jogok megsértésének megszüntetése,
- a viszály gyökereinek kezelése, illetve a gazdasági jólét és a vagyon jobb elosztásának biztosítása az országban,
- a kisebbségi jogok tiszteletben tartása,
- a hatalom szükségszerű megosztása a regionális és helyi szintekkel,
- jobb képviselőt biztosító választási rendszer;

5. üdvözli a maoisták által bejelentett három hónapos tüszünetet és szorgalmazza, hogy lépjenek tovább, végleg mondjanak le az erőszakról és térjenek vissza a politikai tárgyalásokhoz;

6. felszólít arra, hogy minél hamarabb tartsanak parlamenti választásokat és javasolja, hogy uniós választási megfigyelő missziót állítsanak fel; felszólít arra, hogy az Európai Parlament időközben küldjön egy eseti küldöttséget, amely felméri a helyzetet és tárgyal valamennyi érintett féllel;

7. komoly aggodalmának ad hangot az állítólagos törvénytelen kivégzések, az általánosan elterjedt kínzások, a büntetlenség és az emberi jogok megsértésének más formái miatt, amelyeket mindkét oldal elkövet; felszólítja a nepáli kormányt és a konfliktus többi résztvevőjét, tegyenek meg minden tőlük telhetőt az emberi jogi visszaélések teljes körű és átlátható kivizsgálása érdekében, beleértve az erőszakos eltüntetések fel nem tárt eseteit is, és ragaszkodik ahhoz, hogy a bűnösök megfelelő büntetése a társadalmi béke visszaállításának alapvető feltétele lesz;

8. hangsúlyozza, hogy azonnal meg kell szüntetni a média szabadságának mindenfajta korlátozását, továbbá szabadon kell engedni valamennyi politikai foglyot, újságírókat és emberi jogi aktivistákat;

9. üdvözli, hogy a kormány már számos ellentmondásos, a sajtószabadságot csorbító és a nem kormányzati szervezeteket ellenőrző királyi rendeletet visszavont;

10. ismételten támogatásáról biztosítja az ENSZ 2005 áprilisában felállított nepáli emberi jogi hivatalát, amelynek továbbra is óvatosan nyomon kell követnie az emberi jogi helyzetet;

11. támogatja az új nepáli kormány döntését, hogy leállítja a harci repülőgépek és fegyverek előző vezetés által kezdeményezett vásárlását, valamint katonák toborzását, továbbá felszólítja a Tanácsot és a tagállamokat, hogy folytassák a katonai támogatás minden formájának befagyasztását;

12. kéri a nemzetközi közösséget, állítson fel egy kapcsolattartó csoportot, amely Nepál legfontosabb partnereiből és nemzetközi szervezetekből (az EU, az USA, India és az ENSZ) áll, hogy Nepállal kapcsolatban összehangolt nemzetközi lépésekre kerüljön sor; javasolja, hogy az Európai Parlament külön előadója kerüljön kijelölésre a helyzet nyomon követésére;

13. felszólítja a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák a békefolyamatot:

- valamennyi fegyveres csoport leszerelésének és lefegyverzésének segítségével,
- fejlesztési és humanitárius segítségnyújtással a béke és a gazdasági fejlődés megszilárdítása érdekében,
- emberi jogi megfigyelők küldésével,
- annak szorgalmazásával, hogy a nemzetközi pénzügyi intézmények a makrogazdasági stabilitás és átláthatóság megteremtését tekintik prioritásnak ahelyett, hogy nagyszabású gazdasági reformjavaslatokat erőltetnek a törekény demokráciára;

14. szorgalmazza, hogy a Tanács és a Bizottság szorosan működjön együtt az ENSZ-szel és a nemzetközi közösség többi tagjával annak érdekében, hogy támogassák a nepáli kormányt a demokrácia felé vezető úton;

**2006. május 18., csütörtök**

15. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy adjon további technikai, logisztikai és pénzügyi segítséget Nepálnak beleértve egy tűzszünetet ellenőrző misszió gyakorlati megtervezését más adományozókkal együttműködve, amennyiben Nepál ezt kéri;
16. felszólítja a Tanácsot, hogy nevezzen ki egy különmegbízottat Nepálba; feladata az lenne, hogy szorgalmazza az EU nagyobb politikai kötelezettségvállalását Nepálban, továbbá hogy a kényes átmeneti időszakban elősegítse a pontos politikai elemzést és megértést;
17. újra kéri, hogy a legfontosabb partnerekből álló kapcsolattartó csoport szervezze meg a 2002-es londoni nemzetközi konferencia folytatását, amely megfogalmazná a nepáli békefolyamat megerősítéséhez szükséges elveket és értékeket, továbbá üdvözi a nepáli polgári aktivisták tervét, hogy a folyamat elindításaként idén megszervezik Katmanduban saját konferenciájukat;
18. felszólítja a nepáli kormányt, hogy biztosítson védelmet az Indiába tartó tibeti menekülteknek, és azonnal vessen véget a kiutazási engedélyek felfüggesztésének;
19. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak, Nepál ideiglenes kormányának, Gyanendra királynak, India és a Dél-ázsiai Regionális Együttműködési Szövetség többi tagállama kormányának, az ENSZ főtitkárának, valamint az ENSZ emberi jogi főbiztosának.

---

P6\_TA(2006)0227

**Srí Lanka****Az Európai Parlament állásfoglalása a Srí Lanka-i helyzetről**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Sri Lankát 1983 óta sújtó, eddig 60 000 életet követelő és több mint 800 000 ember elmenekülését okozó fegyveres konfliktusra,
- tekintettel korábbi, Srí Lankáról szóló 2000. május 18-i <sup>(1)</sup>, 2002. március 14-i <sup>(2)</sup> és 2003. november 20-i <sup>(3)</sup>, valamint a szököár katasztrófát követő EU segélyről szóló 2005. január 13-i <sup>(4)</sup> állásfoglalásaira,
- tekintettel a 2002. decemberi oslói nyilatkozatra, amelyben a Srí Lanka-i kormány és a Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei (LTTE) megegyeztek abban, hogy föderatív megoldást találnak az egyesült Srí Lanka keretei között,
- tekintettel a 2003. június 10-i, Srí Lanka újjáépítésről és fejlesztésről szóló tokiói nyilatkozatra, amely a donortámogatásokat a békefolyamat előrehaladásához kapcsolja, és ragaszkodik a Srí Lanka-i kormány és a LTTE közötti, 2002. február 23-án hatályba lépett fegyverszüneti megállapodás betartásához, a muszlim kisebbség bevonásához a tárgyalásokba, az emberi jogok előmozdításához és védelméhez, a nemek közötti egyenlőséghez és a végleges politikai megoldás felé való előrelépéshez,

<sup>(1)</sup> HL C 59., 2001.2.23., 278. o.

<sup>(2)</sup> HL C 47. E, 2003.2.27., 613. o.

<sup>(3)</sup> HL C 87. E, 2004.4.7., 527. o.

<sup>(4)</sup> HL C 247. E, 2005.10.6., 147. o.

2006. május 18., csütörtök

- tekintettel az EU és a szélesebb nemzetközi közösség által a 2004. december 26-án pusztító szökőár után nyújtott támogatásra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a Srí Lanka-i konfliktus több mint 60 000 ember halálát okozta, 800 000 embert tett földönfutóvá és visszavetette a sziget fejlődését és gazdasági növekedését, amelynek következtében rengeteg, a szökőár által tönkretett ember került nyomorúságos helyzetbe, akiknek most a kiújult erőszak okoz szenvedést,
- B. mivel számtalan támadásra került sor a Jaffna-félszigeten, Trincomalee-ban és Batticaloa-ban, és a fegyverszünet hivatalosan rögzített megsértéseinek száma már több ezerre rúg, és ezek többségéért az LTTE felelős,
- C. mivel a Sarath Foneska altábornagy, a Srí Lanka-i hadsereg parancsnoka elleni 2006. április 25-i gyilkossági kísérlettel, Lakshman Kadirgamar Srí Lanka-i külügyminiszter 2005. augusztusi és Joseph Pararajasingha parlamenti képviselő 2005. decemberi meggyilkolásával, valamint a Srí Lanka-i Megfigyelő Misszió (SLMM) batticaloai területi irodája elleni, a fegyverszüneti megállapodás aláírására irányuló 2006. január 13-i támadással szándékosan szították a feszültségeket,
- D. mivel 2006. május 11-én az LTTE megtámadta egy, a biztonsági erők 710 fegyvertelen, szabadságról visszatérő tagját szállító, SLMM zászló alatt hajózó csapatszállítót, amelynek fedélzetén a SLMM több tagja is tartózkodott, amely támadás következtében a csapatszállítót kísérő őrnaszádok egyike elsüllyedt, a legénység 18 tagja pedig meghalt,
- E. mivel idén több mint 300 ember vesztette életét támadásokban és az erőszak következtében Srí Lankán,
- F. mivel a nemzetközi megfigyelők szerint a jelenlegi erőszak nagyon komoly fenyegetést jelent a 2002-ben norvég közvetítők által tető alá hozott fegyverszünetre nézve, amelyet korábban már számos esetben megsértettek, többek között fegyveres rajtaütésekkel, fogolyszöktetésekkel, megfélemlítéssel, gyilkosságokkal, kínzással és gyermekek katonának való besorozásával,
- G. mivel a béketárgyalásokat a 2006. februári genfi első fordulót követően határozatlan időre felfüggesztették, miután az LTTE elutasította, hogy 2006 áprilisában második fordulóra kerüljön sor, ezzel kockára téve a politikai előrelépés lehetőségét,
- H. mivel a béke helyreállításába a Srí Lanka-i közösségek és politikai szervezetek széles körét be kell vonni, az északi muszlimok képviselőit is beleértve,
- I. mivel az emberi jogi szervezetek nem voltak képesek hatékonyan kivizsgálni az emberi jogok megsértésének eseteit, és az SLMM mandátuma nem terjed ki az említett esetek önálló kivizsgálására,
1. határozottan üdvözli, hogy a Srí Lanka-i kormány és az LTTE 2006 februárjában visszatért a tárgyalóasztalhoz, és ezért elítéli, hogy az LTTE egyoldalúan elutasította a tárgyalások második genfi fordulóján való részvételt, amelyre 2006 áprilisában került volna sor;
  2. sürgősen felszólítja az LTTE-t, hogy késedelem nélkül térjen vissza a Srí Lanka-i kormánnyal folytatott béketárgyalásokhoz, készüljön fel fegyvereinek átadására és teremtsen meg a konfliktus politikai megoldásának feltételeit;
  3. komolyan elítéli az LTTE megújult támadásait és az emberi jogok mindkét oldalon elkövetett súlyos megsértését, valamint a fegyverszüneti megállapodás folyamatos megsértését;
  4. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az LTTE tengeri akcióival súlyosan megsérti a fegyverszüneti megállapodást, különösen ami a 2006. május 11-i, a Srí Lanka-i haditengerészet egységei elleni támadást illeti, amely számos halálos áldozattal járt és komoly veszélybe sodorta az SLMM megfigyelőit;
  5. felszólítja a fegyverszüneti megállapodás aláíróit, hogy biztosítsák az SLMM – a kormány és az LTTE által a fegyverszüneti megállapodás betartásának megfigyelésére közösen meghívott fegyvertelen szervezet – képviselőinek biztonságát annak érdekében, hogy megbízatását sikerrel elvégezhesse és elismeri a részes országok: Dánia, Finnország, Izland, Norvégia és Svédország e téren végzett felbecsülhetetlen értékű munkáját;

**2006. május 18., csütörtök**

6. felhívja az LTTE-t és a Srí Lanka-i kormányt egyaránt, hogy tartózkodjanak a békefolyamatot veszélyeztető cselekményektől, különösen a civilek elleni támadásoktól;
7. elítéli azt a megdöbbentő, és háborús büntettnek minősülő visszaélést, hogy gyermekeket toboroznak katonának, és felszólítja valamennyi lázadó csoportot, különösen az LTTE-t, hogy hagyjanak fel ezzel a gyakorlattal, szereljék le a soraikban katonáskodó gyermekeket és tegyenek elvi nyilatkozatot arról, hogy a jövőben nem soroznak be gyermekeket; sürgeti a Srí Lanka-i kormányt, hogy léptessen életbe jogi eszközöket annak érdekében, hogy ez a gyakorlat megelőzhető és büntethető legyen;
8. elismeri, hogy az LTTE nem képviseli Srí Lanka valamennyi tamil lakosát, felhívja az LTTE-t annak lehetővé tételére, hogy Srí Lanka északi és keleti részén politikai pluralizmus alakulhasson ki, és egyéb demokratikus hangok is megszólalhassanak, hiszen ez biztosíthatná valamennyi nemzetiség és közösség érdekeinek érvényesülését;
9. határozottan elítéli a tamil nyelvű sajtó és a tamil szervezetek ellen irányuló elnyomást; kéri, hogy alaposan vizsgálják ki a Mayilvaganam Nimalarajan és Dharmaratnam Sivaram, valamint az „Uthayan” című lap két alkalmazottjának meggyilkolását;
10. elismeri, hogy a kormánynak – azt követően, hogy Srí Lankát a közelmúltban az ENSZ Emberi Jogok Tanácsa tagjává választották – bizonyítania kell az emberi jogok előmozdításának és védelmének legmagasabb szintű normái melletti elkötelezettségét;
11. üdvözli tehát a Srí Lanka-i Emberi Jogi Bizottság új tagjainak kinevezéséről szóló bejelentést; hangsúlyozza, hogy hatékony és független vizsgálatot kell indítani minden olyan esetben, amikor feltételezhető, hogy a biztonsági erők vagy fegyveres csoportok megsértették az emberi jogokat, a tetteseket pedig bíróság elé kell állítani a méltányos eljárásra vonatkozó nemzetközi normáknak megfelelően; kiemeli, hogy valamennyi érintett félnek átfogó emberi jogi megállapodást kell kötnie, amelyek a későbbi béketárgyalások kulcsfontosságú elemei lesznek;
12. sürgeti, hogy a jó szándék jeleként mindkét fél azonnal hagyjon fel a gyalogsági aknák alkalmazásával, vegyen részt az aknamentesítésben, a Srí Lanka-i kormány mutasson példát a gyalogsági aknák alkalmazásának, tárolásának, előállításának és átruházásának tilalmáról, illetve azok megsemmisítéséről szóló 1997. évi ottawai egyezmény aláírásával, az LTTE pedig írja alá genfi felhívás „cselekvési kötelezettségvállalását”;
13. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a nemzetközi segélyek elosztásáról szóló egyezséget még mindig nem hajtották végre; úgy véli, hogy az EU és más nemzetközi adományozók által a szökőárt követően Srí Lankának küldött segélyeknek a katasztrófa áldozatait kell támogatniuk, etnikai vagy vallási hovatartozástól függetlenül; aggodalmát fejezi ki azonban a szökőár-segélyek elosztását és felhasználását illetően, amelyek az áldozatok mindennapi életében és Srí Lanka újjáépítésében nem váltották be a hozzájuk fűzött reményeket; megállapítja, hogy a szökőár utáni segélyezés irányítási szervezetében fennálló politikai megosztottság miatt késik további 50 millió euro segély folyósítása, akadályozva az újjáépítési munkálatokat Srí Lanka északi és keleti részén;
14. sajnálatát fejezi ki, hogy Srí Lankán a magas védelmi kiadások hosszú éveken keresztül elvonták a forrásokat a sürgősen szükséges gazdasági és szociális infrastruktúra kiépítésétől;
15. felhívja a tagállamokat, hogy minden rendelkezésükre álló eszközzel akadályozzák meg az LTTE illegális kísérleteit az Európai Unióban élő tamil közösség körében végzett kényszeradóztatási rendszer fenntartására;
16. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy az említett folyamat keretében kövessék más államok példáját, és az Európai Unióban fagyasszák be az LTTE-hez kötődő bankszámlák, pénzeszközök, vállalatok és vállalkozások forrásait;
17. elismeri, hogy az EU kijelentette, további intézkedésig az LTTE küldöttségeit nem fogadják az EU tagállamaiban, és hogy az EU komolyan fontolóra veszi az LTTE felvételét a terrorista szervezetek listájára;
18. felhívja a Tanácsot, a Bizottságot és a tagállamokat, hogy továbbra is kötelezzék el magukat a Srí Lanka-i konfliktus méltányos és fenntartható megoldása mellett, és ismételten támogatásáról biztosítja Srí Lanka összes népét, valamint elnöküket, Mahinda Rajapakse urat, az előttük álló kihívás leküzdésében;
19. utasítja elnökét, hogy az állásfoglalást továbbítsa a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Srí Lanka-i adományozó társelnöki csoport többi tagállama (Norvégia, az Egyesült Államok és Japán) kormányainak, az ENSZ főtitkárának, valamint Svájc, Srí Lanka, a Dél-ázsiai Regionális Együttműködési Szövetség többi országa kormányainak, és az LTTE-nek.

2006. május 18., csütörtök

P6\_TA(2006)0228

## Tajvan

### Az Európai Parlament állásfoglalása Tajvanról

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2002. március 14-i állásfoglalására <sup>(1)</sup> Tajvan megfigyelői státuszáról az Egészségügyi Világszervezet Közgyűlésének 2002. májusi genfi éves ülésére,
- tekintettel 2003. május 15-i Tajvanról szóló állásfoglalására (Egészségügyi Világszervezet 56. Közgyűlése) <sup>(2)</sup>, amelyben Tajvan számára megfigyelői státuszt kért arra a közgyűlésre,
- tekintettel a Bizottságnak az „Európa és Ázsia: A megerősített partnerségek stratégiai kerete” című közleményéről szóló 2002. szeptember 5-i állásfoglalására <sup>(3)</sup>, amelyben elismerte az Ázsiával a nemzetközi szervezeteken belül folytatott szoros együttműködés szükségességét, például az AIDS/HIV leküzdése során a régióban az Egészségügyi Világszervezet (WHO) segítségével, és úgy vélvé, hogy minden ázsiai demokratikus országnak részt kell tudnia venni a WHO munkájában, beleértve Tajvant is,
- tekintettel az EU, Kína és Tajvan közötti kapcsolatokról és a távol-keleti biztonsági helyzetről szóló, 2005. július 7-i állásfoglalására <sup>(4)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

- A. tekintettel annak szükségességére, hogy a világ minden része közvetlenül és akadálytalanul részt tudjon venni az egészségügyi együttműködési hálózatokban, fórumokon és programokban, különösen, hogy ma nagyobb esélye van a különböző fertőző betegségek (mint például a madárinfluenza és a súlyos akut respiratorikus szindróma (SARS)) határokon átnyúló terjedésének,
- B. mivel a WHO lehetővé tette megfigyelők részvételét munkájában,
- C. mivel a Bizottság is kinyilvánította már, hogy támogatja a Tajvan és a WHO közötti kapcsolatok erősítését, amennyiben azt a WHO szabályai lehetővé teszik; továbbá, mivel az Európai Bizottság érdekelt abban, hogy „gyakorlatias megoldást” találjon a tagállamokkal együtt,
- D. mivel az influenza világvjárvány kitörésének legnagyobb kockázata az ázsiai országokból ered, ahol egy erős patogenitású madárinfluenza vírustörzs két éve terjed az illetékes hatóságok azon folyamatos törekvése ellenére, hogy korlátozzák és megfékezzék a betegség terjedését,
- E. mivel a fertőző betegségek, mint a HIV/AIDS, a tuberkulózis, a malária és a SARS világszinten egyre nagyobb mértékben terjednek,
- F. mivel egy világszintű járvány kitörése az EU-n kívül komoly egészségügyi fenyegetést jelentene az EU polgárai számára is,
- G. mivel Tajvan nem lenne ENSZ védelem alatt, abban az esetben, ha a szigeten járvány törne ki; azaz nem lenne összehangolt együttműködés az országgal annak ellenére, hogy ez elengedhetetlennek tekinthető, mivel Tajvan az egyik legfontosabb nemzetközi gócpont a Csendes-óceán nyugati részén, valamint több millió költöző madár fontos megállóhelye,
- H. mivel Tajvan egészségügyi ellátási rendszere az egyik legjobb és legfejlettebb a régióban, és a tajvani hatóságok szeretnék, hogy szakembereik részt vehessenek a WHO madárinfluenzáról szóló szakértői előkészítő ülésein,

<sup>(1)</sup> HL C 47. E, 2003.2.27., 606. o.

<sup>(2)</sup> HL C 67. E, 2004.3.17., 307. o.

<sup>(3)</sup> HL C 272. E, 2003.11.13., 476. o.

<sup>(4)</sup> Az adott napon elfogadott szövegek, P6\_TA(2005)0297.

**2006. május 18., csütörtök**

1. ragaszkodik ahhoz, hogy Tajvan nagyobb mértékben képviseltethesse magát a nemzetközi szervezetekben, és azon a véleményen van, hogy igazságtalan több mint húsz millió embert továbbra is kizárni a világ közösségéből;
  2. felhívja a WHO főigazgatóját, hogy haladéktalanul vonja be a Tajvani Járványvédelmi Központot (Tajvan CDC) résztvevőként a WHO világméretű járványriasztási hálózatába (GOARN) annak érdekében, hogy regionális és globális szinten is biztosítsa a megfelelő információk gyors cseréjét;
  3. felhívja a WHO főigazgatóját és valamennyi tagországát, hogy biztosítsák Tajvan közvetlen hozzáférést és részvételt a WHO összes technikai ülésén, ami elengedhetetlen a közegészségügy fenntartásához és javításához Tajvanon és az egész világon egyaránt, továbbá engedélyezzék Tajvan számára, hogy értelmes módon részt vehessen a WHO megfelelő regionális hivatala technikai tevékenységeiben és eseményein;
  4. felhívja a Kínai Népköztársaságot, hogy fontolja meg Tajvannak a WHO-ban, illetve legalább az Egészségügyi Világszervezet Közgyűlésében – mint a legfontosabb döntéshozatali szervben – betöltendő megfigyelői státuszának lehetőségét, a tajvani nép, illetve a szigeten dolgozó nemzetközi képviselők és külföldi alkalmazottak, valamint az egész világ népessége egészségének védelme érdekében;
  5. megismétli a Bizottsághoz és a tagállamokhoz intézett felhívását, hogy támogassák Tajvannak a WHO-ban betöltendő megfigyelői státusza iránti kérelmét;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok és a tagjelölt és csatlakozásra váró államok kormányainak és parlamentjeinek, a Kínai Népköztársaság kormánynak és parlamentjének, a tajvani hatóságoknak, az ENSZ főtitkárának, valamint a WHO főigazgatójának.
-